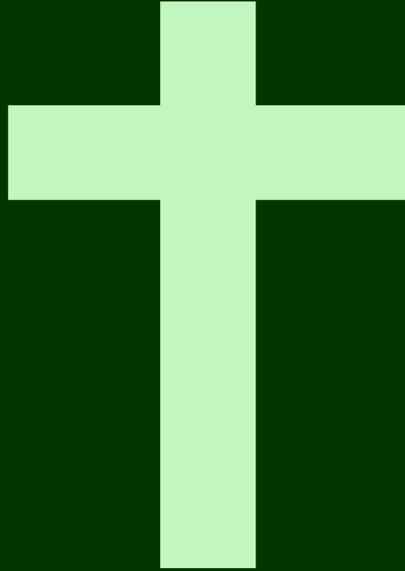


Djesuwalaṅuwuy
latju' dhäwu'
Markkuṅu wukirriwuy



The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of
Australia

Djesuwalanuwuy latju' dhäwu' Markkunu wukirriwuy
The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Dhuwaya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-09-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023
68377831-bb17-5d40-b5bf-f788ffbc0d1e

Contents

Mark	1
Romans	65

Djesuwalaŋuwuy latju' dhäwu' Markkuŋu wukirriwuy Mark

¹ Dhuwayatja latju'na yana dhäwu'. Ga dhäwu'ya dhuwaya God-Waŋarrwalaŋuwuy Gäthu'miŋuwalaŋuwuy,* ga yäkuya ŋayi ŋunhi Djesu. Ŋayiya dhuwaya Christnha, Maŋutji-lakanhawuynha ŋunhi ŋayi God-Waŋarryu lakanaya ŋäthiyi. Ga dhäwu'ya nhanukalaŋuwuy gurra bitjan gam' ŋurru-yirr'yun:

*John-dhu ŋunhi buku-lupthunamiyu dhukarr-warkthuna Djesuwu
(Matthew 3:1-12, Luke 3:1-18, John 1:19-28)*

² Yaka ŋayi ŋunhi Djesuya ŋurru-yirr'yuna djäma, yurru God-Waŋarryu ŋunhi linygu djuy'yuna yolŋuna yäkuna John-na. Ŋayi ŋunhi John-dhu riwal'yunaya dhukarrya nhanŋu Djesuwu. Ga ŋäthiyi ŋayi bili God-Waŋarryuya djuy'yuna nhanŋuway djawarrkmina yolŋuna yäkuna Isaiah-na. Ga bitjaya ŋayi ŋunhi ŋäthiyiya wukirri gam':

“Ŋäku waya! Dhuwaya ŋarra gurra djuy'yuna yolŋunaya dhäwu'minaya ŋarrakuway. Ŋayi yurru dhukarrnha riwal'yun nhuŋuna.✠

³ Ga marrtjiya ŋayi yurru ŋunhi yolŋuya ŋunha wiranŋdhi wäŋayi yolŋumiriwyi ga ŋunhayana ŋayi ŋuli djawarrkthuya,

‘Bukmak yolŋu bawalamiŋu, gatjuy ŋamaŋamayunmina nhanŋuya Garraywuya.

Dhukarrya dhunupakuŋuna, gumurr-ŋamathina nhanŋu.’”✠

⁴⁻⁶ Ga ŋunhiya yolŋu yäku John-dja ŋunhi Buku-lupthunamiya yolŋu. Ga nhinanaya ŋayi gurrana ŋunhi guŋnharrana yana yolŋumiriwnha ŋunhaya wäŋaŋu yäkuŋu galki mayanŋu Jordan. Ga girri'ya ŋayi ŋuli dhatthunminya camel-wayä bulka'yu, ga biral'ya nhanŋu wäyin barrwan djämawuy ŋayi ŋuli nherrana. Ga ŋathaya ŋayi ŋuli lukanha detjnhä ga gukuna. [John-dja gurrana ŋunhi nhinana bitjan ŋayi God-Waŋarrwuna djawarrkmi yäku Elijah ŋunhi ŋayi gurrana nhinana ŋäthiyi.]✠

Ga balanyamiyu, gulku'na ŋunhi yolŋuya waya marrtjina beŋuyu Jerusalem-ŋuyu ga birrka'miŋu wäŋaŋu beŋuyu Judea-ŋuyu makarrŋuyu, marrtjina ŋayŋu John-guna bunana. Ga marrtjina waya ŋunhi, bili waya gurrana djälmiyina waya yurru nhäma ŋanya, ga ŋäma nhanŋu dhäwu' nhattjan ŋayi gurra marŋgikuma. Ga bitjayana ŋayi gurrana wayana waŋanaya, “Way, waya, lakanuna warranŋulkuŋuna nhumanŋu yätjtja mala, ŋayŋu bilyuna, ga gunha'yuna, märr ŋayi yurru God-Waŋarryuya nhumanŋu bäy-lakamana. Djalkthuna waya dhuwayi yätjtja mala bala buku-lupthuna märr yurru ŋunhi ŋuriŋiya maŋutji-lakama ŋunhi nhumaya linyguna bitjan latju'na.”

Ga ŋunhi waya marrtjina yätjtja wayanŋuway lakanaya warranŋulyiya, ŋayŋu ŋayi wayana gurrana buku-lup'maŋayana ŋunhayana Jordan-na mayanŋu.

⁷ Ga bitjayana ŋayi wayana waŋanaya, “Dhika gurra wiripu yolŋu marrtji buluna wal'ŋu djulkmamana gurra ŋarranaya. Ga ŋarraya dhuwaya

* **1:1** Yaka gurra ŋunha wiripuŋuya ŋurruŋuŋuya wal'ŋu djorra'ŋu malanyŋuŋu bitjandja djingaryun, ‘God-Waŋarrwu Gäthu'miŋu’ bitjandja. ✠ **1:2** Malachi 3:1 ✠ **1:3** Isaiah 40:3
✠ **1:4-6** 2 Kings 1:8

bäyñu yana gana' ñurukuya nhanukalanuwwu dhapatjunguya yupmanhawu, läywuy dhuwaya ñarra yolñu, yaka ñurruwuñmi.† 8 Ñarraya gurra nhumana dhuwaya buku-lupmama gapuyu yana wañganydhu. Yurru, ñayiya yurru ñunhi God-Wañarryuya nhumangaya rarryu Dhuyu Birrimbirrha, ñuriniya gurra buluna wal'ñu djułkmama.”

*John-dhu buku-lupmanaya Djesuna
(Matthew 3:13-17, Luke 3:21-22)*

9 Ga balanyamiyu waluyu, ñayi Djesuya marrtjina Galilee-ñuya makarrñu wāñañu yākuñu Nazareth-ñu, mārñ ñayi yurru John-guna buna. Ñayñu ñayi John-dhuya ñanya Djesuna buku-lupmanayana ñunhaya Jordan-na mayaññu. 10 Ga ñunhi ñayi Djesu beñu gapuñuya walmana, bala ñunhi djiwarr'ya lapthunana. Ga God-Wañarrwuya Dhuyu Birrimbirr yarrupthuna nhanukaya balanya bitjan wäyin murryil. 11 Ñayñu waya ñākuyana rirrakaynha wañana gurrana bitjaya,
“Dhuwayatja ñarraku ñunhi marrkapnha gäthu'miñu.

Ga wirrkina yana ñarra ñuli gurra dhuwaya gonmiyiya nhanukaya.”✧

*Satan-dhu, ñunhi birrimbirr yätjku wayañgu bungawa, gur'kuryuna
Djesuna*

(Matthew 4:1-11, Luke 4:1-13)

12 Ga beñuya ñayñu ñunhi Dhuyu Birrimbirryuya djaw'yuna Djesunaya gāñañuyina ñayilpiyina wāñayi. 13 Ga ñunhayana wiraññuna ñayi gurrana ñunhi nhinanaya 40-na walu. Ga wiripuya gurrana ñunhi nhinana wakinñuna wäyin malanyñha. Ga ñunhayatja ñanya gurrana ñunhi Satan-dhuya gur'kuryunana. Yurru ñayiya yaka nhanñu malthuna. Ñayñu ñunhi djiwarr'wuyya dhäwu'mi yolñu waya bunana nhanñu guñga'yunawuna.

*Djesuya marrtjina ñayñu Galilee-yina mārñ ñayi yurru mañutji-
lakamana God-Wañarrwuna dhukarr*

(Matthew 4:12-22, Luke 4:14-15, 5:1-11)

14 Wañganyamiyu waluyu waya mulkanana ñanya John-naya ñunhi Buku-lupthunaminaya yolñuna ñayñu gārrinymanaya dharruñguyina. Ñayñu ñayiya ñunhi Djesuya marrtjina ñayñu Galilee-yina makarryi, mārñ ñayi yurru lakama God-Wañarrwalañuwuyñha latju'na dhäwu ñunhaya.

15 Ga bitjaya ñayi gurrana wañana,

“Ñākuna waya! Garraywuya dhuwaya walu bilina bunana!

Ga yolñuya yurru ñunhi bukmaknha yana marñgiyi ñunhi God-Wañarryuya ñuli romdja nhanñuway marrtjinyamañuna, ga dhuwayana ñunhi yulñuya dhiyañuna bala.

Gatjuy, bilyuna waya mayali'-wilkthunamiñuya romñu,

ñayñu roñiyina, bala malthuna nhanñuna God-Wañarrwuna dhärükku.

Ñayñu mārñ-yuwalkthina ñuriki God-Wañarrwalañuwuna latju'wuna yana dhäwu'wu.”✧

Djesuyu garr'yuna guya djāmamina wayana malthunawuna nhanñu

† 1:7 Ñunha ñäthiliñumi Greek romñu ñayi mayali' balanya gam', 'Ga ñarrapina dhuwaya yakaya bitjan gurra gana' ñurukuya nhanukalanuwwu djalkiriwuya yupmanhawu' bili ñayi gurrana guyañinyamina ñunhi ñayi yaka ñurruwuñmi. Yakana ñayi ñunhi gana', yana ñuli nhanñuya Garraywuya bitjan djāmami... läywuynha. ✧ 1:11 Genesis 22:2, Psalms 2:7, Isaiah 42:1, Matthew 3:17, 12:18, Mark 9:7, Luke 3:22 ✧ 1:15 Matthew 3:2

¹⁶ Waṅganyimiyu ṅayi marrtjina Djesu galki Galilee-kuyu gapukuyu ga ṅunhaya ṅayi maṅ'maṅaya yolṅuna yākuna Simon-na ga gutha'miṅu nhanṅu Andrew. ṅunhaya maṅda gurrana nhinana baymatthuna guya ganybuyu. ṅunhina bili maṅdaku ṅunhi djāmaya. ¹⁷ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya garr'yunana maṅdana bitjayana, “Wäy, maṅda, go! Malthuna nhuma yurru ṅarrakuna. ṅarraya yurru nhumana marṅgikumana nhuma yurru gaṅmama yolṅunana wayana.” ¹⁸ Ga ṅunhi maṅda ṅākuya balanyawuya bala maṅda gunha'yunana ṅunhi ganybuya ṅayṅu dhunupana yana malthunana nhanṅu.

¹⁹ Ga bitjaya bala ṅayi Djesu marrtjina ga nhāṅaya ṅayi Zebedee-wu gāthu'miṅuna maṅdana. Ga wakindja ṅunhi wāwa'miṅuya yāku James ga gutha'miṅuya nhanṅu yāku John. Ga bitjana bili maṅdaya gurrana ganybu dhunupakuṅaya marthaṅaṅu. ²⁰ ṅayṅu ṅayi Djesuya wāthunana maṅdaku bitjaya, “Way, go, malthuna maṅda ṅarrakuna!” ṅayṅu yana maṅda gunha'yunana maṅdaku bāpa'miṅunaya ga djāmaya ṅunha bili marthaṅayina. ṅayṅu maṅda malthuna nhanṅuna.

Djesuyu walṅakuṅaya birrimbirr yātjmina yolṅuna ṅunhaya Capernaum wāṅaṅu

(Luke 4:31-37)

²¹ ṅayṅu waya bunana ṅunhaya Capernaum-nha wāṅaṅu, ṅayi Djesu ga ṅunhi wiripu-gulku' yolṅu waya ṅunhi waya bāmara'yuna ṅanya. Ga Nhinanhamiyuna ṅunhi Waluyu, ṅayi Djesuya marrtjina ṅayṅu Jew-wayana biryamiyi buṅbuyi, mārr ṅayi yurru marṅgikumana wayana ṅunhayana.† ²² Ga ṅunhi gurrana yolṅuy wayay ṅākuya ṅanya dhāruk, ṅirryunana, bili ṅayi ṅunhi marṅgina wirrkina ṅuriki malaw dhāwu'wu ga ganydjarrmina ṅuli ṅayi waṅaya. Ga djulkmamana gurra ṅunhi Jew-wuya rom-marṅgikunhaya nhattjan waya ṅuli marṅgikuma.*

²³ Ga ṅunhaya bili ṅayi yolṅu yātjmi birrimbirrmi gulṅiyina balayi buṅbuyi yurru dhā-rirrakaymi, ²⁴ yatjuna marrtjina bitjaya, “Wäy, Djesu wāṅa Nazareth-puy, nhāku nhe lili-ya marrtjina? Mārr nhe yurru djuy'yuna ṅarrana ga ṅunha wiripuna yātjnha birrimbirrinha mala ṅayṅu dhā-dir'yunamiyina wāṅayi? ṅanapuya dhuwaya dharanaya nhuna, nheya dhuwaya ṅunhiyi ṅunhi Maṅṅtji-lakanhawuy yolṅu God-Waṅarrwuṅuna djuy'yunaya. Nheya dhuwaya God-Waṅarrwu ṅunhi Dhuyunha Yolṅu.”

²⁵ ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, ṅarrtjuna manapaya, “Ma', mukthuna, ga walmina dhiyakayatja yolṅuwaya!”

²⁶ ṅayṅu ṅayi ṅurini yātjthu birrimbirryu rurr'rurryunana ṅunhiyi yolṅunaya wirrkina yana. ṅayṅu yana ṅayi ṅunhi dhawatthunaya dhā-rirrakaymina. ²⁷ Ga yolṅuy wayay ṅunhi ṅunhaya biryamiyu buṅbuṅu nhāṅayana maṅmaṅdhunana. ṅayṅu waya marrtjina waṅanhaminana bitjayana, “Nhā dhuwayatja? Dhuwaya ṅayi gurra dhāruk-mulka ṅunha yātjku birrimbirrwu dhawatmanhawu, ga wayatja gurra ṅanya ṅunha dhāruktja yana ṅātthuna. Nhāna ṅayi gurra dhuwaya yuṅana rom marṅgikuma ṅilimunaya?”

²⁸ ṅayṅu gurrana ṅunhi dhāwu'ya marrtjina laṅjuwarr'yunana ṅunhayatja makarrṅu wāṅaṅu Galilee-ya. Yolṅuya waya marrtjina ṅunhi lakanhaminana.

† 1:21 Jew-wu Nhinanhamiyu Waluyu waya beni gulyuna djāmaṅu. Ga wayaṅguya yāku ṅunhi 'Sabbathnha Walu'. * 1:22 Matthew 7:28-29

Djesuyu walḡakunḡaya Peter-wu mukul'miḡuna rumaru'na ga bulu wiripu-gulku'na yolḡuna wayana

(Matthew 8:14-17, Luke 4:38-41)

²⁹ Ga ḡunhi waya dhawatḡhunaya marḡtjina beḡu biryamiḡuya buḡbuḡu, ḡayḡu ḡayi Djesuya marḡtjina ḡayḡu Simon-gayana ga Andrew-wayana wāḡayi. ³⁰ Ga ḡunhaya gurrana Simon-gu mukul'miḡu rumaru' rirrikḡhuna gorrmur'yu. Ga ḡunhi ḡayi Djesu ga guyurr'miḡu waya nḡanḡu gulḡiyinaya, ḡayḡu ḡayi ḡunhi yolḡuya wandina ḡayḡu ḡakanḡayana Djesuwuna bitjaya, “Dhuwaya nḡina worruḡu rirrikḡhun gorrmur'yu.”

³¹ ḡayḡu ḡayi Djesuya marḡtjina miyalkkayana, bala mulkanana ḡanya goḡnḡa ḡayḡu gaḡgathinḡamaḡayana. ḡayḡu dhunupa yana ḡunhi gorrmur'ya winya'yunana. ḡayḡu ḡayi ḡunhi miyalktja dhawatḡhunaya ga ganydjarr-warryuna ḡathawuna wayaḡgalaḡuwu.

³² Ga ḡunhi marḡtjina waluya gulḡiyina bala marḡtjina ḡunhi yolḡuyuya wayay rerriminaya wayana gaḡḡayana ga birrimbirr yāḡḡminaya yolḡuna wayana ḡayḡu Djesuwayana walḡakunḡawuna. ³³ Ga gulku'na ḡunhi wirrkina yolḡuya waya luḡḡḡhuna balayi buḡbuyi, be nḡamun'yḡa gurrana mala-nḡerranḡmina. ³⁴ Ga gulku'na ḡayi gurrana ḡunhi yolḡuna wayana walḡakunḡaya, wiripuḡu ga wiripuḡu rerrinḡu. Ga walḡakunḡaya ḡayi wayana gurrana bukmakḡnḡa yana. Ga gulku'na ḡayi gurrana dhawatḡmaḡaya yāḡḡtja malana birrimbirr. Ga wayatja ḡunhi yāḡḡtja birrimbirr mala marḡḡiyina nḡanḡu, bala ḡayi Djesuya dhāruk-mukmaḡayana wayana.

Djesu marḡtjina buku-liw'maḡaya wāḡakuyu dhāwu' manymak ḡakanḡaya

(Luke 4:42-44)

³⁵ Ga wiripuyuna waluyu yurru munḡaku, ḡayi Djesu gaḡgathina beḡu buḡbuḡuyaya. Ga marḡtjina ḡayḡu gaḡḡayuyina buku-miyanḡawu mārr maḡḡa yurru bāpa'miḡu nḡanḡu waḡanḡami. ³⁶ Ga ḡunhi ḡayi Simon ga wiripu-gulku' guyurr'miḡu waya nḡanḡu gaḡgathina yakurrḡuyaya ḡayḡu waya gurrana ḡarruḡayana nḡanḡu. ³⁷ Ga ḡunhi waya ḡanya maḡḡmaḡayatja ḡayḡu waya bitjayana waḡana, “Marrkapmi, gulku'na gurra dhuwaya yolḡuya waya ḡarruma nḡuḡu.”

³⁸ Ga ḡayiya bitjaya buku-roḡinḡamaḡaya, “Manyamak dhuwayitja. Yurru ḡilimu yurru balaku bala ḡurruḡuyaya marḡtji buku-liw'mama ḡunḡa wiripuyi wāḡayi. Dhuwaya ḡunhi wāḡa mala ḡunhi ḡuli galki dḡinḡa'-dḡinḡaryun. Bili ḡarra ḡuli dḡālmīyi ḡarra yurru ḡakama wayaḡgu Latju' Dhāwu', bili dhuwayyi ḡarraku ḡunhi dḡāmaya.”

³⁹ Ga beḡu dhurruwaraḡu, ḡayḡu ḡayi marḡtjina dḡudu'yunana Galileekuyuna makarrkuyu, mārr ḡayi yurru ḡakama dhāwu'na latju'na God-Waḡarrwalaḡuwuyḡnḡa ḡunḡayatja Jew-wayaya biryamiḡu buḡbuḡu malanyḡumi. Ga bitjaya bili ḡayi gurrana Jesuyu ḡunhi yāḡḡtja birrimbirr malanyḡnḡa ḡaḡḡḡanḡdhuna yolḡuwayatja wayaḡgaya.✧

Djesuyu walḡakunḡaya burrpuymina yolḡuna

(Matthew 8:1-4, Luke 5:12-16)

⁴⁰ Ga balanyamiyu waluyu yolḡu burrpuyi marḡtjina nḡanukaya Djesuwaya. ḡayḡu ḡayi buḡ'kumu dḡipḡhuna ḡāḡḡḡhuna gaḡḡa'yunawu bitjayana, “Marrkapmi, gaḡḡa'yu ḡarrana! ḡarra marḡḡi ḡunhi nḡe yurru dhuwaya burrpuya rerri ḡarrakaya winya'yunmamana, ḡuli nḡeya

✧ 1:39 Matthew 4:23, 9:35

djäl, märr yurru gurra yolŋuya waya ŋarraku yakana buluya milnyan'thun."

⁴¹ Nayŋu ŋayi Djesuya wuyunana nhanŋu ga goŋ-djarryuna, ŋayŋu mulkanana ŋanya bala waŋanana, "Djäl ŋarra dhuwaya, ŋarra yurru walŋakumana nhuna. Linyguna nhe dhuwaya latju'na!" ⁴² Ga dhunupana yana ŋayi ŋunhi darramuya walŋathinana, ga widi'yunana nhanukaya ŋunhi rerriya. ⁴³ Ga waŋana ŋayi Djesu dalyu dhärukthu ŋayŋu djuy'yunana ŋanya wäŋayina ⁴⁴ bitjayana, "Latju'kuŋu yana guyaŋiya! Bilina nhe dhuwaya manymaknha ga yaka nhe yurru lakama yolŋuwutja wayaŋgu. Nuriki bili yana baman'ŋuwu yolŋuwu Moses-ku romgu malthu ŋunhi ŋayi ŋäthiliŋu. Nayŋu ŋäthiyiya ŋurruŋuya marrtji ŋunha dalkarramiwu yolŋuwu buni ga ŋayi yurru nhuna dhuwayi rumbalya nhäma ŋunhi rerriya yuwalknha yana winya'yunana. Nayŋu nhe yurru mundhurrnha gathan buku-wekama God-Waŋarrnhana, märr yurru ŋunhi bukmaknha yolŋu waya marŋgithi ŋunhi nhokaya rerriya widi'yunana."*

⁴⁵ Ga ŋunhi ŋayi ŋunhiyi yolŋu walmanaya ŋayŋu ŋayi marrtjina liw'maŋayana lakanaya dhäwu'ya wäŋakuyuna. Ga gulku'na ŋunhi yolŋuya waya larruŋaya nhanŋu Djesuwuya. Ga yakana ŋunhi ŋayipitja marrtjina ŋayŋu yolŋu gulku'miyiya wäŋayi, bili ŋunhi yolŋuyuya wayay ŋanya djorkuŋayana, ŋunhiya ŋayi gurrana ŋunhayana bäymana wirwiryuna wiranŋuna wäŋaŋu. Yurru gurrana ŋunhi yolŋuya waya larruŋaya yana nhanŋu, nhänharawu djälmiyina nhanŋu.

2

Djesuyu walŋakuŋaya gaŋuŋnha yolŋuna (Matthew 9:1-8, Luke 5:17-26)

¹ Ga be nhämuny' ŋunhi walu djulkthuna, ŋayŋu ŋayi Djesuya roŋiyina bala Capernaum-dhina. Ga yolŋu waya marrtjina lakanhamina Djesuna ŋunhi ŋayi bilina ŋunha wäŋaŋuna gurrana nhinana. ² Ga yolŋuya waya marrtjina luŋ'thuna birrka'miŋuna wäŋaŋu. Ga gulŋiyina marrtjina ga dhaŋaŋdhina, ga beŋga gurrana dhurrwaraŋuya nhinana ŋaŋbaw'yuna. Nayŋu ŋayi Djesuya gurrana marŋgikuŋayana ga dhäwu'na lakanaya God-Waŋarrwalaŋuwuyŋa ŋayaŋuwuy.

³ Ga ŋayiya ŋunhi Djesuya badak gurrana lakanaya dhäwu', ga wayatja dämbumiriwyu yolŋuyu wayay gurrana gäŋaya gaŋuŋnha yolŋuna ŋayŋu Djesuwuya. ⁴ Ga bilina ŋunhi gulku'na wirrkina yolŋuya gurrana mala-nherraŋmina ŋunhayatja, ga yakana ŋunhi wayaŋgu dhukarrya wanhaku waya yurru yolŋunaya gäma Djesuwuya. Nayŋu waya ŋal'yuna ŋunha ŋapayina bala'palayi ŋayŋu ŋarŋgana warkthuna ŋunhayana garrwarnha dhunupana yana ŋunhi wanhami gurrana Djesu djingaryuna. Ga ŋunhi bala'palaya lapthunana ŋayŋu waya yupmaŋayana ŋunhi yolŋunaya gayanh'thamina.* ⁵ Ga ŋunhi ŋayi Djesuyu nhäŋaya wayana ŋayŋu ŋayi marŋgithina wayaŋgu bili nhäŋaya ŋayi ŋunhi märr-yuwalkthinyami rom, ŋayŋu ŋayi gaŋuŋnhaya yolŋuna waŋana bitjayana, "Bilina ŋarra dhuwaya nhuŋu yätjtja rom bäy-lakanayana."

⁶ Ga ŋunhaya ŋalapałmi Rom-marŋgikunhami yolŋu mala gurrana dāpthuna. Ga ŋunhi waya ŋäkuya Djesuna balanyawuy waŋanhaya ŋayŋu waya ŋayaŋuya yätjthinana, yakana waya galŋa-latju'yina

* 1:44 Leviticus 14:1-32 * 2:4 Gayanh'thaya ŋunhi manydjarrka yurru däl djämawuy.

nuriniyi. ⁷ Naynu waya bitjayana wašana, “Nhä nayi dhuwaya goramiriw balanyawu wašanhawu. Dhuwaya nuli yana nayipi God-Wañarryu yolnuwu wayangu bäy-lakama yätjpuy djämawuy. Nhattjan nayi nuli dhuwaya gyañinyamiya, yana bini nayi dhuwaya rrambanina maṇḍa God-Wañarrnha? Dhuwaya nayi dhä-wiripuyinana wašanaya!”

⁸ Yurru nayiya nunhi Djesuya wayangu marṅgithina, naynu nayi bitjayana wašana, “Yaka waya biyaku gyañi! ⁹⁻¹⁰ Nhattjan narra yurru dhika wašana? Nuli narra yurru bitjandja, ‘Ma’, bilina narra dhuwaya nhuṅu yätjtja bäy-lakanayana’, nhumaya dhuwaya yaka marṅgi nunhi yurru bitjandja maṅ’thun, mak bāyṅuna. Ga nunhi narra yurru waṅa bitjandja, ‘Ma’, ṅatthuna nhuṅuway dhuwayyi gayanh’t haya naynu marrtji wāṅayina’, ga yurruna nhuma yurru nhāmaya nunhi narra dhuwaya Yuwalkṅuya Wal’ṅu Yolṅu dhuwanna. Ga narraṅga gurra dhuwaya ganydjarrya mulka bäy-lakanhawuya yolnuwuya wayangu yätjkuya romgu.”

¹¹ Ga beṅuya dhurrwaraṅu nayi Djesuya wašana nunhi gaṅuṅnhaya yolṅuna bitjayana, “Yo, ṅākuna! Dhuwaya nhe bilina walṅathinana, gatjuy, gaṅgathina ga ṅätthunhuṅuway gayanh’t haya bala marrtji wāṅayina.”

¹² Ga nunhi nayi nurini yolṅuyu ṅākuya, naynu nayi yana gaṅgathinana. Ga gayanh’t haya nayi ṅätthuna bala yana dhawatthunana. Ga waya nunhi yolṅuyuya wayay nhāṅayana ṅanya ganyim’t hunana manapaya bitjayana, “Dhuwayatja ṅanapu gāthurana dhiyaṅuna bala nhāṅaya balanyawuya. Yuwalk yana nayi dhuwaya God-Wañarrya ganydjarr ṅuṅu.”

Djesuyu garr’yuna yolṅuna yākuna Levi-nha malthunawu nhanṅu (Matthew 9:9-13, Luke 5:27-32)

¹³ Ga beṅuya nayi Djesu bulu marrtjina raṅiyi Galilee-yi gulun’t hi. Ga gulku’ nunhi yolṅuya waya marrtjina gumurr-waṅḍina nhanṅu naynu nayi gurrana lakanayana wayangu God-Wañarrwuna ṅayaṅu.

¹⁴ Ga nunhayayi gurrana nhinana yolṅu yāku Levi, Alphaeus-ku gāthu’minu. Ga warkthunaya nayi gurrana rrupiya luṅ’maṅaya yāku tax Roman-buyṅuwu gapmangu. Ga nunhi nayi Djesu bunana, naynu nayi nhāṅayana Levi-nha. Naynu nayi bitjayana wašana, “Wāy nhawi, go! Malthuna narrakuna!”

Ga nunhi nayi Djesuna dhāruk balanyawuy ṅākuya, naynu nayi Levi-ya gaṅgathinana ga dhunupana yana malthunana nhanṅu.

¹⁵ Ga beṅuya nayi Djesu ga malthunami waya nhanṅu marrtjina Levi-wayana wāṅayi, rrambanina waya luṅḍu’minu waya nhanṅu Levi-wu nunhi rrupiya-warkthunamina waya. Ga wiripuya gurrana nunhayayi yolṅu waya nhinana nunhi nuli gurranha Jew-yu malayu wayana lakanha nunhi wayatja raypirri-wadatjmina. Ga nunhaya bili ṅurrukṅu gurrana dāpthuna yolṅu waya nunhi waya nuli gurrana djälminya mākiri’-witjunawu nhanṅu Djesuwu.

¹⁶ Ga ṅulinyamiyu nunhaya gurrana nhinana rom-marṅgikunhami waya Pharisee-waya ṅurrukṅu. Naynu waya nhāṅayana ṅanya Djesunaya nayi gurrana ṅatha lukana ṅurikaya rrupiya djämamiwaya ga rom-djarrpi’miwaya yolṅuwaya wayaṅgaya. Naynu waya ṅāṅ’t huna nunhi Djesuwu guyurr’minu wayana bitjaya, “Nhäku gurra ṅunha nhumāṅuya marṅgikunhami nhina tax djämamiwayatja wayaṅgaya ga dhuwurr-yätjmiwaya yolṅuwaya wayaṅgaya?”

17 Ga ṅayitja ṅunhi Djesuyuya ṅākuya wayana, ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana wayaṅgu, “Rerrimi yana yolṅu waya yurru marrtji marrṅitjkayatja, yaka dāwalamiya. ṅarraya dhuwaya marrtjina lili yātjmiwu yolṅuwu wayaṅgu, yaka ṅurikiya yolṅuwu ṅunhi waya ṅuli gurra be rom-dhunupa lakanhami.”

Djesuwuṅu ṅunhi yuṅaya marṅikunhaya gurra ganaj'thuna beṅu Pharisee-wayatja

(Matthew 9:14-17, Luke 5:33-39)

18 Waṅanyamiyu, yolṅu waya Rom-djākamiya mala yāku Pharisee gurrana ṅoy-ṅathamiriwnha yana nhinana ṅuriki romgu malthuna. Yo, ga nhāṅaya waya John-gu ṅunhi Buku-lupthunamiwu malthunamina wayana waya gurrana bitjaya bili ṅoy-ṅathamiriw nhinana. Ga yaka waya ṅunhi Djesuwuya guyurr'miṅuna wayana nhāṅaya balanyayi. ṅayṅu ṅunhi yolṅuya waya bunana nhanṅu Djesuwu ṅayṅu dhā-wirrka'yunana bitjayana, “Wāy, ṅanapuya ṅuli gurra dhuwaya ṅoy-ṅathamiriw nhina, romgu malthun. Ga ṅunha gurra John-guya malthunami waya bitjan bili. Ga nhāku warray ṅuli ṅunhi nhuṅuya guyurr'miṅu waya yaka bitjandhi nhina?”

19 ṅayṅu ṅayi Djesuyuya mayali'mina dhāwu' lakanaya bitjayana, “Linygu ga nhuma dhuwaya marṅi: ṅunhi yolṅu maṅda ṅuli ṅātthunmi, ga yolṅuya waya ṅuli yaka dhurrwara-yupthun ṅathanuya, ṅunhi waya ṅuli yana marrtji ṅathaya lukanana ḍulpu-gunhamina. Ga ṅunhiya ḍarramu ṅunhi ṅayi yurru ṅātthun miyalknha nhanṅuway, ṅunhi ṅayi yurru ṅunhayatja nhina, ṅunhiya gurra yurru yolṅuyuya wayay ṅatha luka yana. 20 Ga ṅunhi ṅayi yurru ṅunhina ḍarramuna djaw'yun, ṅayṅu yurru ṅunhi lundu'miṅuya waya nhanṅu ṅayaṅu-yātjthina ga marrtji waya yurru gurra ṅoy-ṅathamiriwnha nhina.”

21 Ga bulu ṅayi Djesuyu wiripu mayali'mi dhāwu' lakanaya, “Yaka yurru yolṅuyu dhamin-dharpuma yuṅa manydjarrka' ṅunha ṅāthiliṅuyi girri'yi manapan. Bili yalala ṅayi yurru ṅunhi girri' rurrwuyun, bala yurru ṅunhi yuṅaya manydjarrka' dhurṅ'thuna yutjuwala'yina, ṅayṅu yurru ṅunhi girri'ya barr'yuna. 22 Ga balanya bili: Yaka yurru dhuwaya yuṅa borum wika' rarryun ṅunha ṅāthiliṅuyi bathiyi, bili ṅayi yurru ṅunhi barr'yuna bala yurru wiyika'ya waṅdina. Yuṅaya borum wiyika' yurru rarryun yuṅayi yana bathiyi.” [Bitjaya ṅayi gurrana ṅunhi Djesuyu wayaṅgu lakanayatja, ṅunhi yurru nhanukuṅu yuṅaya marṅikunhaya yurru yakana maṅutji-manapan ṅunhimaya ṅunhi nhā waya Pharisee-yu wayay ṅuli marṅikuma.]

Djesuwaya lundu'miṅuyu wayay ṅatha berrali marrtjina gulkthuna Nhinanhamiyu Waluyu

(Matthew 12:1-8, Luke 6:1-5)

23 Waṅanyamiyu Nhinanhamiyu Waluyu Djesu ga lundu'miṅu waya nhanṅu marrtjina gurrana dhukarrkuyu ṅayṅu nhanukaya lundu'miṅuya wayay gulkthuna marrtjina mulkurr ṅatha berrali bala lukanana marrtjina bili waya djaṅṅarrthina.* 24 Ga waya ṅunhi Pharisee-yuya nhāṅaya wayana, ṅayṅu waya lakanayana Djesuwuna, “Nhāku gurra ṅunha nhokayatja guyurr'miṅuyu wayay rom daw'yun? ṅunha waya gurra ṅatha wapmama dhiyaṅu wayay ṅunhi dhuwayatja Nhinanhami Walu. Yaka waya yurru bitjan!”

* 2:23 Deuteronomy 23:25

25-26 Naynu waya wayangu buku-roñinymanaya, “Wäy, waya, guyañinga nhuma gurra ñunhiya dhäwu' ñunhi balanyamiyu waluyu ñunhi liya-ñarra'mi yäku Abiathar gurrana nhinana? Ga wayatja ñunhi David-tja ga malthunamiya waya nhanñu djaññarrthinana bala waya yana marrtjina ga gärrina Jew-wayana bunbuyi bala wapmanayana ñunhi ñathaya. Ga rom gurra waña ñunhi ðalkarramiyuna waya yurru luka ñunhiya ñatha, yakana bukmakthu. Ga ñayiya ñunhi David-thuya ga malayuya nhanukaya lukana yana bäyñu wayana yolñuyu wayay rom-nyamir'yuna.”✠

27 Ga bulu ñayi Djesu bitjaya wañana, “Wäy waya, yaka waya menñu, ñunhi God-Wañarryu Nhinanhami Walu djäma guñga'yunawu yolñuwu. Yaka ñayi ñunhi yolñuna djäma ñayi yurru ñurikina yana Nhinanhamiwuna Waluwu romgu malthun. 28 Bili ñarraya dhuwaya Yuwalkñuna Wal'ñu Yolñu, ñarrakuwaynha yana dhuwaya dhunupaya nhattjan ñarra yurru waña yolñuna nhä ñayi yurru djäma, wo yaka ñayi yurru djäma dhiyañu Nhinanhamiyu Waluyu.”

3

Djesuyu walñakunaya goñ-dhotnha yolñuna Nhinanhamiyu Waluyu (Matthew 12:9-14, Luke 6:6-11)

1 Ga beñuya ñayi Djesu roñiyina ñaynu Jew-wayana biryamiyi bunbuyi gärrina. Ga ñunhayatja ñayi malñ'mañaya yolñuna yurru goñ-dhotnha. 2 Ga ñunhaya gurrana Pharisee ñalapalmi dhärra'dharrana ga dharr-witjaya waya gurrana nhäñaya ñanya Djesuna wanhaka ñayi yurru walñakuma yolñuna Nhinanhamiyu Waluyu märr waya yurru ñurikiwuynha Djesuwuya mariwuna.

3 Naynu ñayi Djesuya gawa'yunana ñurikiya goñ-dhotkuya yolñuwu bitjayana, “Go, marrtji lili, dhiya dhärrri gumurrñu, märr yurru bukmakthu yana nhämaya.”

4 Naynu ñayi Djesuya wañanana ñuriki Pharisee-wuya yolñuwu wayangu bitjayana, “Nhattjan gurra ñilimunguya rom waña dhiyaku Nhinanhamiwuya Waluwu? Nhä dhuwaya latju' ñilimu yurru djäma yolñuna wayana balanyamiyu waluyu, wo ñilimu yurru yätjnha djäma? Nhattjan ñarraya yurru yolñuna walñakuma, wo nhattjan ñarra yurru buma murrkay'kumana, ñeniya?” Ga wayatja ñunhi Pharisee-ya waya yakana nhanñu buku-roñinymanaya.

5 Naynu ñayi Djesuyu gurrana yolñunaya wayana nhäñayana, ga wirrkina ñayi wayangu maðakarritjthinaya ga ñayañu-wutthunaya manapaya bili waya ñunhi ñayañu-ðälmina. Ñunhiya waya gurrana romguna yana waya ngalañuwu wirrkiya malthuna. Naynu ñayi Djesuya wañana ñurikiya goñ-dhotkuya bitjayana, “Ma', goñdja djarryuna!” Naynu ñayi ñunhi yolñuya goñdja djarryuna bala yana latju'yinana ga dhunupayinana. 6 Naynu ñunhi Pharisee-ya yolñu waya marrtjina latjuwarr'yunana, ga ñunhayana ñaynu waya wiripu-gulku'ya ñalapalmi waya lun'thuna, ñunhi ñurru-warryunayñuya miñtji King Herod-kuya. Ga ñunhayana waya gurrana ñunhi wañanhaminaya bunharawu nhanñu Djesuwuya.

Djesuyu walñakunaya gulku'na yolñuna wayana ñunhaya galki Galilee

7-8 Wañganymiyu waluyu ñayi Djesu ga guyurr'miñu waya nhanñu marrtjina ñunha bathalayi gulun'thi Galilee-yina. Ga gulku'na ñunhi yolñuya waya nhanñu malthuna bili waya ñäkuya ñunhi nhä ñayi gurrana

✠ 2:25-26 1 Samuel 21:1-6, Leviticus 24:9

Djesuyu nunhi djäma. Ga yolŋuya waya nunhi marrtjina beŋu Galilee-ŋu makarrŋu ga Judea-ŋu makarr-ŋu ga Idumea-ŋu makarrŋu. Ga wiripuya nunhi yolŋu waya marrtjina beŋuna wäŋaŋu Jerusalem-ŋu ga Sidon-ŋu ga Tyre-ŋu. Ga gulku' wiripu yolŋu waya marrtjina beŋu Jordan-ŋu mayan'ŋu yurru gali' dhimurruŋu. Ga bukmak waya gurrana nunhi djälthina waya yurru wayawuy yana nhäma nanya Djesuna.

⁹⁻¹⁰ Ga gulku'na ŋayi gurrana nunhi Djesuyu walŋakunaya balanyamiyu waluyu. Ga gulku' yolŋu waya gurrana djälthina waya yurru nanya mulka, märr waya yurru latju'yina. Nayŋu marrtjina nunhi yolŋuya waya giŋthunminana, dur'turyunminana marrtjina nunha galki yana nhanukayana, nayŋu ŋayi waŋana nhanŋuway guyurr'miŋuna wayana bitjaya, “Marthaŋa waya ŋarrakaya ŋätthu, linygu bäyŋuna dhuwaya dhalakarrya ŋarraku. Nunhi yurru dhuwaya yolŋuyuya wayay ŋarrana djorkumana, ŋarraya yurru marthanayina ŋal'yun.”[☆] ¹¹ Ga wiripuya nunhi yolŋu waya nunhima marrtjina yätjmi birrimbirrmi mala. Ga nunhi waya nurinŋi yolŋuy wayay nhäŋaya nanya Djesunaya, bala gurrana nunhi birrimbirryuya malay djalktjalkthunana nunhi yolŋunaya wayana munatha'yina nayŋu gurrana yatjunana bitjayana, “Nheya dhuwaya God-Waŋarrwu Gäthu'miŋu.”

¹² Yurru ŋayiya nunhi wayana dhurrwara-mukmaŋaya bitjaya, “Yaka nhuma yurru dhuwaya yolŋuwuya wayaŋgu lakama, yol Narra dhuwaya!”

Djesuyu djarr'yuna 12-na yolŋuna guyurr'miŋuna wayana nhanŋuway (Matthew 10:1-4, Luke 6:12-16)

¹³ Nayŋu ŋayi Djesuya marrtjina bukuyina ŋal'yuna nayŋu wäthuna yolŋuwuna darramuwuna wayaŋgu nunhi gurra ŋayaŋu dhä-mananapan nhanukaya Djesuwayana, malthunawuna nhanŋu. ¹⁴ Ga djarr'yunaya ŋayi nunhi 12-nha darramunaya wayana märr waya yurru gurra nhanŋu malthuna yana bitjana bili, dhuwayana waya dju'yunawuya mala nhanŋu. Ga marrtjiya waya yurru gurra birrka'miyi wäŋayi dhäwu'ya yurru lakama God-Waŋarrnhaya yolŋuwuya wayaŋgu. ¹⁵ Ga wekaŋaya ŋayi wayaŋgu ganydjarr, märr waya yurru gurra yätjnha birrimbirrnha malana dhawatmama yolŋuwuya.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhuwaya nunhi yolŋuya waya gam':

Simon (nunhi Djesuyu nanya yäku nherraya Peter)

ga James,

ga John, dhuwayatja maŋda Zebedee-wu gäthu'miŋu maŋda. (Ga Djesuyuya maŋdana wiripuya yäku wekaŋaya, Boanerges mayali' 'Murryu'murryunami'.)*

ga Andrew

ga Philip

ga Bartholomew

ga Matthew

ga Thomas

ga James (gäthu'miŋu Alphaeus-ku)

ga Thaddaeus

ga Simon, (nunhi ŋayi gurrana malthuna Zealot-kuna malawu)†

☆ **3:9-10** Mark 4:1, Luke 5:1-3 * **3:16-19** a: Ga gulku'yu gaŋamandhu yolŋuyuya wayay gurra bitjan guyaŋi nunhi maŋdaku James-gu ga John-gu rirrakay ŋonun bitjan wolma ŋuli murryun, nhä mak maŋda ŋuli waŋa maŋakarritjthu dhärukthu, murryun ŋuli marrtji nunhi rirrakaya. † **3:16-19** b: Dhuwaya Zealot-tja yolŋu waya gurrana ganaŋ'thuna beŋuya Roman-gaya gapman-gaya romŋuyu.

ga Judas Iscariot (ṅayiya ṅunhi dhuwayatja yolṅu mulkuruyina Djesuwu.)

*Rom-Marṅgikunhamiyu wayay rom-nyamir'yuna Djesuna
(Matthew 12:22-32, Luke 11:14-23, 12:10)*

²⁰ Yo, ṅayṅu ṅayi Djesu ga luṅḍu'miṅu waya nhanṅu yarrupthuna bukuṅu. Marrtjinaya waya ṅayṅu buṅbuyina gärrina. Ga bitjaya bili ṅunhi yolṅu waya luṅ'thuna guḷku'na wirrkina, ga bāyṅuna ṅunhi waluya wayaṅgu ṅathawuya luḱanhawu nhanṅu Djesuwu ga luṅḍu'miṅuwu wayaṅgu nhanukalaṅuwu. ²¹ Ga be yol yolṅu marrtjina ga laḱanaṅaya nhanukalaṅuwu gurruṅumiwu wayaṅgu, “Go, ṅunha marrtji Djesuya bawa'yuna, djāmayuna, malaṅuyu!” bitjaya. ṅayṅu ṅunhi gurruṅumiya waya nhanṅu marrtjinana mārr waya yurru ṅanya garr'yun wāṅayina. Waya yurru gurra bitjan wayawuynha nhanṅu djāka.

²² Manymak, ga rom-marṅgikunhami yolṅu waya bunana beṅu Jerusalem-ṅu ga bitjaya bili waya Djesuna nhāṅaya, bala bitjayana waṅana, “Way, waya, yaka nhuma yurru gurra dhiyakuya malthun, bili ganydjarrya ṅayi ṅuli gurra dhuwaya ṅātthun Satan-ṅuṅu ṅunhi ṅayi buṅgawana bitjan yātjku birrimbirrwu malawu, ga wiripuya ṅayi ṅunhi yāku Beelzebul. Ga balanyawuynha ṅayi ṅuli gurra dhuwaya yātjnhaya birrimbirrnha malanyinha dhawatmama.”✧

²³ Ga ṅayiya ṅunhi Djesuya marṅgithina ṅunhi nhattjaya waya gurra waṅana, ṅayṅu ṅayi wāthunana wayaṅgu, “Go, lili waya marrtji ga mākirī'-witjuyu waya ṅarraku,” bitjaya. ṅayṅu ṅayi wayaṅgu dhāwu'na laḱanaṅaya mārr dhunupakuṅayana. Ga bitjaya ṅayi waṅanaya gam', “Nhattjana ṅayi yurru ṅunhi Satan-dhuya buma Satan-naya? Dhuwayitja mayali'miriwnha rom. ²⁴ Ga ṅāku waya! ṅunhi yurru gurra yolṅu waya bunharami wāṅganybuy wāṅawuy, wayatja yurru ganydjarmiriwthina bala yurru malaya dhawar'yun gupa-dālnha wiyinṅumina. ²⁵ Ga ṅunhi yurru gurra waṅgany bāpurru' yolṅu waya bitjan bili bunharami, ṅayṅu yurru ṅunhi yolṅuya waya gurruṅumiya waḱamatthina malaya, bala yurru dhawar'yuna gupa-dālnha. ²⁶ Ga balanya bili, ṅunhi yurru gurra Satan-dhuya buma malana nhanṅuway, ṅayṅu yurru ṅunhi bukmaknha yana waya ganydjarmiriwthiya ṅayṅu yurru bāyṅuthina, dhawar'yuna malaya yurru!

²⁷ Ga ṅākuna waya dhuwaya mayali'miya dhāwu' ṅarra yurru laḱama: Waṅgany yolṅu djālthina ṅayi yurru girri' manaṅi beṅu dālwaya yolṅuwaya. Ga ṅurruṅuya ṅāthiyi ṅayi yurru dāpmama ṅunhiyi dālnhaya yolṅuna, ga yurruna ṅayi yurru girri'ya malanyinha nhanṅu wapmaṅu. [Yo, dhuwaya ṅayi ṅunhi mayali'ya gam' dhiyalamiya dhāwu'ṅu: Satan-dja, ṅayi ṅunhi dāl yolṅu ga ṅarraya ṅunhi wiripu yolṅu ṅunhi dāpmaṅaya ṅanya Satan-na. Ga dhiyaṅuya bala ṅarra marrtji wapmama ṅarrakuwaya yolṅuna wayana beṅu nhanukaya goṅṅu.]

²⁸ Dhuwayatja wiripuna yuwalknha yana dhāruk ṅarra yurru laḱama. ṅuli nhe yurru yātjkuma waṅa nhanṅu God-Waṅarrwu, mak ṅayi yurru nṅuṅu bāy-laḱama. ²⁹ Ga ṅuli nhe yurru yātjkuma waṅa nhanṅu Dhuyu Birrimbirrwuya, ṅayiya yurru ṅunhi God-Waṅarryuya yakana nṅuṅuya bāy-laḱama, ga yana bili-i-i ga wāṅa ṅuli dhuwaya dhawar'yu!”✧

³⁰ Ga bitjaya ṅayi ṅunhi Djesu waṅana, bili waya nhanṅu ṅunhi bitjaya waṅana, “Dhuwayatja yolṅu yātjmi birrimbirrmi.”

Yolŋu waya gurrana malthuna God-Waŋarrwu djälwu ga ŋunhina waya yuwalktja wal'ŋu Djesuwuya gurruṯumi

(Matthew 12:46-50, Luke 8:19-21)

³¹ Ga beŋuya Djesuwu ŋändi'miŋu ga gutha'miŋu waya nhanŋu larraŋayana. Ŋayŋu waya gurrana djingar'djingaryunana warraŋulnha ŋunhaya buŋbuŋu ŋunhi wanhami ŋayi gurrana marŋgikuŋaya yolŋuna wayana. Ga djuy'yuna waya yolŋuna garr'yunawu nhanŋu Djesuwu.

³² Ga balanyamiyu ŋayiya gurrana ŋunhi Djesuya marŋgikuŋayana ŋunhi yolŋuna wayana. Ŋayŋu ŋunhi yolŋuya marrtjinana, bala bitjana waŋa, “Dhuwaya ŋändi'miŋu nhuŋu ga gutha'miŋu waya larraŋaya gurrana nhuŋu,” bitjaya.

³³ Ŋayŋu ŋayi Djesuya bitjayana waŋana, “Yol waya dhika ŋarrakuya gurruṯumi?”

³⁴ Ŋayŋu ŋayi marrtjina nhäŋayana liw'maŋayana ŋunhi yolŋunaya wayana ŋunhi marrtjina dāpṯhuna. Ŋayŋu ŋayi bitjayana waŋana, “Dhuwaya waya dhuwaya ŋarrakuya ŋändi'miŋu ga gutha'miŋu waya.

³⁵ Ŋunhi ŋayi ŋula yol yolŋu ŋayaŋu-malthunami God-Waŋarrwu ŋayaŋuwu, ŋunhina ŋayi ŋarrakuya wal'ŋu galkiwuya gurruṯumi.”

4

Djesuyu dhäwu' lakaŋaya mayali'mi maŋuṯjiwuy ŋathawuy ga munatha'wuy

(Matthew 13:1-9, Luke 8:4-8)

¹ Waŋganyamiyu ŋayi Djesu balayi roŋiyina Galilee-yi. Ga gulku'na dhika wirrkina yolŋuya waya luŋ'thuna nhanukaya ŋayŋuyi. Ŋayŋu ŋayi ŋunhi marthaŋayina ŋal'yuna, ga gaŋga yana waya dur'yuna marthaŋaya, ŋayŋu ŋayi nhinanana gurrana ŋunhaya. Ga beŋuna ŋayi gurrana ŋunhi marŋgikuŋaya dhäwu'ya lakaŋaya wayaŋgu.* ² Ga gulku' ŋayi gurrana ŋunhi dhäwu'ya mayali'miya lakaŋaya, märr waya yurru ŋunhi yolŋuya wayay dharanŋan yana.

³ “Yo, ŋäkuna waya: Waŋgany yolŋu djälmiyina ŋayi yurru maŋuṯji ŋatha djalkṯhun ŋunha munatha'yi märr yurru ŋathaya ŋuthana.

⁴ Ŋayŋu ŋayi marrtjina djalkṯhunana. Ga wiripuya ŋunhi maŋuṯji galkina märr ŋunha barrkuyi dhukarryi. Ga wayatja ŋunhi wäyindhu nhäŋaya bala lukanana marrtjina dhawar'maŋayana. ⁵ Ga baḍak yana ŋayi marrtjina ŋunhi ŋuriniyi yolŋuyu maŋuṯji djalkṯhuna, wiripuya marrtjina galkina bitjayana bala, ga wiripuya galkina guṇḍamiyina wäŋayi. ⁶ Ga ŋathaya ŋunhi maŋuṯjiya latju'yinana ŋuthaya waḍutjana, ga ŋunhi ŋayi waluya bitjaya gorrmur'yina wirrkiya bala ŋunhi ḍukitja baṇḍanydhinana, gorrmur'yinana, bala rakunydhinana, bili guṇḍana ŋunhi, ga bäyŋuna munatha'ya.

⁷ Ga baḍak ŋayi marrtjina bala ŋunhi djalkṯhuna, ga wiripuya ŋunhi maŋuṯji galkina ḍirri'tirrimiyi. Ŋayŋu ŋuriniya ŋunhi ḍirri'tirriyuya djorkuŋayana, ganydjarrnha dhawar'maŋaya ŋuthanawuna. ⁸ Ga wiripuya ŋunhi ŋatha galkina latju'yi munatha'yi. Ŋayŋu ŋunhi ŋathaya ŋuthayana buṯ-bitjayana. Ga ŋunhi ŋayi ŋathaya bitjaya latju'yina dhaŋaŋdhina, waŋganybuya gärluwuy gurrana wirrkina yana gilyuna. Ga wiripuŋumiya-a-a ga gulku' yana, ga wiripuŋumiya ga balanya bili, ga ŋayŋuna bala.

* 4:1 Luke 5:1-3

⁹ Njuli nhuma mäkiri'miya, njäkuya waya latju'kuñu, märr nhuma yurru dharanjan yana dhuwaya dhäwu'ya."

Djesuyu gurrana lakanaya dhäwu' marngikunaya yolñuna wayana (Matthew 13:10-17, Luke 8:9-10)

¹⁰ Nayñu waya marrtjinana gunha'yunana nunhi gulku'naya yolñuna wayana. Nayñu nayi gurrana Djesu ga lundu'miñu waya nhanñu ga wiripu yolñu waya gänana nhinana. Nayñu waya dhä-wirrkka'yunana nanya bitjaya, "Go, lakanuna nanapungu wanhakana nunhiya dhäwu' mala nunhi nhe lakanaya, bili yaka nanapu nunhi dharanaya. Nhäpuy nunhi dhäwu'ya malanyha?"

¹¹ Ga nayi Djesuya wanana bitjaya, "Nhumanguya dhiyakuya wayangu nunhi nhuma nuli djämamiyama nunhi God-Wanarrwu rom, narraya yurru warranjulkumana nhumanguya mayali'. Ga wiripuwuya yolñuwu nunhi nayi yaka dhiyalami malañu, wayatja yurru nunhi dhäwu'na yana näma. ¹² Dhuwaya narra yurru lakama gam', märr yurru nhanñu dhäruktja malñ'thun God-Wanarrwu nunha djorra'nuna wukirriwuyña yuwalknha yana:

Yolñuya nuli nunhi nhäma narra djämayi,

yurru yaka waya nuli dharanandja, nhä nunhiya mayali'.

Ga näma warray waya nuli mäkiri'yu, yurru bäyñuna bitjan yuwalkumaya dharanjan.

Ga nunhi waya beni yuwalk dharanana, wayatja beni nunhi bilyuna ronjiyina God-Wanarrwayana. Yurru yaka waya nunhi djäl waya yurru marngiyi dhiyaku nunhi dhäwu'wu. Ga nayitja yurru nunhi God-Wanarryuya yakana wayanguya bäy-lakama."*

Djesuyu lakanaya mayali' nurikiwuy manutjiwuy nathawuy ga munatha'wuy

(Matthew 13:18-23, Luke 8:11-15)

¹³ Nayñu nayi Djesuya wayangu bitjayana wanana, "Wäy, buku-djulñimi, yaka nhuma gurra dhuwaya dhäwu'ya dharanjan, neniya? Ga nuli nhuma yurru yakaya bitjan dharanjan dhuwaya gumurr-yalñgi'ya dhäwu', ga nhattjana nhuma yurru nunhi dharanjan nunha bala wiripuya malanyha dhäwu'?"

¹⁴ Dhiyalamiya dhäwu'ñu, yolñu marrtjina manutjiwu lämunherrañawu. Ga dhuwayatja nayi balanyana, bitjan nunhi yolñu nuli marrtji nayñu lakama God-Wanarrnha dhäruk yolñuwu wayangu. ¹⁵ Yo, ga nathaya nayi nunhi djalkthunaya, ga lurrkun'tja nunhi galkina nunha dhukarryina. Ga dhukarrya nunhi dälñha wirrkina ga yakana nayi nunhi nathaya nuthaya. Manymak, ga nuriniya manutjiyu nathayu gurra manutji-lakama God-Wanarrwuna dhäruk. Ga lurrkun'thu yolñuyu wayay nuli näma dhäruk nhanñu nayanuyu dälyu, balanyana bitjan nunhiyi däl munatha'. Ga wäyindhu gurra manutji-lakama Satan-na nunhi nayi nuli djaw'yun nunhiyi dhäruk yolñuwu nayanñu.

¹⁶ Ga nunhi nayi natha galkina nunha gundamiyiya, nuriniya gurra manutji-lakama nunhina yolñuna nunhi nayi nuli näma dhäruk nayanuyu latju'yu bala nätthuna yana. ¹⁷ Nayñu nuli wiripuyuya yolñuyu nhämana nunhi nayi nuli nunhiyi yolñu märr-yuwalkthi nuriki dhärukku, bala nayi nuli mari-wunana nhanñu. Nayñu nayi yurru nunhiya yolñu gulyuna dhärukñuya nhanukaya bala diltji-wekamana

* 4:12 Isaiah 6:9-10

God-Waṅarrwutja ga dhärukkuya nhanukalanuwu, bili ṅatha ṅunhi maṅutji yaka nin'thuna gulṅiyina.

¹⁸ Ga ṅunhi ṅayi ṅatha galkina dirri'tirrimiyi, ga gulkuruna ṅunhi ṅathaya ṅuthaya, bili gurra ṅunhi yätjthuya mulmuyu djorkumana. Ga ṅuriṅiya gurra maṅutji-lakama ṅunhina yolṅuna ṅunhi waya ṅuli ṅäma God-Waṅarrwu dhäruk, ¹⁹ bala ṅuli ṅunhi wiripuṅuyuna malanyṅuyu gungama. Wiripuna ga wiripuna ṅuli garrinymama walṅayi, nhäku waya djäl. Ga rrupiyana gurra wirrkina guyaṅi ga be nhäkuna warwuyun, gulku'wuna, girri'wu. ṅayṅu ṅuli ṅunhi dhiyaṅuya malay galmumana God-Waṅarrwayatja dhärukṅu, ga yakana ṅayi yurru ṅunhi nhina latju'kumaya nhanṅuwaya yana God-Waṅarrwuya yolṅu.

²⁰ Ga dhiyaṅuya dhäwu'yu, ṅatha ṅunhi galkina latju'yi munatha'yi, ṅunhiya maṅutji ṅuthaya balwakmiyinana latju'yinana, ṅayṅu ṅathamiyinana. Ga dhiyaṅuya gurra maṅutji-lakama ṅunhina yolṅuna ṅunhi ṅayi ṅuli ṅäma God-Waṅarrwu dhäruk ṅayṅu ṅuli djämamiyamana yana. Yo, balanyana waya ṅunhi yulṅuya bitjan ṅunhi waṅganybuy gärluwuy giṅyunana gurrana gulku'na yana wirrkina dhika. Ga wiripuṅuya-a-a gulku' yana, ga wiripuṅumiya ga balanya bili.”

*Yaka djulul'maṅu djarraṅawun'na
(Luke 8:16-18)*

²¹ ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, “ṅunhi ṅuli yolṅuyu badayala dhunṅur'yun, yaka ṅayi ṅuli ṅunhi banikin'thuya bilkthun, ṅeniya?... wo ṅoyyi betthiya djulul'mama. ṅunhi ṅayi yurru ṅal'mama ṅunha garrwaryi, märr yurru bukmakthu yana nhäma nhäranhaya.✠ ²² Ga balanyana ṅunhi yulṅuya God-Waṅarrwuya dhäruk. Nhä malanyṅuha gurra ṅunhi ṅoyṅu djulul'yun, ṅunhiya yana ṅayipina yurru God-Waṅarryuna dhawaṅmama, bala bukmakthuya yolṅuyu wayay ṅuli nhäṅuna ṅayṅu marṅgithina.✠ ²³ Ma', ṅuli nhe mäkirimiya latju'kuṅu ṅäkuya ṅarrana märr nhe yurru dharanṅan yana.

²⁴ Ga guyaṅi marrtji dhäruktja ṅarrana. ṅuli nhe yurru gurra wirrkia yana ṅarraku mäkir'i-witjun, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya nhokaya gathan nhanṅuwaynha dharanṅanami rom, ṅunhi nhe yurru gurra dharanṅana nhäya malanyṅuha ṅunhi latju'ya wirrkia.✠

²⁵ Ga ṅuli nhe yolṅu djäl marṅgithinyawu God-Waṅarrwalaṅuwu ṅayaṅuwu, nheya yurru yana gaṅamandhina. Ga ṅuli nhe yurru yakaya bitjan ṅayaṅumiya, ṅayiya yurru ṅunhi gulmamana nhuna dharanṅanaya, ga ṅunhiya nhe yurru dhuṅana nhina nhanṅu God-Waṅarrwu.”✠

*God-Waṅarryu ṅayipi gurra dhuwaya gurruṅuminaya nhanṅuway
ṅuthanmama*

²⁶ Ga bulu ṅayi Djesu waṅana bitjaya, “Marṅgithi nhuma yurru nhattjan ṅuli gurra God-Waṅarryu gurruṅumina wayana ṅuthanmama. Yo, dhuwayatja dhäwu' mayali'mina: Yolṅu djälmiyina ṅayi yurru lämunherran maṅutji ṅatha, ṅayṅu ṅayi ṅuli marrtjina ṅunhi ṅathaya djalkthuna munatha'yina, bala gunha'yuna ṅuli ṅunhi maṅutjiya ṅunhimana, ga marrtjina wäṅayina. ²⁷ Manymak, munha ga munha djulkthuna ga yakana ṅayi gurrana ṅuriṅiya yolṅuyu guyaṅinaya ṅunhiya maṅutjiya ṅathaya. ²⁸ ṅayṅu marrtjina ṅunhi maṅutjiya mala ṅuthana gänana

✠ 4:21 Matthew 5:15, Luke 11:33 ✠ 4:22 Matthew 10:26, Luke 12:2 ✠ 4:24 Matthew 7:2, Luke 6:38 ✠ 4:25 Matthew 13:12, 25:29, Luke 19:26

yana. Yo, bala nunhi dukitja dhamany'tjunana, bitjaya nurru-walmanana. Ga yaka wiyin'tja, naynu yanara'miyinana, ga yurruna mulkurrya nathamiyina. ²⁹ Ga nunhi nathaya mulkurrya dalthina, naynu yolnuya nuli marngithina nunhi nathaya bilina latju'thinana, naynu nayi nuli marrtjina gulkthunawuna nurikina nathawuna. Waya, God-Wanarrayu dhuwaya nayipi nuli marrtji djama bitjan nuthanmama.”*

*Djesuyu wiripuna dhawu' lakanaya, yutjuwala'wuy manutjiwuy
(Matthew 13:31-32,34, Luke 13:18-19)*

³⁰ Ga bulu nayi Djesuyu lakanaya wiripu mayali'mi dhawu' bitjaya, “Dhuwaya narra gurra wiripu dhawu' nhumangu guyanina, nunhi yurru nhumana gunga'yun marr nhuma yurru dharanan, nhattjan yurru gurra God-Wanarrwu gurru'tumi waya nuthan. ³¹ God-Wanarrwutja dhuwaya gurru'tumi yolnu waya balanya bitjan yutjuwala'na wirrkina manutji. ³² Ga nunhi yurru nunhiyi manutji galki munatha'yi naynu yurru nunhi manutjiya nuthana marrtji but-bitjana ga yana bili ga bathalayi yurru, naynu yurru bandjaya mala dalthina. Ga nurngitjnha nunhi yolnuya. Naynu yurru wayindja marrtjina naynu yaluna namanamayun nunhimaya warraw'yi. Yo, bitjana yurru nunhi God-Wanarrwuya yolnu waya gurru'tumi nuthan marrtji, bathalayina yana mala.”

³³ Yo, bitjayana nayi gurrana nunhi Djesuyu marngikunayatja yolnuna wayana. Ga gulku'mi nayi gurrana dhawu' mala mayali'mi lakanaya. ³⁴ Ga nunhi waya gurrana wayawuy mala nhinana, Djesu ga lundu'minu waya yana nannu, nayiya nuli wayangu mayali' bitjana dhawatmanha.

*Djesuyu wapurarrkunaya wata ga gapu
(Matthew 8:23-27, Luke 8:22-25)*

³⁵ Ga nunhi marrtjina waluya gulniyina nayiya gurrana badak yana Djesuya nhinana marthanaju. Naynu nayi wanana nhanukalanuwu lundu'minuwu wayangu bitjaya, “Go, nilimu marrtjina dhiyanu marthanayuna nunha gali'yina.”

³⁶ Naynu wayatja nunhi lundu'minuya waya nal'nalyunana naynu marrtjinana. Ga gunha'yuna waya nunhi gulku'na yolnuna wayana baymayi. Ga wiripu yolnu waya marthanami malthuna wayangu. ³⁷⁻³⁸ Naynu nayi nunhi Djesuya gaynithinana nunhaya dhudinuna marthanaju, mulkurr nayi belayi nal'yuna bala gaynithinana. Ga gandarrnuya bala watana bathalana wirrkina bunana wayangu, bunayana wayana marrtjina, ga dowuya gurrana waphuna naynu gapuya dhanandhinana marthanayuya, galki beni nunhi marthanaya gulwulyunana. Ga wayatja nunhi lundu'minuya waya nannu wirrkina yana biyaniyina, naynu waya gurrana dhirr'yuna Djesuna, “Way Marngikunhami gangathina, rakunydhina nilimu yurru, gulwulyuna nilimu yurru... yakana nhe gurra dhuwaya warwuyundja, jeniya?”

³⁹ Naynu nayi Djesuya gayninyaya gangathinana bala dhunupa yana nayi wanana dalyuna dhärukthu watanaya, “Gulyuna!” ga dowuwuya nayi bitjaya wanana, “Linyguna gulyuna!” bitjaya. Naynu dhunupa yana nunhi wataya gulyunana bo'yunayuya ga dowuya marrtjina nyimdhunana bala wapurarrnha gurrana dharrana. ⁴⁰ Naynu nayi Djesuya wanana wayangu bitjayana, “Nhaku nhuma biyaniyinaya?... yaka nhuma gurra narrakuya marr-yuwalkthi?”

⁴¹ Naynu wayatja nunhi wirrkina biyaniyina, manmandhuna manapaya naynu marrtjina bitjayana wanahamina, “Nhanaya nhuma? Nunha

* 4:29 Joel 3:13

watayuya ga gapuyuya ñäkuya ñanya dhäruk wañanhaya! Dhuwayatja yuwalknha ganydjarrmina yolñu!... ñe?" bitjaya.

5

Darramu yätjmi birrimbirrmi
(*Matthew 8:28-34, Luke 8:26-39*)

¹ Djesu ga nhanñu luñdu'miñu waya budapthunana ñuriki Galilee-wu gulun'ku, ga dhawatthunaya waya ñunha gali'yina galki yana wäñañu yäkuñu Garasa.

²⁻⁶ Ga ñunhi ñayi Djesu marthañañuya yupthuna ga yolñuyu yätjmiyu birrimbirrmiyu ñanya nhäñaya, yurru walmanaya ñayi ñunhi beñu bäyma moluñu, ñunhi ñayi gurrana nhinana ñunhayayi wiyinñumi. Ga gulku'mi gurrana yolñuyu wayay garrwi'yuna ñanya djendhu malanyñuyu, ga luku nhanñu wiripuya ñuli ñapmanha, yurru gulkuruna, ñayiya gurrana ñuli ñaw'yuna, ga yupmanha. Ga bäyñuna ñayi gurrana ñula yolkaya yolñuwaya ganydjarryuya nhinana. Bitjaya bili munha-ñupaya ga walu-ñupaya ñayi ñuli buku-wirwiryunaya ñulana bäymana bukukuna molumikuna girri'miriwnha, yatjuna ñuli ga mitmitthunminya gundayu raywal'yu.

Manymak, ga ñunhi ñayi ñurini darramuyu nhäñaya Djesunaya ñunhanga yana barrkuyi bala yana wañdinana gumurr'yunana bala bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya.

⁷⁻⁸ Ga bitjaya ñayi Djesu wañana ñuriki yätjkuya birrimbirrwu gam', "Way! Gatjuy dhawatthu dhiyakaya yolñuwaya, ma'," bitjaya.

Ñayñu ñayi ñunhi yätjtja birrimbirr wañana yatjunana, "Djesu! Gäthu'miñu God-Wañarrwu, ñunhi ñayi djiwarr'wuy, nhattjana nhe yurru ñarrana dhuwaya yolñuya? God-Wañarrwaya yäkuñu ñarra nhuna gurra ñañ'thun, yaka ñarrana bañuwaduñu."

⁹ Ñayñu ñayi Djesuyuya dhä-wirrka'yunana ñanya bitjaya, "Yol nhe dhuwaya yäkuya?" bitjaya.

Ga ñayiya lakanhamina bitjaya, "Ñarraya dhuwaya yäku *Mala-Gulku'*, bili gulku'na wirrkina ñarrakaya gurra yätjtja birrimbirr malanyñha nhina," bitjaya.

¹⁰ Ñayñu gurrana ñunhi yätjtja birrimbirr mala ñurikaya darramuwayatja buku-ñuwatthunana wañana Djesuwuya bitjayana, "Yaka ñanapuna ñañ'ñañdhu dhipuñu wäñañu!"

¹¹ Manymak ga ñunhaya bili galki yana bukuñu 2,000 bikipiki malanyñha gurrana larru'larruñaya ñathawu. ¹² Ñayñu ñuriniya yätjtthuya birrimbirryu malanyñuyu wañana wirrkina Djesunaya bitjaya, "Wäy, ñayñuna ñanapuna djuy'yu, märr ñanapu yurru gärru ñunha bikipikiwayana," bitjaya.

¹³ Ga ñunhi ñayi Djesuyu ñäkuya wayana ga bitjayana ñayi wañana, "Ma'... marrtjina waya!" Ñayñu gurrana ñunhi yätjtja birrimbirr mala walmana darramuwayatja ñayñu gulñiyina bikipikiwayana. Ñayñu gurrana ñunhi bikipikiya mala wañdinana, ñur'turyunmina marrtjina, ñayñu gurrana larryuna bukuñuya, gapuyina gulun'thina yana, bala gurrana gulwulyunana.

¹⁴ Ga waya ñunhi bikipiki djäkami waya wañdina ñayñu wäñayina malañuyi, ñayñu waya marrtjina lakanayana bukmakkuna yana ñunhi nhä gurrana ñunhaya malñ'thuna. Ga gulku'yu yolñuyu wayay gurrana gunha'yuna wayañu wäña malanyñha, djälmiyina waya ñunhi

nhänharaw nuriki nunhi nhä nunhaya malñ'thuna. ¹⁵ Ga nunhi waya marrtjina Djesuwaya, naynu waya nhänayana nunhiya darramuna nunhi nhanukaya gurrana näthiyi nhinana gulku'na wirrkina yätj birrimbirr malanynga. Ga nhinana nayi gurrana mulkurr latju'na ga girri'mina dhatthunminyayana. Ga nunhi waya yolnyuy wayay nhänaya, naynu waya yana biyaniyinana, bili waya yana dharanayana nunhi yurru gurra bitjandja yolnyuy yätjtja birrimbirr dhawatmama balanyaya nunhi yolnu buluna wal'nu ganydjarrmi. ¹⁶ Ga wayatja nunhi manutji-marngimiyuya gurrana dhäwu'na lakanaya wiripuwuna yolnuwu wayangu nhanukalanuwuy nunhi darramuwalanuwuynga ga bikipikiwalanuwuynga. ¹⁷ Naynu wayatja nunhi yolnyuyaya wayay gurrana wanana nanya Djesuna marrtjinyawuna yana.

¹⁸ Ga dhiyanunga bili nayi Djesu nal'yuna marthanayiya, naynu nayiya nunhiya darramu nunhi nhanukaya gurrana näthiyi nhinana yätj birrimbirr mala, wanana gurrana wirrkina dhika bitjaya, "Dhuwaya narra yurru nhuju malthuna yana!"

¹⁹ Yurru nayiya Djesuya yaka'yuna nhanju, ga wanana nayi nhanju bitjaya, "Gatjuy nhe naynyuyi näthiyi roñiyi gurruñumiwu nhokalanuwu, ga lakanu wayangu nunhi nhä nhuju God-Wanarrayu manymak djäma ga nhattjaya nayi nhuju manutji-wuyuna."

²⁰ Naynu nayi nunhi darramuya marrtjina roñiyinana naynu makarryi wänayi Decapolis-thi, naynu yana marrtjina lakanayana bukmakkuna, nunhi nhattjaya nayi Djesuyu djäma nhanju. Ga bukmakthu nunhi yolnyuy wayay näkuya dhäwu' nhanukalanuwuy ganyim'thunana.

Djesuyu waljakunaya Jairus-ku gäthu'minjuna, ga miyalknha nunhi nayi girri' nhanju mulkana

(Matthew 9:18-26, Luke 8:40-56)

²¹ Ga dhurrwaranu benuya nayi Djesu ga lundu'minju waya nhanju bunana marthanayuna nunha gali'yina nuriki gulun'ku, yäkuñu wänaju Capernaum-nha. Ga nunhi waya gurrana marthanayaya yupthuna, ga malamina nunhi yolnyuya waya lun'thuna nhanukaya. ²² Ga nunhayayi malanu gurrana yolnu yäku Jairus djingaryuna nunhi nayi nurru-dawalanu Jew-wu biryamiwu bunbuwu. Ga nunhi nayi Djesunaya nhänaya, naynu yana nayi marrtjinana bala bun'kumu-djipthunana munatha'yina gumurryina nhanukaya. ²³ Naynu nayi gurrana wanana wirrkina Djesuwayana bitjaya gam', "Marrkapmi! Yothu naraku nunha miyalk 12-mi dhungarrami ririkthun gurra, galki nayi yurru nunha rakunydhina! Buku-djulñi, näthiyi marrtji go, ga goñ-nal'yu nhanukaya märr nayi yurru latju'yi, ga yakana rakunydhia."*

²⁴ Ga marrtjina nayi Djesuya malthuna nhanju Jairus-kuna.

Ga gulku' nunhi wirrkina yolnyuya waya gurrana malthuna mandaku yurru dur'turyunminana waya marrtjina.

²⁵ Ga nunhayayi malanu gurrana marrtjina miyalk, yurru nayi nunhi naraka-djetji'mi. Ga märr wiyinñumi nayi nunhi 12-nha dhungarra ririkthunaya. ²⁶ Gulku'mi nayi gurrana marrtjina marrngitjkaya wayangaya gunga'yunawu yurru gulkuruna. Ga warrpam'thunana nayi ñuli rrupiya nhanuway djalkthuna wayangaya, yurru bäynuna

* **5:23** 1. Nunha Greekkuyaya gurra bitjan djingaryun, "Go, goñ-nalyu nhanukaya". Nunhiya mayali' balanya, "Go, waljakunu nanya." 2. Nunha Greeknuya Dhuyununa Djorra'nu waya bitjan gay' wukirri, waya yurru galkun ga gunha yurru number 42-nuna lakama dhungarraya nhanju nurikiya miyalkku.

ḡayi ḡunhi yuwalktja latju'yina, ga rerriya marrtjina ḡunhi wirrkina bathalayina. ²⁷⁻²⁹ Ga ḡunhi ḡayi ḡurini miyalkthu ḡākuya Djesunaya, ḡayḡu ḡayi bitjayana gyaḡina, “Nuli ḡarra yurru girri'ya nḡanḡu mulka ḡarraya yurru yana latju'yina.” ḡayḡu yana ḡayi marrtjina diltjikuna dhalakarr-yarpuḡaya yolḡuwaya wayaḡaya malakuyu. Ga ḡunhi ḡayi goḡ-djarryunaya batnha mulkana girri'ya nḡanḡu.

ḡayḡu dhunupana nḡanḡu ḡunhi ḡurru-yātjtja gulyunana, ḡayḡu ḡayi dhākay-ḡākuya ḡunhi rerri'yuya ḡanya ḡunha'yunana.

³⁰ Ga balanyamiyu bili yana ḡayi Djesuyuya dhākay-ḡākuyana nḡanukiyingaya ḡayi rumbalyu, ḡunhi ganydjarryuya ḡanya ḡunha'yunana. Ga gulyunana ḡayi, bala gumurr-bilyuna ḡayḡu dhā-wirrkayunana wayana bitjayana, “Yolthu ḡarraku girri'ya mulkana?”

³¹ Ga waya ḡunhi luḡḡu'miḡuya waya nḡanḡu waḡana bitjaya, “Nḡanḡu ḡāthiyi dhuwaya yolḡuna waya mala, ḡapa-ḡal'ḡalyunmina marrtji dur'-ḡuryunmina nhokaya. Nḡaku nḡe bitjayatja waḡana, ḡulku'na dhuwaya wirrkina yolḡuya waya,” bitjaya.

³² ḡayḡu ḡayi Djesuya bilyunana bala marrtjina nḡaḡayana yolḡunaya wayana, mārr ḡayi yurru maḡḡ'mama yolthu nḡanḡu girri' mulkana.

³³ Ga dhunupana yana ḡunhi miyalktja marḡithinana bala marrmaryunana marrtjina biyaḡiyuna nḡanukiyingaya ḡayi, bala yana djalkiridhathar'yuna ḡayḡu yana bun'kumu-djiphuna gumurryina nḡanukaya Djesuwaya bala ḡakanhamina, “Marrkapmi, ḡarra ḡunhi nhuna mulkana.”

³⁴ ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana nḡanḡu bitjayana, “Wāy... ḡāthu, bilina nḡe ḡarraku mārr-yuwalkthinana, ga bilina nḡe dhuwaya walḡathinana rerriḡuya. Gatjuy marrtjina ḡoy-layuna bilina nḡe dhuwaya walmanana beḡuya rerri'ḡuya romḡu,” bitjaya.

³⁵ Ga ḡayiya gurra ḡunhi Djesuya baḡak yana waḡana, ḡayḡu wayatja ḡunhi yolḡuya waya marrtjina dhāwu'miya beḡu Jairus-kayatja wāḡanḡu, ḡayḡu waya ḡakanayana bitjayana, “Wāy... wāḡaya dhuwaya ḡonḡu. Yakana buluya dhuwayi Marḡikunhaminaya ḡaylaymaḡu,” bitjaya.

³⁶ Ga ḡayiya ḡunhi Djesuyuya wayana djulkmaḡaya ḡākuya, bala ḡayi bitjayana Jairus-kuya waḡana, “Yaka warwuyu ga biyaḡi, yana mārr-yuwalkthi ḡarraku,” bitjaya. ³⁷ ḡayḡu ḡayi Djesuya bitjana waḡa, “Gulyuna nhuma wiripuya waya ga dhuwaya yurru ḡaliḡuya malthun wayawuyḡna yana Peter-na ga maḡḡana wāwa'manydji James-nha ga John-nha ga ḡiḡyuna.” ³⁸ Ga ḡunhi waya Jairus-kaya wāḡanḡu bunana bala waya nḡaḡayana yolḡuna wayana waya marrtjina djāmana dhika wiripuna ga wiripuna ḡurikina bāpurru'wuna romḡu. Ga wiripuya yolḡu waya gurra ḡāthinyamina, wiripuya nhinana gurru'nha ḡāthina ga wiripuya dhā-rirrakaymina manikayḡna yuḡḡurru'nha ḡakanaya.

³⁹ ḡayḡu ḡayi Djesuya ḡulḡiyina ḡayḡu wāḡayina, ḡayḡu ḡayi waḡana wayaḡu bitjayana, “Nḡa nhuma gurra dhuwaya djāmaya, nḡa nhuma gyaḡinaya yana beni dhuwaya bāpurru'na? Ga nḡaku nhuma gurra dhuwaya ḡāthinyamiya? Dhuwaya wirrkul yothu yaka ḡayi rakuny, dhuwaya ḡayi gurra yakurr yana ḡayḡithi.”

⁴⁰ Ga wayatja ḡunhi yolḡu'yulḡuyuya warku'yuna, gitkitthunmina manapaya nḡanḡu.

ḡayḡu ḡayi gurra Djesuyuya ḡukuḡayana wayana bitjayana, “Gatjuy nḡumaya bukmakḡa yana walmina.” ḡayḡu waya bukmakḡa yana dhawatḡhuna buḡbuḡuya. Manyak, ga garr'yunaya ḡayi ḡāḡḡi'miḡuna

yana ga bäpa'miñuna Jairus-nha ga lurrkun'nhana guyurr'miñuna wayana nhanñuway, bala waya garri'karrina ñunhima bunbuyina ñunhi wanhami gurrana yothu wirrkuḷ gayñithina. ⁴¹ Ñayñu ñayi Djesuyuya goñha ñanya mulkana ñunhina wirrkuḷnhaya bala wañana nhanukaya dhärukuyuna Arram-guyuna, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkuḷ gangathina!”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhunupana yana ñayi ñunhi wirrkuḷya gangathinana, bala yana marrtji'marrtinana. Ñayñu ñayi Djesuya wañanana, “Gatjuy ñula nhä waya nhanñu wekuñu ñayi lukana,” bitjaya.

Ga bukmakthuna ñunhi nhäñaya ñayañu-ñirryunami rom, ñayñu ñayi Djesuya wañana wayana wirrkina yana bitjaya, “Yaka yana lakanu ñula yolku yolñuwu dhiyakuwuyya,” bitjaya.

6

Yolñu waya ñurru-wil'wilyuna Djesuwu
(*Matthew 13:53-58, Luke 4:16-30*)

¹ Ñayñu ñayi Djesuya marrtjina gunha'yunana ñunhiya wäña Capernaum-dja, roñiyina nhanukiyingayana wäñayi Nazareth-dhina, ga bukmak yana lunḍu'miñuya waya nhanñu malthunmina. ² Ga wiripunuyu Jew-wayä Nhinanhamiyu Waluyu, ñayi gurrana Djesuya marñgikuñaya gulku'na yolñuna wayana ñunhaya ñunhi biryamiñuna bunbuñu. Ga ñunhi waya gurrana ñäkuya ñanya ñunhi nhä ñayi gurrana wayana marñgikuñaya, ñayñu waya bitjayana wañanhamina, “Wäy, dhuwayatja yolñu gaḍamanha. Wanhami ñayi gurrana dhuwaya marñgithinaya dhiyakuya malawu? Ga wanhanu ñayi gurrana dhuwaya ganydjarrya ñätthuna djämawu ñayañu-ñirryunamiwuya romgu? ³ Dhuwayatja dhuwaya ñunhi bunbu-dhuḷ'yunami warray yolñu! Dhuwaya ñilimuya dhiyakuwuyña bili wäñapuy yana, ga marñgi ñilimu nhanukalañuwu ñänḍi'miñuwuya Mary-wuya. Ga marñgi ñilimu nhanukalañuwu wäwa'miñuwuya wayañgu yäkuwu James-ku ga Joseph-ku ga Judas-ku ga Simon-gu, ga marñgi ñilimu nhanukalañuwu yapa'miñuwuya wayañgu.” Ñayñu gurrana ñunhi yolñuya waya nhanñu yakana märr-ñamathinaya, ñurru-wil'wilyunana waya gurrana nhanñu.

⁴ Yurru ñayi Djesuya wañana bitjaya, “Ñunhi ñuli God-Wañarrwuya djawarrkmi yolñu marrtji wiripumaya wäñayi ga wayatja ñunhi wäñawatañumiyuya yolñuy wayay dhäruk ñätthun ga gumurr-ñamathi nhanñu. Ga ñunhi ñayi yurru marrtji nhanukiyingayatja wäñayi, ga nhanukalañuwu gurruñumiwu yolñuwu buna, ga wayatja yurru ñunhi yakana dhäruk-ñätthun ga märr-yuwalkthi nhanñu.”[☆]

^{5-6a} Ga ganyim'thunana ñayi ñunhi Djesuyuya nhäñaya, bili yolñuya waya ñunhi ñayañuya-dälthinana ga yakana waya gurrana ñunhi buluya märr-yuwalkthina. Ga yakana ñayi gurrana ñunhi ganydjarmiya rom bäki wirrkiya, lurrkun'nhana yana, yana ñayi marrtjina wañga'-wañganygayana goñ-ñal'yunaya yolñuwaya rerrimiwaya, bala yana wayatja walñathinana.

Djesuyu dju'yuna 12-nha lunḍu'miñuna wayana Godkalañuwu djämawu

(*Matthew 10:5-15, Luke 9:1-6*)

^{6b} Ñayñu ñayi marrtjina Djesuyuya marñgikuñayana yolñuna wayana buku-liw'mañaya ñunha yuñgurrñu wäñañu. ⁷ Ga lun'mañaya ñayi

[☆] 6:4 John 4:44

ṅunhi 12-nha lundu'minuna wayana nhanṅuway ṅayi, ṅayṅu ṅayi ganarṅ'thunmanayana wayana bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjayana ṅayi ṅunhi waṅanaya wayaṅgu, "Ma', marrtjina waya wāṅayina malanyṅuyi ga marṅgikuṅuna yolṅunaya wayana God-Waṅarrwuna. Narra nhumana gurra dhuwaya ganydjarrya wekamana nhuma yurru dhawatmamana yātjtja birrimbirr mala. 8-9 Ga yaka nātthu gulku'ya girri' bili ṅayi yurru nhunṅu God-Waṅarryu djāma nāthiyi. Dharpa yana nātthu gaṅdji'yunawu ga djalkiriwuy dhuwayi lukuṅu nhokaya ga dhuwanna bili girri'ya dhuwayyi galṅaṅu nhe gurra gāma. Ga yaka gāṅu ṅula nhā ṅatha ga rrupiya ga ṅula nhā bathi. 10 Ga ṅuli nhuma yurru bunaya birrka'minṅu wāṅaṅu ga wāthun ṅunhi waya yurru nhumāṅgu gumurr-ṅamathiya bitjandja waṅa, 'Go, ṅunhaya nhuma yurru ṅarrakaya bunbuṅu gayṅithi,' nhumaya yana marrtjina ga yukirri ṅunhayana bunbuṅu ga yana bili-i-i, ga djāma nhumāṅgu yurru dhawar'yun, ga yurruna wayana gunha'yu. 11 Ga ṅunhi nhuma yurru buna birrka'minṅu wāṅaṅu ga yaka nhumāṅgu yurru ṅunhi wāṅa ṅurikiwuy yolṅu waya gumurr-ṅamathi, ga yaka waya yurru duktukmiyi ṅānharaw nhunṅu, nhumaya yurru gunha'yuna yana ṅunhiya wāṅa bala munatha'ya lukuṅuya djalk-tjalkthuna ṅurikiwuy wāṅawuy, ga biyakuna waṅi wayaṅgu, 'Dhuwaya nhuma yaka djālmiyina ṅarraku mākiri'-witjunawu, ga ṅunhi yurru ṅula nhā mari nhumāṅgu malṅ'thun, ṅunhiyiya nhumāṅguwaynha mari,' biyakuna waṅi, ga yaka dawa'yu, yana ṅapa-wil'yuna wayaṅgaya."*

12 Yo, bala waya ṅunhi lundu'minṅuya waya marrtjina barrkuwatjthinana bulal' ga bulal' wiripumana ga wiripumana wāṅayi, ga ṅunhayana waya lakaṅaya dhāwu'ya yolṅu'-yulṅuwuya bitjaya, "Gulyuna waya dhuwurr-yātjṅuya nhumāṅgaya nhuma, bala malthuna God-Waṅarrwuna yuwalkṅuwuna dhukarrwu." 13 Ga gulku'na wirrkina waya gurrana ṅunhi yātjtja birrimbirr malanyṅnha dhawatmanayaya yolṅuwaya wayaṅgaya. Ga gulku'waya ṅunhi rerrimiwaya waya gurrana weka' rarryuna mulkurryi yurru lurrkun' yana, yaka gulku', mārr waya yurru latju'yina.☆

*John ṅunhi Buku-lupthunami darramu rakunydhinana
(Matthew 14:1-12, Luke 9:7-9)*

14 Ga ṅulinyamiyu waluyu gulku'yuna gurrana ṅunhi yolṅuyu wayay Djesuwalaṅuwuya dhāwu' ṅākuya. Ga ṅayi ṅunhi yindiyu buṅgawayu yākuyu King Herod-thuya ṅākuya yana ganydjarr nhanukalaṅuwuy. Ga bitjayana gurrana ṅunhi wiripuya yolṅu waya waṅana, "Dhuwaya ṅayi John ṅunhi Buku-lupthunami, yurru Djesu-gunhaminana ṅayi rumbalya, dhuwaya ṅayi yawungu bulu walṅathi rakunyṅuyu, ga dhiyaṅuna ṅayi gurra dhuwaya Djesuyu ṅuli ṅayaṅu-ganyim'thunamiya rom djāma."

15 Ga wiripu yolṅu waya gurrana waṅana bitjanmina, "Dhuwaya mak Elijah ṅeniya ṅunhi God-Waṅarrwuna djawarrkmi nāthiliṅuna?" Ga bulu wiripu yolṅu waya waṅana bitjaya, "Yaka dhuwaya Elijah, dhuwayatja ṅula yol wiripu God-Waṅarrwu djawarrkmi nāthiliṅu."☆

16 Ga ṅunhi ṅayi Herod-thu ṅākuya ṅunhi ṅhā marrtjina yolṅu waya lakanhamina, bala ṅayi yana dhāruk wekaṅaya bitjayana, "Dhuwanna John-dja ṅunhi Buku-lupthunamiya yolṅu. Ga bili ṅarra ṅunhi nāthiyi yana dhāructja-wekaṅaya ṅarrakalaṅuwu djāmamiwu wayaṅgu bitjaya, 'Gatjuy gupana waya ṅanya gulku.' Ga dhuwaya ṅayi, bilina walṅana."

* 6:11 Nṅaṅu Luke 10:4-ṅuyu ga bala 11-dhi ga Acts 13:51. ☆ 6:13 James 5:14 ☆ 6:15 Matthew 16:14, Mark 8:28, Luke 9:19

17-18 Yo, bitjaya n̄ayi n̄unhi mal̄n̄'thunaya gam' n̄äthiyiya. N̄urikiya yindiwuya buᅅgawawu yäkuwu King Herod-ku gurrana yukuyuku'miᅅu nhinana yäku Philip, ga miyalk n̄hanᅅu yäku Herodius. N̄ayᅅu n̄ayi n̄urini yindiyu buᅅgawayu King Herod-thuya gumbuᅅayana n̄unhi yukuyuku'miᅅuwuya miyalkn̄ha. Manymak, gulku'mi n̄ayi gurrana John marrtjina ga waᅅana maᅅutji-yunupa Herod-ku bitjaya, "Yaka n̄he djaw'yu dhuwayi yukuyuku'miᅅuwu nhokalaᅅuwu miyalkn̄ha. Dhuway-itja n̄he gurra daw'yuna ᅅilimuᅅu romn̄ha, Jew-wuna b̄apurru'wu." Yurru n̄ayi n̄unhi Herod-thuya n̄ätthunana yana n̄unhi miyalkn̄ha. N̄ayᅅu n̄ayi n̄unhi dh̄aruktja-wekaᅅaya dj̄amamiwaya wayaᅅgaya waya yurru John-na ḡarrinymama dharruᅅuyina.*

19 Ga bitjaya bili n̄ayi gurrana n̄unhi John-dhuya n̄ayaᅅu-yätjkuᅅaya waᅅana, n̄ayᅅu marrtjina n̄unhi miyalktja ᅅoy-dh̄arranana n̄hanᅅu John-guya, ga duktukmiyinaya n̄ayi gurrana n̄unhi wirrkina yana murkay'kunhawuna yana baymatthunawu n̄hanᅅu, yurru b̄ayᅅu n̄ayi ᅅula dhukarr mal̄n̄'maᅅaya. N̄ayᅅu n̄ayi Herod-thuya gurrana mulkanana John-naya dharruᅅuᅅuna, ²⁰ ga bitjaya n̄ayi n̄unhi dh̄aruk-wekanhamina dj̄akamiwayatja gam', "Dhiyakuya nhuma yurru gurra latju'kuma yana dj̄aka."

Ga wirrkina n̄ayi n̄unhi yindiyuya buᅅgawayu Herod-thuya waᅅana John-naya märryu-dapmaᅅaya ga beyaᅅiyina manapaya. Ga marᅅgi n̄ayi n̄unhi, n̄anya God-Waᅅarryu lili djuy'yuna ga nh̄awi n̄ayi n̄unhi n̄ayaᅅu-dhunupa balanya latju' yolᅅu. Ga dj̄äl n̄ayi n̄unhi wirrki yana n̄hanᅅu n̄ayi yurru gurra n̄äma n̄anya dh̄awu'yi lakanhayi. Yurru gulku'mi n̄ayi gurrana n̄unhi John-dhu n̄ayaᅅu-yätjkuᅅaya n̄anya n̄unhi n̄ayi ᅅuli waᅅanha dh̄awu' lakanha.

21 Manymak, ga waᅅganymiyu waluyu waya marrtjina luᅅ'thuna n̄athawuna lukanhawu, ga ᅅuliwitjaya waya guyaᅅina n̄unhi Herodku dhawal-wuyaᅅinyami walu. Manymak, ga balanyamiyu n̄ayi n̄unhi miyalkthu yäkuyu Herodius-thu guyaᅅina bitjayana, "Yä-a-a, dhuwaya ᅅarra yurru buku-roᅅinymamana ᅅurikiwuy John-guna, n̄unhi n̄ayi n̄hattjaya John-dhu gulinybuᅅaya Herod-nha ga ᅅarrana." Ga gulku' waya marrtjina n̄athawu lukanhawu balanya bitjan ᅅurru-warryunayᅅu gapman waya, ga maᅅakarritjimiwu miriᅅuwu wayaᅅu buᅅgawa'miᅅu ga ᅅalapaᅅmi ᅅurukuwuyᅅnha makarrwuy w̄aᅅawuy Galilee-wuyᅅnha.

22 Yo, lukanaya waya marrtjina n̄athaya ga gapuya, ga ᅅunhaya gurana wirrkul miyalk giritjina, yurru n̄ayi n̄unhi waku'miᅅuya ᅅuriki miyalkku Herodius-ku. Yo, giritjina n̄ayi gurrana n̄unhi wirrkul miyalk latju'kuᅅayana dhika. N̄ayᅅu n̄ayi n̄unhi yindiya buᅅgawa Herod-tja ga yolᅅu waya wirrkina maᅅmaᅅdhuna n̄hanukaya buᅅgulyu. N̄ayᅅu n̄ayi Herod-tja wätthunana n̄hanᅅu bitjayana, "ᅅuli n̄he yurru ᅅarrana ᅅaᅅ'thun ᅅula nh̄aku n̄he dj̄äl, ᅅarraya yurru yana wekamana n̄huᅅu.

23 Ga ᅅuli n̄he dj̄äl ᅅarra yurru mala-wulkthun bukmakn̄ha yana, ga wanhaka w̄aᅅa makarr malanyᅅnha ᅅarrakaya goᅅᅅu, ᅅarraya yurru yana gulkuᅅthuna n̄huᅅuya ga ᅅarrakuway. Ga n̄unhi yurru dhuwayi b̄ayᅅuya bitjan mal̄n̄'thun, ᅅarra yurru ᅅaᅅ'thun n̄ayi yurru ᅅarrana God-Waᅅarryuyä dh̄a-dir'yuna yana." bitjaya.

24 Ga n̄ayiya n̄unhi wirrkulya miyalk marrtjina n̄äthiyi dhawatthuna n̄unha ᅅaᅅᅅi'miᅅuwu larruᅅaya ga ᅅaᅅ'thuna n̄ayi, "W̄äy... ᅅaᅅᅅi,... nh̄aku ᅅarra yurru n̄unha yindinaya buᅅgawana ᅅaᅅ'thun?" bitjaya.

* 6:17-18 Luke 3:19-20

Ga ṅayiya ṅunhi ṅāṅḍi'miṅyua waṅana bitjayana, “Gatjuy... buku-djulṅi, ṅāṅ'thuna John-galaṅuwuna yana mulḱurrwu.”

²⁵ ṅayṅu yana ṅayi wirrkuḷya roṅiyina ṅayṅuyi Herod-kaya, ṅayṅu bitjayana waṅana, “Yindi buṅgawa, dukṭuktja ṅarra dhuwaya nhe yurru gupa gulkthun John-nha ṅunhi Buku-lupthunamina yolṅuna dhiyaṅuna bala yana, ga gurrunhandja nhe yurru mulḱurruya limbilimbilkthi rupa'yi ṅayṅu gāṅuna ṅarrakayana,” bitjaya.

²⁶ Ga ṅunhi ṅayi Herod-thu balanyawuy ṅākuya, ṅayṅu yana ṅayi ṅayaṅyua-yātjthinana mār-dhumbal'yunana manapaya. Yurru yakana ṅayi gurrana ṅunhi dukṭukthinaya ṅayi yurru dhāwu'ya nhanṅu daw'yun, bili ṅayi ṅunhi dhawu'-nherraya ṅanya gulḱu'waya ṅalapalmiwaya.

²⁷ ṅayṅu ṅayi Herod-tja wāthunana miriṅuwuna buṅgawawu ṅayṅu dhārukṅha-wekaṅaya, “Gatjuy marrtjina ṅunha dharruṅguyina wanhaka gurra John nhina ṅayṅu gupana ṅanya gulkthu.”

²⁸ Ga ṅayi ṅunhi ṅātthunaya ṅanya gupaya ga mulḱurruya ṅayṅu gurrunhaya bilithina ṅayṅu gāṅaya ṅurikayana wirrkuḷwayana. Ga ṅayiya ṅunhi ṅuriṅi wirrkuḷyua ṅātthunaya ṅayṅu wekaṅaya ṅunha ṅāṅḍi'miṅuwuna nhanukalaṅuwu.

²⁹ Ga ṅunhi waya John-gaya guyurr'miṅyuy wayay ṅākuya dhāwu'ya nhanukalaṅuwuy rakun-ydhinyawuyya, ṅayṅu waya yana marrtjinana ṅātthunawuna nhanṅu rumbalwuna ṅayṅu moluyina mārkitjkuṅaya.

Ga bitjayana ṅayi gurrana Herod-thuya guyaṅina yana be ṅayi Djesuya John-na ṅunhi Buku-lupthunamina yolṅu. Ga balanya ṅayi ṅunhi dhāwu'ya.

Djesuyu dulpu-wekaṅaya gulḱu'na yolṅuna wayana djulḱmanṅaya gurra 5000-naya malana

(Matthew 14:13-21, Luke 9:10-17, John 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga ṅunhi waya luṅḍu'miṅu waya nhanṅu Djesuwu gumurr-roṅiyina beṅu djāmaṅyua, ṅayṅu waya gurrana lakaṅayana Djesuwuna nhā waya gurrana djāma ga marṅikuṅaya yolṅuna wayana.

³¹ Ga balanyamiyua gurrana ṅunhi gulḱu'na wirrkina yolṅuyaya waya laruṅaya nhanṅu Djesuwu, ga bāyṅuna wayaṅgu ṅunhi waluya ṅāthawuya lukanhawu, Djesuwuya ga luṅḍu'miṅuwuya wayaṅgu. ṅayṅu ṅayi waṅanana ṅuriki luṅḍu'miṅuwutja wayaṅgu bitjayana, “Go, ṅilimu ṅathiyi marrtji ṅula gānaṅuyi wāṅayi mār ṅilimu yurru ṅir'yunmi.”

³² ṅayṅu waya wapthunana marthaṅayina ṅayṅu marrtjina gānaṅuyina wāṅayi.

³³ Ga gulḱu'yuna gurrana ṅunhi yolṅuyuyaya nhāṅaya ṅunhi goyurr marthaṅaya wanhama waya gurrana ṅunhi marrtjina. ṅayṅu ṅunhi yolṅuyaya waya law'yunana goyurr-ṅupayana marthaṅanaya yurru diltji'kuna, ga wayana ṅunhi ṅurruṅyaya bunana ṅunhaya wāṅaṅu.

³⁴ Ga ṅunhi ṅayi Djesu yupthunaya marthaṅayina ṅayṅu gurrana ṅunhi yolṅuyaya waya galkunana nhanṅu. Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu nhāṅaya wayana malaya bitjan, waya yakana marṅi nhattjan waya yurru nhina romṅu raypirri'ṅu, balanyana, waya ṅunhi bitjan wāyin bimbi malanyṅha djākamiriwnha. ṅayṅu ṅayi wirrkina ṅayaṅu-wuyunaya wayaṅgu, ga marṅikuṅayatja ṅayi gurrana wayana ṅunhi God-Waṅarrwalaṅuwuna Romḱu* ³⁵⁻³⁶ ṅurru-yirr'yunaya dāmbuyu-waluyu ga yana linygu-u-u, ga lāy-wilyunayu. ṅayṅu ṅunhi luṅḍu'miṅyua waya nhanṅu waṅanana,

* 6:34 Numbers 27:17, 1 Kings 22:17, 2 Chronicles 18:16, Ezekiel 34:5, Zechariah 10:2, Matthew 9:36

“Wäy, läy-wilyunana dhuwaya ga bäyñuna dhuwaya ñathaya, gatju-mak wañi dhuwayi yolñuna wayana waya yurru ñatha wayaṅguway ñätthun dhuwaya ya' wäñaku mittjiku.”

³⁷ Ga ñayi Djesuya bitjaya buku-roñinymanaya, “Yaka dhuwayitja latju'. Nhumapi yana wayana yurru ñulpu-wekama.”

Ga wayatja dhä-wirrka'yuna ñanya märr-dhumbal'yuna manapaya bitjaya, “Wäy, wanhami dhika' ñanapu yurru mañ'mama balanyaya rrupiya mala dhiyaku yolñuwu wayaṅgu ñulpu-wekanhawu? Dhuwaya yurru yolñu gurra djäma waṅganyha dhunḡarra dhä-mana'manapan rrupiya ñäthiyi wuñili'yunawu ñathawu.”

³⁸ Ga ñayi Djesuya wañana bitjaya, “Mañ'maṅu waya, yolthu gurra ñula ñathaya gäma?”

Ñayñu waya larruñaya gurrana ga roñiyina waya bala lakanaya bitjaya, “Goñ waṅgany dhuwaya dämba'ya ga bulal' ñarirri'ya.”

³⁹ Ñayñu ñayi Djesuyuya wañana dhäruk-wekanaya ñunha luñdu'miñuna nhanñuway ñayi bitjaya, “Ma', wañina dhuwaya yolñunaya wayana waya yurru nhina mulmuñuna yurru mittji ga mittji ga mittji.”

⁴⁰ Ñayñu gurrana yolñuya waya mala-wulkthunana wiripuya yolñu waya 100 mala ga wiripuya 50 ga ñayñuna wala, ga beṅga gurrana nhinanaya.

⁴¹ Ñayñu ñayi Djesuyuya ñunhi goñ-waṅganydja dämba' ga ñarirri' mandana ñätthunana. Ga buku-garrwarthina ñayi djiwarr'yi buku-wekanaya God-Waṅarrnha, ñayñu ñaw'tawyunana ñayñu wekanaya ñunha luñdu'miñuwuna nhanukalañuw märr wayatja yurru weka'wekamana ñunha yolñunana wayana. ⁴² Ga lukanaya waya marrtjina ñunhi ñathaya ga bukmak yana gana'. ⁴³ Ga lukanana waya marrtjina ga dhawar', bala ñunhi guyurr'miñuya wayay wapmanaya bäythinyawuya ñatha, ga dhanḡaṅgunayana 12-nha bathi malanyha.

⁴⁴ Ga ñula nhämuny'nha ñunhi 5000-na ñarramuya yana mala, ga gänayi ñunhi miyalktja waya ga yumurrku'ya balanyanga bili mittji.†

*Djesu gurrana marrtjina ñapa'kuyu gapukuyu
(Matthew 14:22-33, John 6:16-21)*

⁴⁵ Ga dhunupana yana ñayi ñunhi Djesuya wañana wayaṅgu luñdu'miñuwu wayaṅgu bitjaya, “Wäy waya, nhumaya marrtji marthañayuna ñunha gali'yina ñunha Bethsaida-yina.” Ñayñu waya marrtjina buḡapthunana ñuriki guḡun'ku, ga ñayipina Djesuna wäñanurr'yunaya ñunhaya bäymaya, ga yolñunaya wayana ñayi ñäthiyina gurrana dju'yuna roñinymanaya wäñayina. ⁴⁶ Ga ñunhi waya yolñuya waya latjuwarr'yuna, ñayñu ñayipiya Djesuya bukuyina ñal'yuna bukumiyanhawuna.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga ñunhi wäñaya munhakuyina ñayñu ñayi Djesuya yarrupthunana bukuñuya. Ga waya ñunhi luñdu'miñuya waya nhanñu marthañamiya waya balanyamiyuya ñunhayana dhulmuñuna gapuñu. Ga wirrkina wayana gurrana ñunhi watayuya buku-nhirraya ga wirrkina waya gurrana ñunhi liw'yunminaya. Ga munhakuna ñayi Djesuyuya goyurr-ñupaya wayana, yurru marrtjinaya ñayi gurrana ñunhi lukuyuna ñapa'kuyuna gapukuyu. Ga dhiyañuṅga bili ñayi marrtjina ñunhi djuḡkmanaya wayana marthañaminaya wayana ñayñu waya ñanya nhäñayana. Ga biyañiyina waya ñunhi nhanñu wirrkina yulñuya

† 6:44 5,000 ñunhi ñarramuya waya, ga bulu miyalk waya wayaṅgu ga yumurrku' mala wayaṅgu, ga bukmaktja ñunhi mala mak 20,000-na, guḡku'na wirrkina.

ɳapa-mulkanhamina dhä-wirrka'yunmina bitjaya, "Wäy-y-y nhä gurra dhuwayatja marrtji way, mali' yolŋu ɳeniya?"

Yurru ɳayi Djesuya waŋana, "Ŋarra... ɳarra dhuwaya waya. Yaka waya biyaŋiyi!"

⁵¹ Ŋayŋu ɳayi Djesuya ɳal'yunana bala marthaŋayina ɳayŋu wataya ɳunhi wapurarrayinana. Ga wayatja ɳunhi luŋdu'miŋuya waya nhanŋu wirrkina wokthuna ɳuriki romgu. ⁵² Ga bili waya ɳunhi nhäŋaya ɳanya Djesuna ɳunhi ɳayi ganydjarryu nhanukiyingaya dulpu-wekaŋaya dhaŋaŋnha yolŋuna wayana djułkmaŋaya gurrana 5000-tja mala. Ga yakana yana waya ɳunhi dhaŋayatja nhanŋu ganydjarrya, bili wayaŋgu ɳunhi ɳayaŋuya dälmi yana.

*Gulku' rerrimi yolŋu waya marrtjina Djesuwaya
(Matthew 14:34-36)*

⁵³ Ga ɳunhi waya marrtjina ɳunha gali'yiya gilipuŋaya ɳuriki gułun'ku, ɳayŋu waya lułuna gutjparryuna ɳunhana bili gumurrŋuna wäŋaŋu Gennesaret-na. ⁵⁴ Ga ɳunhi waya gurrana yupthuna marthaŋayina, ɳayŋu gułku'yuna ɳunhi yolŋuyuya nhäŋaya wayana ɳayŋu waŋana bitjayana, "Waya dhuwanna Djesuya bilina bunana." ⁵⁵⁻⁵⁶ Ŋayŋu gurrana yolŋuya waya waŋdinana, lakanhamina marrtjina buku-liw'maŋayana, ga dhuwanna lili yolŋuya waya marrtjina gäŋa'gaŋayana rerriminaya yolŋuna wayana.

Ga wanhama ɳayi Djesu marrtjina ɳunhaya wäŋaŋu, wayatja yolŋuyuya wayay ɳäkuya ga bitjayaŋga marrtjina gäŋa'gaŋayatja rerriminaya yolŋuna wayana ɳayŋu ɳurru-dakthunminana, rarr'yunaya marrtjina yakurrkuŋayana ɳunhimaya ɳunhi wäŋayi. Ga bitjaya waya ɳunhi gyaŋinaya gam', "Ŋuli waya yurru ɳunhi girri'ya yana nhanŋu Djesuwu mulka wayatja yurru latju'yina yana." Ga ɳunhi waya bitjaya mulkanaya nhanŋu girri'ya dhunupana yana wayatja latju'yinana.

7

*Yolŋuwaya romdhu ɳuli bar'pamamana marrtji God-Waŋarrwuya rom
(Matthew 15:1-9)*

¹ Waŋganymiyu waluyu Pharisee rom-mulkanhami waya, ga lułrkun' Jew-wu rom-marŋgikunhami waya wäŋa Jerusalem-buy marrtjina waya Djesuwaya. ²⁻⁵ Ga ɳunhiya yolŋu waya ɳuli gurra wirrkina yana romgu wayaŋguway malthun. Balanyana mala rom gam': ɳuli yurru yolŋu djälmiyi ɳathawu lułkanhawu, ɳurruŋuya waya yurru goŋ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga yurruna ɳathaya lułka. Ga ɳunhi waya yurru ɳatha ɳätthun ɳula wanhami yolŋu gułku'miŋu wäŋaŋu, ɳurruŋuya ɳathiyi waya yurru rurrwuyunmi ɳuriki romgu malthun. Ga yurruna banikin'tja malanyaha rurrwuyun balanya bitjan saucepan mala, ɳathawuy bathanawuy rupa mala, ga gapuwuy wurkthunawuy rupa ga gäp ga bilıt ga gułku' wiripu ga wiripu. Bukmak yurru rurrwuyun, romgu ɳuriki malthun.

Ga ɳuli yurru wiripu Jew-yolŋu yakaya gurra malthun ɳunhi nhatjan gurra rom waŋa, wayatja yurru ɳunhi Pharisee-ya yolŋu waya mađakarritjthina wayaŋgu.

Ga balanyayina waya ɳunhi Djesuwuya lułdu'miŋuna wayana nhäŋaya, ɳayŋu waya ɳunhi Pharisee-ya bukmak yana mađakarritjinaya wayaŋgu, bili waya gurrana ɳatha lułkana, goŋ-rurrwuyunamiriw, yaka romgu malthuna. Ŋayŋu waya gurrana rom-nyämır'yunana ɳanya Djesuna

bitjayana, “Nhäku ñuli ñunhi nhokayatja luñdu'miñuyuyu wayay bitjandja ñatha luka goñ-rurrwuyunamiriwya? Ñunhiya waya ñuli gurra rom-nha daw'yun ñalapalmiwuna!”

⁶⁻⁷ Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanayana bitjaya, “Nhumaya dhuwaya yolñu waya gali'-märrma' warray. Dhunupañga ñayi ñunhi yolñuyuyu yäkuyuyu Isaiah-yu baman'tja wukirri God-Wañarrwu dhäruk bitjaya gam', 'Dhuwayatja yolñu waya ñuli wokthun ñarraku

dhärukthu yana wañganydhu, ga yaka ñuruñu ñayanuyutja.

Bäyñuna waya ñuli yuwalktja buku-ñal'yun ñarraku,

ga marñgikumaya waya ñuli ñunha yolñuwuna romdja malanyña, yana beni ñunhiyiya God-Wañarrwuñuna rom.

Ga bat-bitjana waya ñuli mulka yolñuwuna yana rom malany.'*

Balanyana dhuwaya nhumaya. ⁸⁻⁹ Gunha'yunana nhuma God-Wañarrwuñuyaya rom nininyñuyaya malanyña, ñayñu nhuma ñuli malthundja yolñuwuna yana romgu. Gañamana dhuwaya nhumaya marñgina wirrkina balanyawuyaya yätjkunhawuyaya djämawu!

¹⁰ Dhuwayatja ñunhi rom nhanukuñu God-Wañarrwuñu, ñunhi ñayi wekanaya ñilimungu Moses-kaya balanya gam', 'Djalwu malthu nhokalanuwu ñändi'miñuwu ga bäpa'miñuwu.' Ga buluya ñayi gurra bitjan waña gam', 'Ñuli yurru yolñu dhurrara-retjandhiya waña ñändi'miñuna ga bäpa'miñuna, ñunhi ñunha romdja gurra waña balanyawuyaya yolñuwu ñilimu yurru bumana rakunyugumana yana.'* ¹¹⁻¹² Yo, bitjaya ñayi ñunhi God-Wañarryuyaya rom nherraya, yurru nhumaya ñuli dhuwaya bilmamana wiripuna dhäwu'ya lakama yolñuwuyaya bitjana gam', 'Ñunha ñunñu ñändi'miñu ga bäpa'miñu gurra djälthi ñula nhäku, yurru ñheya ñunhi ñuli bilina ñunhiyiya dhawu'-nherran God-Wañarrnhana, yurru badak yana ñheya gurra ñayanuyuyu-dapmama, ga yakana ñhe yurru ñunhi bitjan mañdanaya wekama mundhurrya.' ¹³ Ga balanyawuna ñarra ñunhi bitjayatja lakanaya nhumangu ñäthiyi, nhumaya ñunhi bar'parmanaya ñhanñuna God-Wañarrwuna rom, ñayñu bilmanayana nhuma, ga wiripuna rom nherraya. Ga guñku' yana nhuma gurra dhuwaya rom malanyña bilmanaya.”

*Yätjtja rom ñuli walma yolñuwuyaya ñayanñuñu
(Matthew 15:10-20)*

¹⁴ Ga beñuya ñayi Djesu wäthuna yolñuwuna wayañgu ñayñu bitjayana wañana, “Dharr-biyaku waya ñäkuya, märr nhuma yurru dharañan yana.

¹⁵ Nhä ñuli ñunhi gärru guñun'thi, yaka ñuli ñuriniya yolñuna ñayanuyuyu yätjkuma. Ga nhä ñuli ñunhi dhawatthun ñilimungaya ñayanñuñu, ñunhiyina ñayi yätjtja. ¹⁶ [Ñuli nhuma mäkirimiya waya ñäku waya latju'kuñu!]*”

¹⁷ Ñayñu ñayi Djesu ga luñdu'miñu waya marrtjina ga gunha'yuna ñunhi yolñuna wayana ñayñu guñiyina bunbuyina. Ñayñu waya dhäwirrka'yunana Djesuna bitjaya, “Marrkapmi, ñäthiyi lakanu ñanapungu ñunhi mayali' ñurikiwuy dhäwu'puy.”

¹⁸⁻¹⁹ Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanayaya wayañgu bitjaya, “Nhattjan nhuma gurra dhuwaya yaka yana dharañandja, ñeniya? Balanya ñayi ñunhi mayali'ya gam': nhä ñuli yolñuyuyu luka ñunhiya latju', bili yurru ñunhi walmanga yalalaya. Yurru nhä ñuli ñunhi walma ñayanñuñu,

* **7:6-7** Isaiah 29:13 * **7:10** Exodus 20:12, 21:17, Leviticus 20:9, Deuteronomy 5:16 * **7:16** Ñunha ñurruñuñuyaya djorra'ñu Greekkuya dhärukuyuyu dhuwaya namba 16-tja yaka gurra djingaryun.

nunhiyina nayi yätjtja.” (Ga bitjaya nayi nunhi wañanaya, bili bukmaktja dhuwaya natha malanyha latju' yana lukanhawu.)

²⁰ “Ga nhä nuli nunhi yolñuwaya dhawatthun nayanuñu, nurikina nuli nayi God-Wañarrya wirrkina yana milnyañ'thun: Dhiyañu yätjthuya ñilimuna nuli gulmamana nhanukaya God-Wañarrrayatja. ²¹ Dhiyañu yätjthu ñilimuna nuli yarrkmama nhanukaya bitjan dhuwaya mala gam', guyaña yurru yätjnha yana nhä mala, ga marramba'-djaw'yunami rom, ga manangan rom, ga mari yurru djäma wiripuwu yolñuwu rakunyguma, ga ²² läy-däl rom, ga mayali'-wilkhunami rom, ga nyälyunami rom, ga djäl-gañanumi rom, ga mañutji-diy'yunami rom, gupa-wañanhami rom, ga marñgi-lakanhami rom, ga läy-ñarr'ñarr rom, ga nayanu-däl rom.

²³ Yo, balanyana nunhi yätjtja mala nunhi nuli walma dhipuñuyu nayanuñuya, ga yätjkumana ñilimuñgu nuli nayanuna. Ga bitjana bili nuli nunhi God-Wañarrrnhaya gulmama ñilimuñgaya, nunhiyia nhanukayatja God-Wañarrrayatja milnyañ'mina.”

Djesuyu guñga'yuna mulkuruna miyalknha
(Matthew 15:21-28)

²⁴ Beñuya nayi Djesu ga luñdu'miñu mala nhanu gunha'yuna nunhiyi wäña. Ga marrtjina waya nayñu wäña gulku'miyina wäñayi yäkuyi Tyreyina. Ga bunana waya nunhaya wäñañu bala gärrina buñbuyina, bili yaka nayi Djesu djälthina waya yurru yolñu waya marñgithi nhanu nunhi nayi gurrana nunhaya nhinana. Yurru gulkuruna nayi gurrana nunhi djulul'yunaya.

²⁵⁻²⁶ Ga nunhayayi gurrana miyalk nhinana yurru nayi nunhi yaka Jewya bäpurru'. Ga yolñuya nayi nunhi dhawal-wuyañinyawuy ñurukuwuy Phoenecia-wuy, makarrñu Syria. Ga nunhi nayi Djesunaya ñäkuya, nayñu nayi marrtjinana ga wañana nhanu bitjaya, “Buku-djulñi, ñäthiyi nunha yätjnha birrimbirrha gutjparr'yu yothuwaya ñarrakalañuwaya.”

²⁷ Nayñu nayi Djesuya mayali'kuna wañana, “Dhuwaya yurru ñurruñuya natha luka yumurrku'yu, ga yurruna moñguya natha luka yurru wuñgandhuya.” [Balanya nunhi mayali'ya gam': ñurruñuya nayi yurru Djesuyu guñga'yun nhanuway nayi yolñuna Jew-nha malana ga yurruna nayi yurru wiripunaya bäpurru'na wayana guñga'yun.]

²⁸ Ga nayi nunhi miyalkthuya buku-roñinymanaya bitjaya, “Yuwalk yana marrkapmi. Yurru nunhi nuli wuñgandhuya luka gor'nha yupthunayana beñuna nunhi yumurrku'wayana bilitñu.” [Ga dhiyalanumi nunhi nayi mayali'ya gam': nunhi nayi Djesuyu gurrana nhanuway yolñuna wayana guñga'yuna, ga bitjan bili nayi yurru wiripunaya yolñuna wayana guñga'yun.]

²⁹ Ga nunhi nayi Djesuyu ñäkuya balanya dhäruk, nayñu nayi wañanana, “Way, dhuwayatja dhe yuwalknha yana wañana. Gatjuy marrtjina wäñayina, bilina dhuwaya birrimbirr yätjtja walmana nhokalañuwaya yothuwaya.”

³⁰ Nayñu nayi nunhi miyalktja roñiyinana wäñayina. Ga nunhi nayi bunana wäñañuya, nhäñaya yothunaya nayi gurrana gayñi yana ñorrana yakurr-latju'yinana, bili nhanukaya nunhi yätjtja birrimbirr walmanana.

Djesuyu walñakuñaya dhoñulu'na yolñuna

³¹ Ga beñuya Djesuyu gunha'yuna nunhi wäña Tyre-ya, ga marrtjina nayñu Sidon-dhina, ga dhukarrkuyu nayi marrtjina nunha bala läy-warryuna, nayñu gumurrkuyu rañikuyu. Dhunupana yana marrtjina Galilee-yina gulun'thi ga bunana waya nunhaya yäkuñu wäñañu

'Decapolis-ŋu.' ³² Ga ŋunhaya gurrana yolŋu nhinana dhoŋulu' ŋunhi luŋdu'miŋuyu wayay ŋanya gāŋaya Djesuwaya. Ga ŋāŋ'thuna waya bitjaya, "Buku-djulŋi ŋāthiyi goŋ-ŋal'yu dhiyakaya yolŋuwaya mārŋ ŋayi yurru latju'yi."

³³ Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya ŋanya garr'yunana ŋunhiyi dhoŋulu'na gānaŋuyina, ŋayŋu ŋayi goŋdja gulŋiyina nhanukaya mākiri'yi, bulal'yi yana. Ga ŋarambiyayi ŋayi nhanukaya dhupthuna, ŋayŋu mulkanana ŋunhi yolŋunaya ŋāŋarrya. ³⁴ Ga buku-garrwarthina ŋayi djiwarr'yi ŋayŋu yindi-ŋir'yunana ŋayŋu waŋana dhārūkuyu Arram-guyu bitjayana, "Yipatha!" Balanya gam' mayali' "Lapthuna!"

³⁵ Ga bitjaya ŋayi ŋunhi waŋanaya ŋayŋu nhanŋu mākiri'ya lapthunana, ga ŋāŋarrya nhanŋu ŋunhi dhayaalayinana, ŋayŋu ŋayi waŋana latju'kuŋayana.

³⁶ Ŋayŋu maŋda roŋiyina ŋayŋu yolŋuwaya wayaŋgaya. Ga bitjaya ŋayi Djesuyu wayana dhārūk-mukmaŋaya, "Bāyŋu nhuma yurru lakama yolŋuwuya ŋunhi ŋarra dhuwaya yolŋuna latju'kuŋaya." Yurru wayatja gunha'yuna ŋanya dhārūk ga bađak yana lakaŋaya bukmakku yana yolŋuwu. ³⁷ Ga bukmak waya wirrkina galŋa-ŋāmathina. Ga bitjaya waya gurrana ŋunhi lakanhamina, "Nhāna dhuwayatja ŋayaŋu-ganyim'thunamina rom, ŋeniya! Dhiyaŋuya yolŋuyu gurra latju'na wirrkina djaŋa. Mākiri'-dhumukthuya gurra ŋāmana ga dhārūkmiriwya gurra waŋana."

8

Djesuyu dulpu-wekaŋaya 4000-na yolŋuna wayana (Matthew 15:32-39)

¹⁻³ Waŋganymiyu waluyu yolŋu waya luŋ'thuna nhanukaya Djesuwaya mārŋ yurru waya dhāwu' ŋāma. Bili waya malthuna nhanŋu lurrkun'na walu, ga bāyŋuna ŋula ŋathatja wayaŋgu lukanhawu. Yurru ŋayi Djesuya wāthuna luŋdu'miŋuwuna wayaŋgu nhanukalaŋuwu ŋayŋu waŋana bitjaya, "Ŋayaŋu-wuyunana ŋarra dhuwaya dhiyaku yolŋuwuya wayaŋgu. Gulku'na dhuwaya yolŋuya waya yawungu barrkuŋuya marrtjina ga linyguna dhuwaya lurrkun'na waluya bitjan mala-manapanminyawuya ŋilimuŋgu ga yana bili ga ŋatha ŋilimuŋgu dhawar'yuna yawungu. Yakana ŋilimu yurru djuy'yundja wayana wāŋayiya djaŋŋarrminaya, waya ŋuli gandarrŋuya đalalakthina."

⁴ Ga waya ŋunhi luŋdu'miŋuyu waya nhanŋu buku-roŋinymaŋaya, "Wāy, buku-djulŋi dhuwaya wāŋaya wiraŋnha,... nhattjana ŋilimu yurru dulpu-wekamaya, nhāthuna?"

⁵ Ga ŋayi Djesuyuya dhā-wirrkayuna wayana, "Nhāmunha' gurra nhumaya ŋatha mulka?"

Ga wayatja lakaŋaya nhanŋu, "Marrkapmi, seven yana dhuwaya dāmba'ya."

⁶ Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya waŋana wayana, "Ma', nhinina waya mu-natha'yina." Ŋayŋu ŋayi yana lurrkun'tja dāmba' ŋātthunana ga buku-wekaŋaya God-Waŋarrnhana. Ga đaw'tawyuna ŋayi marrtjina muŋguykuŋaya ŋayŋu wekaŋaya nhanukalaŋuwuya luŋdu'miŋuwuya wayaŋgaya. Ga wayatja yolŋunana wayana marrtjina dulpu-wekaŋaya.

⁷ Ga lurrkun' waya ŋunhi guyatja gurrana mulkana. Ga buku-wekaŋaya ŋayi ŋanya God-Waŋarrnha ŋuriki guyawu, ŋayŋu ŋayi wekaŋaya luŋdu'miŋuwuya wayaŋgaya, ga wayatja marrtjina wekaŋaya

yolŋu'yulŋunana. ⁸⁻⁹ Ga bukmak ŋunhi yolŋuya waya 4000-na mala. Ga lukanaya waya marrtjina ŋunhi ŋathaya ga dulputhina bukmak yana. Ga dhawar'yunaya waya lukanhaŋu ŋayŋu ŋunhi lundu'miŋuyu wayay wapmaŋaya marrtjina bāythinyawuya ŋatha, ga dhaŋaŋdhina seven-nha bathi malany. Ga dhurrwaraŋu beŋu ŋayi gurrana Djesuyu djuy'yunana wayana wāŋayina. ¹⁰ Ga waya ŋunhi yolŋuya waya marrtjina wāŋayina roŋiyina, ŋayŋu ŋayi Djesuya ga lundu'miŋuyu waya nhanŋu ŋal'yuna gurrana marthaŋayina ŋayŋu waya marrtjinana, wāŋayi yākuyi Dalmanutha-yina.

*Pharisee-yu yolŋuyu waya gyaŋina waya yurru gatjarr'yun Djesuna
(Matthew 16:1-4)*

¹¹ Ga ŋunhi waya Djesu ga bukmak ŋunhi nhāmuny'nha gurrana malthuna nhanŋu, bunana ŋunhaya wāŋaŋu Dalmanutha. Ga lurrkun' yolŋu waya beŋu ŋunhi Pharisee-waya malaŋu marrtjina nhanukaya Djesuwaya, ŋayŋu waya gurrana dhārukna-dupthunmina mārŋ waya yurru bawa'wekama ŋanya. Ga bitjaya waya ŋanya waŋanaya, “Ma', mak maŋutji-wekuŋuna ŋanapuna ŋayaŋu-ganyim'thunamiya rom mārŋ ŋanapu yurru nhāma ga mārŋ-yuwalkthi ŋunhi nhe yuwalk gurra ganydjarr mulka God-Waŋarrwuŋu!”[☆]

¹² ŋayŋu ŋayi Djesuya yindi-ŋir'yunana ga waŋana ŋayi bitjaya, “ŋunhi ŋarra yurru balanyawuya ŋāma, ŋunhiya nhuma gurra ŋayaŋu-wutthuna ŋarrana! Nhāku nhuma gurra dhuwaya ŋayaŋu-ganyim'thunamiwuya romgu ŋāŋ'thun? Yaka waya biyaku ŋāŋ'thu. Yuwalk gurra dhuwaya ŋayaŋu-ganyim'thunamiya rom marrtji, yurru ŋarraya ŋuli yakana biyaku djāma, yana ŋuli nhamanŋu nhānharawu.”[☆]

¹³ Ga beŋuya ŋayi Djesu marrtjina gunha'yuna wayana ga waya lundu'miŋuyu waya nhanŋu marrtjina budapthunana marthaŋayyuna ŋurikiya gulun'ku, ŋunha gali'yina.

*Djāka waya Pharisee-wuya wayanŋu
(Matthew 16:5-12)*

¹⁴ Manymak, ga waya Djesuya ga lundu'miŋuyu mala nhanŋu marrtjinana. Ga gandarrŋuya gulun'ŋu ŋayŋu waya gyaŋina ŋunhi waya yaka ŋātthuna ŋatha lukanhawu. Ga waŋanynha waya gurrana dāmba'na gāŋayatja. ¹⁵ Ga ŋayi ŋunhi Djesuyuya wayana ŋākuya, waya gurrana waŋanhamina ŋathawu ŋayŋu ŋayi bitjayana waŋana, “Dharradayi, ga djāka waya, ŋe, mārŋ yurru nhumana yaka waya mayali'-wilkthun ŋuruŋuya malay King Herod-thuya ga Pharisee-yuya malay. Balanya wayanŋu ŋunhi dhāruktja mala bitjan ŋatha ŋilimu ŋuli bathan dututmama.”[☆]

¹⁶ Ga ŋunhi lundu'miŋuyu wayay nhanukaya ŋākuya ŋayŋu waya mārŋ-dhumbal'yunana. Ga waŋanhamina waya, “Nhattjana ŋayi dhuwaya waŋanaya,... mak ŋilimu yaka ŋatha gāŋaya?”

¹⁷ Ga ŋayi Djesuya marŋgithina wayanŋu nhattjaya waya gyaŋina, ŋayŋu ŋayi bitjayana, “Nhā nhuma gurra dhuwaya ŋathawuya yana waŋanhami... yaka nhuma ŋunhi ŋarrakuya mayali' ŋātthuna? Nhā nhamanŋu dhuwaya mulkurrya dhumukthinana? ¹⁸ Bilinga nhuma gurrana nhāŋayatja, yurru nhuma yaka yana dharanaya. Dhuwayatja bitjan nhuma dhuŋamina nhānharawu. Ga bili nhuma gurrana ŋākuya, ga yaka yana nhuma dharanaya, ga ŋunhiya nhuma bitjan dhuŋamina

☆ **8:11** Matthew 12:38, Luke 11:16 ☆ **8:12** Matthew 12:39, Luke 11:29 ☆ **8:15** Luke 12:1

ñänharawu. ✧ ¹⁹ Nhä nhuma dhuwaya liya-dhumukmina, ñeniya? ñunhi ñarra dämba' malanyinha daw-taw'yuna ga dulpu-wekanaya 5000-nha yolñuna wayana? Ga nhämuny'thi bathiyi nhuma ñunhi bäythinyawuya ñatha mala wapmanaya?"

Ga wayatja buku-roñinymañaya bitjaya, "12-ga ñunhi bathiya, mar-
rkapmi!"

²⁰ Ga bulu ñayi Djesuyu dhä-wirrka'yuna, "Nhä nhuma gurra dhuwaya guyañinga yulñuya ñunhi ñarra daw'tawmanaya seven ñatha malanyinha dulpu-wekanhawu 4000-gu yolñuwu wayaṅgu? Ga nhämuny'thi bathiyi nhuma ñunhi bäythinyawuya ñatha malany wapmanaya?"

Ga wayatja wañana ñayñuya, "Yo, seven ñunhi bathiya!"

²¹ Ñayñu ñayi Djesuya bitjaya wañana, "Yuwalk dhuwayi, bilina nhuma dhuwaya nhäñayana nhumangaya mañutjiyu, yurru nhäkuna nhuma gurra yakaya dharanjan ñunhi wanhanu ñarraku gurra ganydjarrya marrtji?"

Djesuyu walñakunaya bambaynha yolñuna ñunhaya Bethsaida

²² Ga beñuya ñayi Djesu ga lunḍu'miñu waya nhanñu marrtjina ga bunana ñunhaya Bethsaida wäñanñu. Ga ñunhayatja waya gäñaya nhanukaya Djesuwaya bambaynhana yolñuna, ga ñäñ'thuna waya Djesuna ñayi yurru mulka ñanya märr yurru ñayi latju'yina. ²³ Ga ñayi Djesuyuya garr'yunana ñanya gäñayuyina wäñayi. Ñayñu ñayi dhupthuna ñanya mañutji ñayñu mulkanana, ga dhä-wirrka'yuna, "Wanhana, nhäñayana... nhe?"

²⁴ Ga ñayi ñunhi yolñuya buku-garrwarthina ga dawa'yuna dhunupa'ñuyi ga wiñ'kuyi gali'yi, ñayñu buku-roñinymañayana, "Dhuwaya ñarra gurra yolñunaya wayana nhämana, yurru märr ganğa, balanya bitjan dharpa gurra mali'maliyun!"

²⁵ Ga bulu ñayi Djesu goñ-ñal'yuna ñurikaya yolñuwaya mañutjiyi. Ga wirrkina ñayi yana ñunhi bambaya yolñu djalmiyina nhänharawuna. Ñayñu ñayi gurrana nhäñayana latju'kunayana yolñunaya wayana. Ga bilina nhanñu ñunhi mañutjiya bitjan lapthunana. ²⁶ Ñayñu ñayi Djesuyuya dju'yunana ñunhi yolñunaya bitjayana ñayñu, "Marrtjina wäñayina, ga yakana buluya roñiyi Bethsaida-yiya."

Peter-yu lakanaya ñunhi Djesuya dhuwaya Mañutji-lakanhawuy God-Wañarrwuñu

(Matthew 16:13-20, Luke 9:18-21)

²⁷ Ga beñuya Djesu ga lunḍu'miñu waya nhanñu marrtjina buku-liw'mañaya ñuruku Caesarea Philippi-ñu wäñanñu. Ga ñunhaya gandarñu, ñayi Djesuyuya ñäñ'thuna nhanñuway lunḍu'miñuna wayana bitjaya, "Wäy, waya, nhattjan ñuli ñunha yolñuya wayay lakama,.... yol dhuwaya ñarraya?"

²⁸ Ga wayatja wañana buku-roñinymañaya, "Yolñuya wayay nhuna ñuli lakama yana be nhe John ñunhi Buku-lupthunami yolñu. Ga wiripu gulku'yuya nhuna ñuli lakama yana be nhe Elijah-tja ñunhi ñalapalñha yolñu God-Wañarrwuna djawarrkmi baman'ñuwuynha. Ga wiripunñuya ñuli nhuna lakama be nhe God-Wañarrwuñu baman'ñuwuy djawarrkmi." ✧

²⁹ Ga bulu ñayi Djesuyu dhä-wirrka'yuna, "Wäy-y nhumaya gurra nhattjan guyañi,... yol dhuwaya ñarraya?"

Naynu n̄ayi Peter-ya buku-roñinyman̄aya n̄han̄u bitjaya, “Mar-
rkapmi, n̄heya dhuwaya Christ n̄unhi Mañutji-lakanhawuy yol̄nu God-
Wañarrwun̄u ganañ'manhawuy baman'n̄uwuy.”*³⁰

³⁰ Naynu n̄ayi Djesuyuya wayana dh̄aruk-mukman̄ayana bitjayana,
“Yaka nhuma yurru bukmaḱkuya wayan̄gu lakama, ñe!”

Djesuyu ñathil'yuna lakan̄aya n̄unhi n̄ayi yurru rakunydh̄i
(Matthew 16:21-28, Luke 9:22-27)

³¹ Ga beñuya n̄ayi Djesuyu lakan̄aya lundu'min̄uwu wayan̄gu
nhanukalan̄uwu bitjaya, “Ñarrapina yana dhuwaya Yuwalk̄nyaya Wal'ñu
Yol̄nu. Yo, yalalamiyuya ñarra ñuli wirrkina yana gal̄ña-wilyu bili ñurru-
dawalan̄yuyu wayay ga ñurrun̄u-dalkarramiyu ga rom-marñgikunhamiyu
yol̄nyuy waya ñarrana ñuli likandhu-dupth̄u, ñayñu waya ñuli ñarrana
baymatthuna. Ga bulal' munha ñuli djul̄kth̄u* ñayñu ñarra ñuli
walñathina rakun̄nyuya.”

³² Ga n̄unhi n̄ayi Djesu bitjaya lakanhamina, ñayñu n̄ayi Peter-yuya
ñanya gon̄nha worryuna ñayñu ñarrtjunana ñanya bitjayana, “Mar-
rkapmi, yaka n̄he biyakuya wañi! Ñarraya yurru wayana gulmama
nhokaya baymatthunan̄u.”

³³ Ga bitjayana n̄ayi n̄unhi Peter-ya wañana yaka God-Wañarrwayat̄ja
dj̄alyu. Naynu n̄ayi Djesuya bilyuna ñayñu nh̄añayana marrtjina
lundu'min̄unaya wayana n̄han̄uway n̄ayi, ñayñu n̄ayi madakarritjthuna
dh̄arukth̄u wañana Peter-naya bitjayana, “Mukthuna! Dhuwayiya gurra
Satan-na waña n̄unhi n̄ayi bungawana ȳätjku malawu. Gatjuy mar-
rtjina. Dhuwayat̄ja n̄he gurra yol̄nuwaya ñayan̄yuyu waña, yaka God-
Wañarrwaya ñayan̄yuyu.”

³⁴ Naynu n̄ayi Djesuyu ga lundu'min̄uyuyu wayay n̄hanukaya wiripunana
yol̄nuna wayana lun̄'man̄aya, ñayñu n̄ayi gurrana marñgikun̄ayana bit-
jayana, “Ñuli n̄ayi yurru yol̄nu dj̄almiyi ñarraku malthunawu, ñayi yurru
bitjana bili malthuna ñarraku, n̄unhina n̄unhi n̄ayi yurru mengumana
n̄han̄uway bitjan dj̄al ga malthun yurru God-Wañarrwuna dj̄alwu,
b̄äydh̄i n̄ayi wiripu yol̄nu ñuli dj̄al̄thi baymatthunawu n̄han̄u rakun̄ygun-
hawu. Ga ñayiya yurru yana bitjana bili malthuna, bitjan yol̄nyuyu ñuli
law'mama n̄han̄uway dharpa-m̄alakmanhaya lambarryu, ñayñu ñuli
gumurr'yuna marrtji rakunydh̄inyawuna yana.*³⁵ Ga ñuli yurru yol̄nu
gurra nhina n̄han̄uway ñayi wal̄ña, lun̄'mama yurru ñula nh̄ä wiripu
rom, ñayñu n̄ayi yurru badatjt̄juna bala ñayi yurru rumbal-widi'yuna.
Yurru ñuli ñula wiripu yol̄nu yurru rakunydh̄i n̄unhiya bili ñayi ñuli
ñarraku malthun, ga lakama ñuli ñayi God-Wañarrwuna yana rom, ga
yalalamiyuna ñayi ñuli nh̄iniya wal̄ñana dh̄ä-dhawar'yunamiriwnha.*
³⁶ Ma', ñäkuna waya! Ñuli n̄he yol̄nu lukunydjaya wal'ñu, ñula nh̄ä
gul̄ku'mi, ga n̄unhi n̄ayi yurru God-Wañarryu nhuna ñuli dupth̄u, ga
nh̄ä n̄he yurru ñula ñätthundja? B̄äyñuna! ³⁷ Ga ñuli n̄he gurra
ñayan̄yuy-dapmama nh̄ä mala dhiyakuwuy munatha'wuy, n̄unhiya n̄he
yurru yakana buku-wekama gathan ñula nh̄ä walñawuya nhokalan̄uwu
roñinymama!

* **8:29** John 6:68-69 * **8:31** Djesu n̄unhi rakunydh̄ina Friday-yu waluy (n̄unhiya wañgany walu).
Ga molun̄yuya ñayi gurrana gulñiyina Saturday (n̄unhiya bulal'n̄ha walu): Ga walñathinaya ñayi
Sunday (n̄unhiya lurrkun'na walu). N̄unhiya mayali' ñayi bulal' yana munhaya gayñithina Friday
munhaku ga Saturday munhaku. * **8:34** Matthew 10:38, Luke 9:23, 14:27 * **8:35** Matthew
10:39, Luke 17:33, John 12:25

³⁸ Yo, ñäkuna waya! Dhuwaya gurra dhiyanuyaya bala yoluyaya waya dhiya munatha'nyaya djäma gulku'na wirrkina yätjtja rom mala. Ga bäynuna waya gurra ñayanumiya malthunawu nhanju God-Wañarrwuya. Ga ñuli nhe yurru läy-yarryun ñarraku malthunawu, ga marngithinyawu ñarrakuya, ñarraya yurru bitjan bili nhunuyaya läy-yarryun, ga yakana nhunaya ñuli lakanu ñunhayatja God-Wañarrwayatja gumurrnu. Bili ñarraya ñuli ñunhi Yuwalknyaya Wal'nu Yolnu, roñiyi ñuli beñu dji-warr'nyaya ga mala ñarraku gulku'na djiwarr'puynha yolnu waya dhäwu'mi waya. Ga yarrupthuya ñanapu ñuli ñunhi djenarra'yakaynha bäymana, ga balanyamiyuna ñuli yoluyaya wayay dharanyaya ñarrana.

9

¹ Yo, yaka waya mengunuyaya ñarraku dhäruktja, ñe! Dhiyalanumina malanu dhuwaya nhuma gurra djingaryundja, ñunhi nhuma yaka yana rakunydhina, yalalanumina nhuma ñuli ñunhi lurrkun'thuna yana yolnyu wayay nhänyaya ñayi yurru God-Wañarryuya nhanjuway romdja ñuli marrtjinyamanuna, ganydjarryuna wirrkina wal'nu bathalana."

*Djesuwu rumbalya djambina ga girri' nhanju miñ'miñdhunana
(Matthew 17:1-13, Luke 9:28-36)*

² Wañgany rulu ga wañgany baythinyaya walu djulkthuna, ga ñayi Djesuyu garr'yuna Peter-na, James-na, ga John-na, märr yurru waya marrtji bukuyi yolnumiriwyi. Ga ñunhi waya ñunha bukuyiya ñal'yuna ga nhänyaya Djesunaya ñayi wiripunuyinana rumbalya mañutjñu wayangaya. ³ Ga girri'ya nhanju ñunhi buluna dhika miñ'miñdhuna, watharrthinana ga lanyñdhinana, djulkmanayana gurrana wiripu girri' ñula watharr. ⁴ Ga ganyim'thuna waya nhänyaya ñunhi ñayi Djesu gurrana wañana ñurikaya baman'nyuwaya yolnyuwaya mañdakaya, Elijah-wayaya ga Moses-kaya.

⁵⁻⁶ Ga wirrkina waya ñunhi lundu'minyaya waya biyaniyina. Ga ñayi Peter-ya märr-dhumbal'yunana ga guyanina ñayi, ñayñu wañana bitjaya gam', "Wäy Garray, latju'na dhuwaya wirrkina yana! Nhä ñuli dhuwaya manymak ñanapu yurru ñurrngitj nhumanju warkthun?... wañganydja nhunju ga wañganydja Elijah-wu ga wiripuya Moses-ku?"

⁷ Ga beñuya ñayñu wañupini'na malñ'thuna bala yana bilkthunana wayana. Ñayñu waya ñäkuyana rirrakaynha ñayi gurrana wañana beñu wañupini'nyu bitjaya gam', "Ñäkuna waya! Dhuwanna ñunhi ñarrakuwaya wal'nyu gäthu'minyu marrkaptja. Nhuma yurru nhanjuna yana mäkirri'-witjundja!"^{*}

⁸ Ga ñunhi waya ñäkuya rirrakaya, ga dawa'yunaya ga nhänyaya waya yana ñanya Djesuna gänanuyina.

⁹ Ga beñuya ñayi Djesuya ga lundu'minyaya waya nhanju marrtjina yarrupthuna bukunuyaya. Ñayñu ñayi Djesuyu wañana wayana bitjayana, "Nhä nhuma dhuwaya nhänyaya, yaka lakanu yolnyuwu wiripunuwu wayangu. Bili ñarranga dhuwaya Yuwalknyaya Wal'nyu Yolnu. Ñurrunuyaya ñarra yurru rakunydhini ga bulu ñarra yurru ñunhi walñathi. Ga yurruna nhuma ñuli yolnyuwu wayangu lakanu."

¹⁰ Ga bañ-bitjayana waya gurrana ñunhi dhäruktja ñanya Djesuna mulkana ga yakana waya yolnyuwu lakanaya. Ga waya lurrkun'thuya lundu'minyu wayay dhä-wirrkayunmina bitjaya gam', "Nhäku ñunhi

^{*} 9:7 2 Peter 1:17-18, Matthew 3:17, Mark 1:11, Luke 3:22

ṅayi bitjayatja waṅana? Be ṅayi yurru bulu rakunynṅuyu gaṅgathi? Nhätjuyuna ṅuli ṅayi biyakuya maṅ'thu?"

¹¹ ṅayṅu waya ṅanya dhä-wirrka'yuna bitjayana, "Nhäku ṅuli ṅunhi Rom-marṅgikunhamiyuya wayay lakama ṅunhi ṅayi Elijah yurru buna ṅäthiyi, ga yurruna ṅayi Garrayya ṅunhi Maṅutji-lakanhawuya yolṅu buni? Ga nhepiya gurra nhattjan guyaṅa, Marrkapmi?"[☆]

¹² Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanaya bitjaya, "Yuwalk dhuway-itja. Waya ṅunhi baman'ṅuwuy ṅalapalmiyu wukirri ṅunhi ṅayi Elijah yurru buna ṅurruṅuya, ga ṅäthiyi ṅayi yurru dhukarr buma nhanṅu Christku. Ga ṅayi Christja ṅunhi Maṅutji-lakanhawuy Yolṅu ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu ṅäthil'yuna dhä-ṅäthiyi yana dju'yuna. Ga nhäku gurra nhumaya yaka dharanṅan dhiyaṅuya wayay ṅunhi dhäruk ṅunha wukirriwuy God-Waṅarrwuṅu ṅunha djourra'ṅu, ṅunhina ṅunhi Yuwalkṅuwalaṅuwuyṅha Wal'ṅu Yolṅuwalaṅuwuy? Yurru linygu'ga waya ṅunhi dhäwu'ya wukirri, ga yolṅuya waya ṅunhi yaka djälthina ṅayṅu buṅayana waya ṅanya rakunṅuṅayana. ¹³ Gatjuy latju'kuṅuna waya mäkiril-witjuya. ṅunhinaya yolṅuna Elijah-naya ṅunhi ṅayi ṅäthiyi bili bunana.* Yurru yolṅuya waya wayaṅuway ṅayaṅuwu malthuna, yana yätjkuṅayana ṅanya nhäṅaya. Ga balanya ṅunhi waya djawarrk-miyu ṅäthiyiya dhäruk wukirri."

Djesuyu walṅakuṅaya yothuna ṅunhi yätjthu birrimbirryu gurrana mulkana ṅanya

(Matthew 17:14-21, Luke 9:37-43)

¹⁴ Ga ṅunhi waya Djesu ga lurrkun' lundu'miṅu mala nhanṅu bunana wiripu-gulku'wu, ṅayṅu waya nhäṅaya gulku'nana yolṅuna wayana. ṅayṅu ṅunhi yolṅuya waya luṅ'thunana ga nhäṅaya nhanṅu Djesuwuna lundu'miṅuna wayana ga rom-marṅgikunhamina wayana waya gurrana ṅarrtjunmina. ¹⁵ Ga ṅunhi yolṅuyuya nhäṅaya ṅanya Djesunaya ṅayṅu waya ganyim'thunana bili waya guyaṅina ṅanya yana be ṅayi badak yana nhinana gurrana bukuṅu. ṅayṅu waya gumurr-wandinana nhanṅu.

¹⁶ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya dhä-wirrka'yuna wayana bitjaya, "Nhäku nhuma ṅuli dhuwaya ṅarrtjunmiya?"

¹⁷ Ga ṅayi waṅganydja yolṅu bitjayana waṅana gam', "Marrkapmi ṅäku ṅarrana! Dhuwaya ṅarra yothuna darramuna ṅarrakuway gaṅaya märr yurru nhe walṅakuma ṅanya. Bäyṅu ṅayi dhuwaya dhärukmiriw ga dhuwaya birrimbirryu yätjthu ṅanya ṅuli mulka. ¹⁸ Ga ṅunhi nhanukaya ṅuli birrimbirr yätjtja gärril yana butparkthuna ṅuli ṅanya munatha'yina. Ga yurruna ṅuli nhanukaya ṅälya dhaṅaṅdhi dhurrwarakuya ṅayṅu ṅuli lirra-lawunhamina ṅayi. Ga rumbalya nhanṅu ṅuli dälthina bitjan dharpa. Ga ṅän'thuna ṅarra dhuwaya lundu'miṅuna wayana nhuṅu ṅuṅga'yunawu, dhawatmanhawu dhiyaku birrimbirrwu, yurru gulkuruna."

¹⁹ Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu balanya dhäwu' ṅäkuya ṅayṅu ṅayi madakarritjthinana wayaṅu, "Nhä nhuma dhuwaya yolṅuya waya dharanṅanamiriw, bili ṅarra nhumana dhuwaya marṅgikuṅayatja beṅu bili, bay nhä nhuma gurra dhuwaya dhiryun marṅgithiya? Yaka nhuma gurra ṅarraku yuwalktja märr-yuwalkthi, ṅeniya? Nhämuny'nhami ṅarra yurru nhumāṅu galkundja? Go, gaṅuna waya dhuwayi yothunaya

[☆] 9:11 Malachi 4:5, Matthew 11:14 * 9:13 Djesuya gurrana yuwalktja lakanaya yolṅuwuya wayaṅu John-na ṅunhi Buku-lupthunamina yolṅuna. Maṅ'maṅuya waya Matthew-ṅu chapter 17 verse 13.

lilina!” ²⁰ Nayṅṅu waya law'mañayana ṅunhi yothunaya ga gāṅaya Djesuwayana. Ga ṅunhi ṅayi ṅuriṅi yātjthū birrimbirryu nhāṅaya Djesunaya bala yana ḍupthunana yothunaya munatha'yina gunhana ṅayi gurrana ḍur'yunmina ga djalkthunmina, ga dhurrwarakuya nhanukaya ṅālnha marrtjina larryuna.

²¹ Ga beṅyaya ṅayi Djesuyuya dhā-wirrkā'yunana ṅunhi bāpa'miṅunaya bitjaya, “Nhātha ṅayi dhuwaya gurrana bitjayatja?”

Nayṅṅu ṅayi ṅunhi bāpa'miṅuyaya bitjayana lakanaya, “Beṅu yana bili ṅunhi ṅayi yothu ga yana. ²² Wiyinṅumi ṅayi ṅunhi yātjtja birrimbirr djālthina nhanṅu baymatthunawu. Ga bitjana bili ṅayi ṅuli ṅanya djalkthuna, wiripuya ḍupthun gurthayi ga gapuyi gulwulmanha. Ga buku-djulṅi ṅāthiyi ḡṅṅa'yu ṅilinyuna, ḡ? ṅuli dhuwaya gumurr-yalṅi'ya, ma' maṅṅtji-wuyuna ṅilinyungu, walṅakuṅuna dhuwaya yothuna.”

²³ Ga ṅayi Djesuya bitjana waṅana, “Nhāku nhe bitjayatja waṅana, ‘ṅuli dhuwayi gumurr-yalṅi'ya?’ ṅarraya yurru dhuwaya djāma yana, ṅuli nhe yurru ṅāthiyi ṅarraku mārr-yuwalkthi!”

²⁴ Nayṅṅu yana ṅayiya ṅunhi bāpa'miṅuyaya mārr-nherranminana bitjayana, “Marrkapmi, bilina ṅarra dhuwaya mārr-yuwalkthinana. Go, ḡṅṅa'yuna ṅarrana, mārr ṅarraku yurru mārr-yuwalkthinamiya wirrkina yana ḍālthi!”

²⁵ Ga ṅulinyamiyu waluyu ṅayi Djesuyu nhāṅayana gulku'nana yolṅuna wayana waya marrtjina ḡṅṅunmina lili malami. Nayṅṅu ṅayi dhāruk-wekaṅaya ṅuriki yātjku birrimbirrwu bitjaya, “Nhe dhuwaya birrimbirr, walmina dhiyakaya yothuwaya, mārr ṅayi yurru ṅāmana ga waṅana! Ga yakana buluya ḡārri nhanukaya!”

²⁶ Ga ṅunhi ṅayi ṅuriṅi birrimbirryu ṅākuya Djesunaya dhāruk waṅanhawuyya, ṅayṅṅu yana ṅayi yatjuna wirrkina. Nayṅṅu ṅayi ṅunhi yothuya galkinana, ḍalalakthinana, bitjan ṅuli ṅayi rakunydhinana. Nayṅṅu yolṅuyaya waya lakanhamina marrtjina ṅunhaya, “Wāy bilina ṅayi dhuwaya rakunydhinana!”

²⁷ Nayṅṅu ṅayi Djesuyuya ḡoṅṅha ṅanya mulkana ṅayṅṅu ḡaṅḡathinymanayana.

²⁸ Nayṅṅu waya Djesuya ga luṅḍu'miṅuyaya waya nhanṅu marrtjinana ḡunha'yunana ṅunhiya wāṅa ga ḡulṅiyina buṅbuyina. Ga ṅunhayatja waya dhā-wirrkā'yunana ṅanya Djesuna bitjaya, “Wāy, nhāku ṅunhi ṅanapuya yaka dhawatmaṅaya ṅunhi yātjnha birrimbirrnha?”

²⁹ Nayṅṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “Latju'kuṅu ṅākuya! Balanyaya ṅunhi birrimbirr mala yātjnha yana wirrkina. Ga ṅuli nhuma yurru yakaya ṅāṅ'thun ḡṅṅa'yunawu God-Waṅarrnha dhiyaku birrimbirrwu, nhumaya yurru yakana dhawatmama yolṅuwayatja.”

*Djesuyu bulu lakanaya ṅunhi ṅayi yurru rakunydhī
(Matthew 17:22-23, Luke 9:43-45)*

³⁰ Ga beṅyaya ṅayi Djesu ga luṅḍu'miṅu waya nhanṅu ḡunha'yunana ṅunhiya wāṅa ṅayṅṅu marrtjina Galilee-yina makarryi wāṅayi. Ga yaka ṅayi gurrana djālthina waya yurru yolṅu waya marṅgithi ṅunhi ṅayi gurrana nhinana ṅunhaya. ³¹ Yo, djālmīna ṅayi gurrana, ṅayi yurru luṅḍu'miṅuna wayana nhanṅuway yana marṅgikuma. Ga bitjaya ṅayi waṅanaya ḡam', “Yaka wiyin'tja, ṅayṅṅu waya ṅuli ṅarrana ḡoṅ-wekaṅuna wiripuwayana mulkuruwayana yolṅuwaya. Nayṅṅu ṅuli waya

narranaya Yuwalknuna Wal'nu Yolnuna baymatthuna murrkaykununa. Ga rakunydhina narra nuli yolnuya, ga bulu walnathi bulal'yu munhayu."†

³² Yo, bitjaya nanyi gurrana Djesuyu lakanaya, yurru nhanu nunhi lundu'minuya waya marr-dhumbal'yuna. Ga yakana waya nunhi buluya nanya dhä-wirrka'yuna.

Djesuwu lundu'minu waya narrtjunmina yol yurru nurrunuyi
(Matthew 18:1-5, Luke 9:46-48)

³³ Ga beuyaya nanyi Djesuya ga lundu'minuya waya nhanu marrtjinana, ga bunana wanganu yakuu Capernaum. Ga dhunupana waya garrina bunbuyina naynu nanyi Djesuyuya dhä-wirrka'yunana wayana bitjaya, "Way, nhakunga nhuma marrtjina nunhi dhukarrkuya narrtjunmina?"

³⁴ Ga wayatja nunhi yakana nhanu buku-rojinymanaya nunhi nhaku waya wanganhamina marrtjina dhukarrkuyu, yol yurru nurrunuyi beju malanu.*

³⁵ Naynu nanyi Djesuya nhinanana, naynu nanyi marngikunayana bitjayana, "Nuli nhe nula yol djalthi gurra nhe yurru nurrunuyi, nhe nathi nuli biyaku bitjan dhuwaya yolu djamamina birrka'miwuna yoluwu."*

³⁶ Ga nanyi Djesuyuya yothunana law'manaya naynu dhangiyunana nanya, naynu gunha'yuna gumurryina ga wana bitjaya, ³⁷ "Nuli nhe yurru nula yol yolu gumurr-namathi gali'wuywu yoluwu bitjan dhuwaya yothu, bili nanyi nunhi narra yolu, nunhiya nhe narra gumurr-namathi gurra. Ga nuli nhe narra yolu gumurr-namathi, nunhiya nhe bitjan gumurr-namathi gurra narra lalanuwuna bapa'minuwu, nurikina nunhi nanyi narra dju'yuna lili dhipaya munatha'yi wanyi."*

Yol dhika nilimungayatja gali'nu?
(Luke 9:49-50)

³⁸ Ga beuyaya dhurwaranu naynu nanyi Djesuwu lundu'minu yaku John wana bitjaya, "Way marrkapi, nunha nanu nahanu yolu wanganha nanyi gurrana yatj birrimbirr djalkthuna nhokaya yakuyu. Yurru nanu nanya gulmanaya bili nanyi nunhi yaka nilimungaya malanu."

³⁹ Naynu nanyi Djesuya bitjayana buku-rojinymanaya, "Yaka nhuma nunhi be gulmanha nanya. Bili nula yoltho yoluy yurru djama ganydjarmi rom narra yolu yakuyu, ga yalalaya nanyi yurru nunhi yakana narra yatjkuma wana. ⁴⁰ Ga nunhi nanyi yolu yakaya yurru gulmana nilimuna, nunhiya nanyi nilimungayana gali'nu.* ⁴¹ Latju'kunu gyanaya! Nuli nanyi, nula yol yolu, marngi nunhi nhe nuli malthun Garraywu, bala nanyiya nhuna yurru gunga'yuna, baydhi nanyi nuli nuanu gapu yana wekanu, God-Wanaryuya nunhinaya yolu nanyi yurru yakana menguma."*

Yaka rom-yatj djama
(Matthew 18:6-9, Luke 17:1-2)

⁴² Ga bulu nanyi Djesu wana bitjaya, "Nuli yurru nula yoltho yoluy manutji-waryun narra yolu yatho romdhi, naynu nanyi yurru

† 9:31 Djesuya nunhi rakunydhina Fridayu (nunhiya wanganu walu). Ga molunuya nanyi gaynithina Saturday (nunhiya bulal'na walu): Ga walnathinaya nanyi Sunday (nunhiya lurrkuna walu). Nunhiya mayali' nanyi bulal' yana munhaya rakunyda gurrana Friday munhaku ga Saturday munhaku. * 9:34 Luke 22:24 * 9:35 Matthew 20:26-27, 23:11, Mark 10:43-44, Luke 22:26 * 9:37 Matthew 10:40, Luke 10:16, John 13:20 * 9:40 Matthew 12:30, Luke 11:23 * 9:41 Matthew 10:42

yothonya nunhi gulyuna narakayatja mairr-yuwalkthinyanuya, latju'na nunhi nurikiya manutji-warryunamiwuya yolnuwu nanyanaya yurru mayan'na dapmama raki'yuna bathalayuna gundayi, naynu dupthun dhulmuyina gapuyi, mairr nayi yurru gulwulyuna.

⁴³ Ga nuli nayi yurru gondu nhokaya yatj warkthun, nheya yana gulk'thunmina nunhi gonja. Bili latju'ya nhuu nhe yurru djiwarr'yiya marrtji gon wanganyha. Ga nuli nhe badak yana gon bulal', nhunaya nuli dupthu nunha gurthayina nunha dha-dir'yunamiyina wanayi. ⁴⁴ [Ga nunhiya bitjan yatjnha wirrkina wana. Ga gurthaya nuli yakana bolmuyukthi nunhaya wana. Ga mewirriya nuli walhana yana gal'yunmi, ga yatjkuuna nuli warrpam'na yana.] ⁴⁵ Ga nuli nhokaya lukuyu yurru gama nhuna nula nhayi yatjthi, gulkthuna dhuwayi lukuya. Bili latju'ya nhuu nhe nuli djiwarr'yiya garri luku wanganyha. Ga nuli nhe luku bulal'ya nhunaya nuli dupthu nunha gurtha'yina nunha dha-dir'yunamiyina wanayi. ⁴⁶ [Ga nunhiya nhuu yatjnha wirrkina wana. Ga gurthaya nuli yakana bolmuyukthi nunhaya wana. Ga mewirriya nuli gal'yun walhana yatjkuuna nula nha malanyha.] ⁴⁷ Ga nuli nhokaya manutjiyu nhuna yurru gama romdhi yatjthi, nheya yana dulnurr'yuna manutjiya nuhuway naynu dupthuna. Bili latju'ya nhuu nhe yurru djiwarr'yiya garri manutji wanganyha. Ga nuli nhe manutji bulal'ya, nhunaya nuli dupthu nunha gurtha'yina nunha dha-dir'yunamiyina wanayi. ^{*}

⁴⁸ 'Ga nunhiya nhuu yatjnha wirrkina wana.

Ga gurtha'ya nuli yakana bolmuyukthi nunhaya wana.

Ga mewirriya nuli walhana yana galyun, yatjkuuna nuli nula nha malanyha.' ^{*}

⁴⁹ Yo, ga God-Wanarryuya nuli nunhi dhunupakuma nhanu malthu-naminaya wayana gumurr-dalkuyuna romguyu, bitjan nuli yolnyu bilyu'bilyunmama nhanuway gara dhunupakuma gurthanu.

⁵⁰ Manymak, djo'ya dhuwaya manymak, nurini nuli nunhi nathaya dhakaymiyi. Ga nuli yurru dhakaya dhawar'yun nunhiya yatjnha, naynu nuli djalkthuna. Yo, nhumaya dhuwaya bitjan nunhi djo'lnha, dhakaymianhawu mairr nhuma yurru latju'kumana nhinaya yolnuwayatja malanu, mairr-namathinyamina yurru bukmakna! ^{*}

[Balanya dhuwaya! Mairr ganga waya narrtjunmiya, yol yurru bunyawayiya ga yol baynu!]"

10

Pharisee-yu yolnyu wayay dhukarr djama mairr yurru waya mayali'-wilkthun Djesuna

(Matthew 19:1-12, Luke 16:18)

¹ Naynu nayi Djesuya marrtjina Judea-yina makarryi wanayi. Ga bitjayana bala nunha gali'yina wiripuyina wanayi nunhana galki Jordan-na mayan' mulkana. Ga gulku'na nunhi yolnyu waya lun'thuna nhanukaya. Ga bulu nayi gurrana marngiku'ya.

² Ga Pharisee waya marrtjina mairr waya yurru dha-wirka'yun yurru gatjarr'yun nanya, "Nhattjan gurra nunha nilimunguya rom wana,... nayi

^{*} 9:43 Matthew 5:30 † 9:44 Nunha nurrunuyaya djorra'nu Greekkuya dharrukkuyu dhuwaya number 44-tja yaka gurra djingaryun. § 9:46 Nunha nurrunuyaya djorra'nu Greekkuyu dharrukkuyu, dhuwaya number 46-tja yaka gurra djingaryun. ^{*} 9:47 Matthew 5:29 ^{*} 9:48 Isaiah 66:24 ^{*} 9:50 Matthew 5:13, Luke 14:34-35

yurru darramuyuya gunha'yun nhanṅuway miyalknha ṅayṅu djuy'yuna ṅanya?"

³ Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanaya bitjaya, "Guyaṅi ṅaṅhiyi, nhattjan gurra ṅunhi Moses-kuya waṅa rom ṅurikiya ṅilimungalanuwuya romgu?"

⁴ Ga wayatja buku-roṅinymanaya, "ṅunha Moses-kunuya rom bitjan waṅa gurra ṅilimungu gam', ṅurruṅuya ṅayi ṅaṅhiyi yurru djorra' wukirri gunha'yunaminyawu, ga yurruna ṅanya gunha'yundja yurru gupa-dälṅha."✠

⁵ ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjayana, "ṅäku waya! Yuwalk ṅayi ṅunhi Moses-dhuya bitjaya rom nherraya, bili nhuma dhuwaya ṅayaṅu-dälmi. ⁶ Ga yaka waya ṅunhiya dhäwu' meṅguṅu ṅe!, ṅunhi dhäwu' ṅurru-yirr'yunawuy, ṅunhi ṅayipi God-Waṅarryu djäma dhuwaya djiwarr' wäṅa ga dhuwaya munatha! ṅunha gurra wukirriwuy djingaryun bitjan gam',

'God-Waṅarryu ṅunhi djäma yolṅunaya, darramuna ga miyalknha.✠

⁷ Ga ṅurikina ṅurruwu ṅayi yurru ṅunhi darramuyuya gunha'yun nhanṅuway ṅäṅdi'miṅunaya ga bäpa'miṅunaya, ṅayṅu marrtjina ga ṅätthuna nhanṅuway miyalknhaya, märr maṅda yurru nhina ṅayaṅu-waṅganyṅha,

⁸ ga bulal' ṅunhi rumbalya maṅda yurru waṅganydhinana.'✠

⁹ Ga ṅayi God-Waṅarryuna maṅdana ṅuli waṅgany-manapandja, ga yakana maṅdana yurru ṅula yolṅu barrkuwatjkuma, bili ṅunhiya yätjṅha wirrkina rom!"

¹⁰ Ga beṅuya ṅayi Djesu ga luṅdu'miṅu waya nhanṅu gulṅiyina buṅbuyina. Ga ṅunhaya waya ṅanya ṅäṅ'thunaya Djesuna bitjaya, "Ṅhä nhe gurra ṅanapuna marṅikuṅaya ṅaṅhiyiya?"

¹¹ Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanaya bitjayana, "Ṅunhi yurru darramuyu gunha'yun nhanṅuway miyalknha ga ṅätthun ṅayi yurru ṅunha wiripunana, ṅunhiya ṅayi gurra marramba'na warkthun. ¹² Ga balanya bili miyalkuya. Ṅuli ṅayi yurru gunha'yun nhanṅuway dhuway'miṅunaya ṅayṅu waṅdi yurru ga ṅätthun wiripunana, ṅunhiya bitjan marramba'na gurra djäma."✠

Djesu bukumiyaṅaya djamarrkuliwu

(Matthew 19:13-15, Luke 18:15-17)

¹³ Waṅganymiyu, yolṅuy wayay gäṅaya wayaṅgu djamarrkulina Djesuwaya, märr ṅayi yurru wayaṅgaya goṅ-ṅal'yun ga ṅäṅ'thun God-Waṅarrnha märr nhanṅu yurru ṅunhi ṅayaṅu-latju'kunhami rom maṅ'thun wayaṅgaya. Ṅayṅu waya ṅunhi luṅdu'miṅuya wayay ṅarrtjunana wayana gukuṅayana.

¹⁴ Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu nhäṅaya wayana balanyayi ṅayṅu ṅayi maṅakarritjthinana nhanukanawu luṅdu'miṅuwuya wayaṅgu ṅayṅu ṅayi waṅana bitjayana, "Yaw, yaka dhuwayi yumurrku'naya gukuṅu, bili God-Waṅarrwuya dhuwaya yolṅu waya balanya bitjan dhuwaya yumurrku'. ¹⁵ Yo, latju'kuṅu waya biyaku guyaṅi. Ṅuli yurru ṅula yol yolṅu yuwalktja wal'ṅu djälmiyi God-Waṅarrwuya, wayatja yurru yuwalknha yana ṅayaṅumiyi nhanṅu, bitjan dhuwaya djamarrkuli ṅuli yuwalkkumaya ṅayaṅumiyi wayaṅgalanuwu ṅäṅdi'miṅuwu ga bäpa'miṅuwu. Ga ṅuli yakaya ṅayaṅumiyi nhanṅu Godku, waya yurru yana yakana God-Waṅarrwuya djamarrkuli."✠ ¹⁶ Ga beṅu dhurrwaranu ṅayṅu ṅayi

✠ 10:4 Deuteronomy 24:1-4, Matthew 5:31

✠ 10:6 Genesis 1:27, 5:2

✠ 10:8 Genesis 2:24

✠ 10:12 Matthew 5:32, 1 Corinthians 7:10-11

✠ 10:15 Matthew 18:3

Djesuyuya wayana djamarrkulinaya law'lawmanayana, naynu nayi goŋ-ŋal'yuna ga bukumiyanaya God-Waŋarrwayana mǎrr nayi yurru wekamana nhanuway mǎrr-ŋamathinyamiya rom wayaŋgayana, buk-makayana yana.

Lukunydja' yolŋu gurrana larruŋaya nhinanhawu God-Waŋarrwaya gali'ŋu

(Matthew 19:16-30, Luke 18:18-30)

¹⁷ Ga ŋunhi nayi Djesu gurrana gurku'yuna marrtjinyawu, bala nayi darramuna bunana nhanu. Ga bun'kumu djipthuna nayi Djesuwaya ŋunhanaya bili gumurrŋuna nhanukaya bala nayi dhä-wirrka'yunana bitjayana, "Manymak Marŋgikunhami, ŋarra nhuna yurru dhuwaya dhä-wirrka'yun nǎthiyi. Balanyawu gam': Nhattjan dhika ŋarra yurru yulŋuya, mǎrr ŋarra yurru marŋgithi ŋunhi ŋarra ŋuli djiwarr'nyaya nhini God-Waŋarrwayatja wiyinŋumi, walŋa-dhawar'yunamiriwnha?"

¹⁸ Ga nayi Djesuya buku-roŋinymaŋaya, "Nhäku nhe dhuwaya bitjayatja waŋana, 'Manymak Marŋgikunhami?', bitjayatja. Yaka dhuwaya ŋula yol yolŋu yuwalktja wal'ŋu latju', God-Waŋarr yana nayipi latju'ya. ¹⁹ Bilinga nhuma dhuwaya God-Waŋarrwuya dhärukku marŋgi ŋunhi gurra bitjan waŋa,

'Yaka yolŋuna baymatthu rakunykuŋu;

Yaka marramba'thi;

Yaka manañi:

Yaka nyäl lakaŋu;

Yaka mayali'-wilkthu yolŋuna, bala marrtji bala manañina nhanu nhä malanyinha;

Mǎrr-ŋal'yu nhokalaŋuwu nǎndi'miŋuwu ga bäpa'miŋuwu.'*[☆]

²⁰ Naynu nayi ŋunhi yolŋuya bitjayana waŋana, "Yuwalk yana marrkapmi Marŋgikunhami. Ŋarraya gurrana dhuwaya mulkana ga malthuna dhiyaku romgu beŋu bili yana ŋunhi ŋarra yothuŋga yana."

²¹ Naynu nayi gurrana Djesuyuya nhäŋayana ŋunhi yolŋunaya nayanuyuna latju'yuna naynu nayi bitjayana waŋana, "Gatjuy roŋiyina wäŋayina ga djalimnha nhunuway nhäya malany warrpam'thuna yana. Ga ŋuli nhe yurru rrupiyaya nǎtthun bala mala-gulkthuna ŋunhiya, naynu wekuŋu ŋunha ŋurruwuyknhana yolŋuna wayana. Naynu nheya yurru ŋarrakuna malthun. Ga yalalaya nayi yurru God-Waŋarryuya buku-roŋinymama wekama nhunaya nhä malanyinha ŋunhaya djiwarr'nyuna."

²² Ga ŋunhi nayi ŋuriŋi yolŋuyu balanya ŋäkuya Djesunaya, naynu nhanu nayanuya-yätjthinana. Naynu nayi wäŋayina marrtjina galŋa-yätjthinana, bili nayi ŋunhi yuwalknha yana lukunydja'ya.

²³ Naynu nayi Djesuyuya nhäŋayana marrtjina, naynu nayi waŋana nhanukalaŋuwaya lunđu'miŋuwaya bitjaya, "Gumurr-dälnya dhuwaya wirrkina yana lukunydja'wuya yolŋuwu gärrinyawu naynu djiwarr'yiya!"

²⁴ Ga ŋunhi waya lunđu'miŋuyu ŋäkuya ŋanya balanyawuy waŋanhaya naynu waya mǎrr-dhumbal'yunana. Ga nayi Djesuya bulu waŋana bitjaya, "Ŋäkuya waya latju'kuŋu! Däl dhuwaya wirrki gulŋinyawu God-Waŋarrwayatja gurruŋumiwayatja Romdhi. ²⁵ Guyaŋi ŋunhi wäyina yäkuna camel-nha. Yuwalk nayi ŋunhi wirrkina gumurr-dälnya nhanu gärrinyawu ŋunha yutjuwala'ya ŋarŋga nelŋu, ŋunhi girri' ŋuli dharpuma. Yo, balanyana ŋunhi yulŋuya lukunydja'wuya yolŋuwu, wirrkina yana gumurr-dälnya gärrinyawu God-Waŋarrwayatja Romdhi."

* 10:19 Exodus 20:12-16, Deuteronomy 5:16-20

²⁶ Ga nhattjaya n̄ayi n̄unhi Djesu waṇana, n̄unhiya waya wirrkina dhumbal'yuna. N̄ayṇu waya gurrana dh̄a-wirrkka'yunmina bitjayana, "Ga, n̄uli n̄ayi gurra yuwalktja bitjan lakama, ga yolnha n̄uli n̄unhi yuwalktja nhini n̄unhayatja djiwarr'n̄uya n̄hanukaya God-Waṇarrwayatja?"

²⁷ N̄ayṇu n̄ayi Djesuyuya nh̄aṇayana marrtjina, ga bitjayana n̄ayi waṇana, "Yoln̄uya yurru n̄unhi yaka ḡana' guln̄iyi God-Waṇarrwaya Romdhi n̄hanukiyingaya n̄ayi ganydjarryu. Yurru yaka waya mengun̄u, n̄ayipi God-Waṇarryu mulka gurra ganydjarr ḡarrinyamanhawuya yoln̄uwu n̄hanukiyingaya Romdhi. God-Waṇarryuya dj̄ama yana nh̄a malanyha bukmak."

²⁸ Ga n̄ayi Peter-ya waṇana buku-roṇinyman̄aya bitjana, "Marrkapmi. N̄anapuya dhuwaya bili gunha'yuna nh̄a mala n̄anapunguway n̄ayṇu malthuna nhun̄una. Ga nh̄a dhika n̄anapunguya buku-roṇinymanhaya?"

²⁹⁻³⁰ N̄ayṇu n̄ayi Djesuya bitjayana waṇana, "N̄arra n̄hum̄aṅu yurru lakamana! N̄uli yurru n̄ula yol yoln̄u dj̄almiyi malthunawu n̄arrakuya, bala marrtji yurru gunha'yuna n̄han̄uway n̄āṅdi'miṇuna, ga b̄apa'miṇuna, ga yumurrku'na, ga gutha'miṇuna, ga w̄aṅa ga dj̄ama n̄han̄uway ga nh̄a malanyha girri' n̄han̄u. Ga yurruna n̄ayi yurru marrtjiya gurra buku-liw'mamana yoln̄uwaya wayaṅgaya dh̄awu'na yurru latju'na lakama n̄arrakalan̄uwuynha. Ga yalalana n̄han̄uya n̄uli buku-roṇinyman̄u God-Waṇarryuna buluna wal'n̄u dhan̄aṅnha bukuyi-n̄al'maṅu. Nh̄a malanyha n̄uli yoln̄uyu gunha'yuna, n̄han̄uya n̄uli gulku'na buku-roṇinyman̄u God-Waṇarryu. Ga n̄ayan̄u-wutthunamiya rom n̄urini yoln̄uyu n̄uli n̄ātthun yana wiripuṇu yoln̄uwuṇu, bili n̄ayi n̄uli n̄unhi n̄arraku malthun. Ga yalalan̄umina n̄unhi n̄ayi dhuwaya munatha' w̄aṅa dhawar'yu, bala n̄ayi n̄uli n̄unhi nhiniya wiyin̄umina, waln̄a-dhawar'yunamiriwnha n̄unhayana galkina yana God-Waṇarrwayana. ³¹ Ga n̄uli yurru yoln̄u bitjandja bili gyan̄inyami yindikunhamiya, n̄unhayatja n̄ayi yurru nyumukun̄inydhina, nh̄aṅaniṅ'thina. Ga n̄unhi nh̄aṅaniṅ'tja yutjuwala'ya n̄uli n̄urruṇuyina n̄unhayatja."✧

*Djesu lakanhamina buku-lurrkun'mi n̄unhi n̄ayi yurru rakunydh̄i
(Matthew 20:17-19, Luke 18:31-34)*

³² Ga balanyamiyu waya n̄unhi marrtjina n̄ayṇu Jerusalem-dhina ga n̄ayiya gurrana n̄unhi Djesuya n̄urruṇuna bitjaya marrtjina ga wayatja l̄un̄du'miṇuya waya n̄han̄u ga wiripu yoln̄u waya gurrana n̄apa-munguyunana n̄anya. Ga gyan̄ina waya marrtjina dh̄aruk n̄anya waṅanhaya bitjanaya, "Yoln̄uyu wayay n̄arrana n̄uli baymatthuna n̄unhaya Jerusalem-dja." Ga wirrkina waya n̄unhi bitjaya ganyim'thuna, biyan̄ina manapaya.

Ga n̄ayi wayana Djesuyuya n̄ākuya n̄ayṇu n̄ayi l̄un̄'maṇayana n̄han̄uwaya l̄un̄du'miṇuna wayana ga bulu n̄ayi lakan̄aya nhatju n̄uli yoln̄uyu wayay n̄anya mulki n̄unhaya Jerusalem. ³³ Ga bitjaya n̄ayi waṇana, "N̄āku waya nhuma! Dhuwaya n̄ilimu gurra marrtjina yuln̄uya Jerusalem-dhina. Ga dhuwanna n̄arra yuln̄uya Yuwalkn̄uya Wal'n̄u Yoln̄u, dhuwaya waya n̄uli n̄arrana goṅ-wekun̄una n̄urruṇu-dalkarramiwuna wayaṅgu ga rom-marṅgikunhamiwuna wayaṅgu. N̄ayṇu waya yurru n̄arraku yoranhamina rakunydh̄inyawuna. N̄ayṇu waya n̄uli n̄arrana goṅ-wekun̄una n̄unha wiripuwayana yoln̄uwaya wayaṅgaya, n̄unhi waya dhuṅa God-Waṇarrwu. ³⁴ Ga n̄unhayana waya n̄uli n̄arrana gora-wekun̄uya. Dhupthuyu waya n̄uli n̄arrana ga bartjunmaṅu raki'yu,

✧ 10:31 Matthew 20:16, Luke 13:30

ṅanaknha ṅarrana baymatthuya. Ga dhurrwaraṅu beṅuya bala waya ṅarrana ṅuli murrkay'kuṅuna baymatthu. Ga yuwalk yana ṅarra ṅuli ṅunhi rakunydhia, ga munha bulal' ṅuli djulkthu ṅayṅu bulu ṅuli walṅathi."*

*James-thu ga John-dhu ṅāṅ'thuna Djesuna ṅurruṅuyinyawu
(Matthew 20:20-28)*

³⁵ Ga beṅuya dhurrwaraṅu bala maṅḍa ṅunhi Zebedee-wu gāthu'miṅu maṅḍa James ga John marrtjina withiya Djesuna. ṅayṅu maṅḍa ṅāṅ'thunana ṅanya bitjayana, "Marrkapmi Marṅgikunhami, dhuwaya ṅilinyu gurra dhāruk nḥuṅu mulka."

³⁶ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya maṅḍana dhā-wirrka'yunana bitjayana, "Nhāku nḥuma yurru ṅāṅ'thundja?"

³⁷ Ga maṅḍaya bitjayana waṅana, "Marrkapmi, yalalamiyuya nḥeya yurru dhuwaya ṅurruwuṅmina wal'ṅu ṅurru-warryunamina ṅanapuṅu. Ga ṅula nḥe yurru bitjandhi bili ṅilinyuṅguya guyaṅi? Mārr yurru ṅilinyu nhokayana galki. Waṅganydja yurru nhina nhokaya dhunupa'ṅu gali'ṅu ga wiripuya yurru nhina wiṅ'kuṅuna gali'ṅu."

³⁸ Ga ṅayiya Djesuyuya buku-roṅinymaṅaya, "Yaka nḥuma dhuwaya marṅgi nhāku nḥuma gurra dhuwaya ṅāṅ'thun. ṅarraya ṅuli dhuwaya yalalaṅumiya galṅa-wilyuna wirrkina yana. Wanhana? Nhattjuna nḥumaya ṅuli... biyaku bili galṅa-wilyu bitjan ṅarra, ga yana bili ga rakunydhia ṅuli?"*

³⁹ Ga maṅḍaya waṅana, "ṅe... biyaku bili Marrkapmi."

Ga ṅayiya Djesuyuya buku-roṅinymaṅaya bitjaya, "Yo, yuwalk yana nḥuma ṅuli ṅunhi galṅa-wilyuya, biyaku bili bitjan ṅarra. ⁴⁰ Wāy-y, ṅunhiya ṅuli ṅayipina God-Waṅarryuna mala-djarr'yu, yol ṅuli nhini dhunupa'ṅuya ga yol wiṅ'kuṅuna gali'ṅu. Ga bili ṅayi ṅunhi ṅāthiyi yana mala-djarr'yundja. ṅunhiya ṅunhi yaka ṅarraku mala-djarr'yunawu."

⁴¹ Ga ṅunhi waya wiripu-gulku'yuya luṅḍu'miṅuyu wayay ṅākuya maṅḍana dhāruktja balanyawuy waṅanhaya, bala waya maḍakarritjithinana maṅḍaku. ⁴² ṅayṅu ṅayi Djesuyuya wayana luṅ'maṅayana ṅayṅu bitjayana waṅana, "Marṅgiṅga nḥuma dhuwaya: ṅunhi dhiyaṅuya bala ṅurru-warryunamina yolṅu waya balanyawu, rom-dālmīna, buṅgawakunhamina waya ṅuli yolṅuwuya wayaṅu bukmakkuna. Balanyana ṅuli dhuwaya maṅ'thundja buku-liw'mama dhiya munatha'ṅuya wāṅaṅu. ⁴³ Yurru nḥumaya yurru yaka bitjandhi. Ga ṅuli nḥe ṅula yol yolṅu dhipuṅu malaṅu gurra djālmīyi ṅurruṅuyinyawu, nḥe ṅāthiyi yurru djāmamiyi wiripuṅuwu yolṅuwu wayaṅu.*

⁴⁴ Ga ṅuli ṅayi yolṅu djāl ṅurruṅuthinyawu, ṅayi yurru djāmamiyi bukmakkuna yana yolṅuwu.* ⁴⁵ Bili ṅarraya, ṅunhi Yuwalkṅuya Wal'ṅu Yolṅu, yaka ṅarra lili marrtjina mārr waya yurru djāma ṅarraku. Marrtjinaya ṅarra lili mārr yurru ṅarra djāma yolṅuwu wayaṅu. ṅarraya ṅunhi marrtjina ṅarra yurru rakunydhina mundhurr-wekamana, mārr yurru ṅuruṅiya bāyarra'yuya, roṅinymamana yurru yolṅunana yātṅuna romṅu."

* **10:34** Djesuya ṅunhi rakunydhina Friday waluyu (ṅunhiya waṅgany walu). Ga moluṅuya ṅayi gurra ganṅithina Saturday-na (ṅunhiya bulal'nha walu): Ga walṅathinaya ṅayi Sunday (ṅunhiya lurrkun'nha walu). ṅunhiya mayali' ṅayi bulal' yana munhaya rakunydhia ganṅithina Friday munhaku ga Saturday munhaku. * **10:38** Luke 12:50 * **10:43** Luke 22:25-26 * **10:44** Matthew 23:11, Mark 9:35, Luke 22:26

Djesuyu walḡakunḡaya bambaynha yolḡuna
(*Matthew 20:29-34, Luke 18:35-43*)

⁴⁶ Yo, Djesu ga lundu'miḡu waya nhanḡu ga wiripu gulku' yolḡu waya bunana ḡunhaya Jericho-nha wāḡaḡu. Ga ḡunhi waya ḡunha'yunaya ḡunhiya wāḡaya, waḡgany yolḡu gurrana bambay ḡhinana gali'ḡu dhukarrḡu yāku Bartimaeus, Timaus-ku gāthu'miḡu, ḡāḡ'thuna ḡhinana. ⁴⁷ Ga ḡunhi ḡayi ḡuriḡi ḡākuya ḡanya Djesuna ḡunhi Nazareth-puyḡunaya djulkthunaya, ḡayḡu ḡayi yatjunana bathalana rirrakay bitjayana, "Djesu, David-kuḡu mala-bunhaya, bilina ḡanapu wiyinḡumina gurrana galkunaya ḡnuḡu. Go, maḡutji-wuyuna ḡarraku."

⁴⁸ Ga waya ḡunhi yolḡuyuya wayay ḡākuya ḡanya yatjunaya ḡayḡu waya marrtjinana ḡarrtjunana ḡanya, "Ye,... mukthu!"

Ga ḡayiya wirrkina yatjuna bitjaya, "Djesu! David-ku mala-bunhaya, maḡutji-wuyu ḡarraku!"

⁴⁹ ḡayḡu ḡayi Djesuya gulyunana ḡayḡu bitjayana waḡana, "Go, lili waya ḡanya gāḡu!"

Ga wayatja marrtjina nhanukaya, ḡayḡu waḡanana, "Ye, bilina mukthuna. ḡunha ḡnuḡu gurra ḡayi wāthuna. Ma', go, gaḡgathina!"

⁵⁰ Ga ḡayiya ḡunhi Bartimaeus-thuya ḡākuya ḡayḡu yana yupmaḡayana nhanḡuway girri' gayanh'thanhawuy ḡayḡu djingaryunana waḡutja yana, ḡayḡu marrtjina wirrkina bala Djesuwayana.

⁵¹ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya ḡanya dhā-wirrkayunana, "Nhāku nhe djālya?"

Ga ḡayiya ḡunhi bambaya buku-roḡinmaḡaya bitjaya, "Buku-djulḡi, djālmiyi ḡarra gurra dhuwaya ḡānharawuna!"

⁵² Ga bulu ḡayi Djesu waḡana nhanḡu, "Bilina nhe dhuwaya mārrywalkmiyinana, ḡarraya yurru walḡakumana ḡhuna. Yo, linyḡuna nhe dhuwaya latju'na, gatjuy marrtjina!"

ḡayḡu nhanḡu Bartimaeus-kuya maḡutji dhunupana yana latju'yanana. Ga beḡuya ḡayi gurrana malthunana nhanḡu Djesuwuna.

11

Djesu ga lundu'miḡu waya nhanḡu marrtjina Jeruselem-dhi
(*Matthew 21:1-11, Luke 19:28-40, John 12:12-19*)

¹ Yo, Djesu ga lundu'miḡu waya nhanḡu marrtjina ḡayḡu Jeruselem-dhi,* ga bunana waya ḡunhaya wāḡaḡu yākuḡu galki Bethany ga Bethphage ḡunhayana bukuḡuna yākuḡu Mount-Olive-nha. ² ḡayḡu ḡayi Djesuyu waḡana nhanḡuway mārrma' lundu'miḡuna bitjaya, "Gatjuy marrtjina maḡda. Ga ḡunhi ḡhuma yurru ḡunhaya wāḡa mulka, maḡḡ'mamaya ḡhuma yurru wāyinnha yākuna duḡ'kina djingaryun yurru gurra gar-rwi'yunawuy dharpaḡu. Ga bāyḡu ḡula yolḡuyu ḡunhi bāki. Ga yupmama ḡhuma yurru raki', ḡayḡu lilina gāḡu ḡarrakayana. ³ Ga ḡuli yurru yolḡuy dhā-wirrkayun bitjan, 'Nhāku ḡhuma gurra dhuwayi duḡ'kinaya yupmama?' bitjandja, ga ḡhumaya yurru bitjan waḡa, 'Garray ḡunha dhiyaku djālthina, ga yalala ḡayi yurru roḡinymama ḡnuḡu.'"

⁴ Ga ḡunhi maḡda marrtjinaya yana ḡhāḡayana ḡunhi duḡ'kinaya, yurru yutjuwala', djingaryuna gurrana garrwi'yunaya gumurrḡu

* **11:1** Ga yākuya ḡayi ḡunhi buku 'Olive,' bili gurrana gulku' olive mala borum ḡuthaya ḡunhaya bukuḡu bala waya ḡuli gurrana wiyikaya birri'ri'yuna borumḡu. Ga beḡuya bukuḡu ga bala Jeruselem-dhi galki.

bunbuṅu. ⁵ Nayṅu yolṅuya wayay dhä-wirrka'yunana maṅdana bitjaya, "Way! Nhäku nhuma gurra dhuwayi duṅ'kinaya yupmama?"

⁶ Ga maṅdaya waṅana, "Garray dhuwaya dhiyaku djälthina, ga yalala ṅanapu yurru nhuṅu roṅinymama." Nayṅu waya dhayunṅayana ṅunhi duṅ'kinaya. ⁷ Nayṅu maṅdaya ṅunhi gāṅayana duṅ'kinaya Djesuwayana. Ga ṅunhayatja waya marrtjina gayanh'thakuṅaya girri'na wayaṅuway waya diltjiyina duṅ'kiwayana, ṅayṅu ṅayi Djesuya ṅal'yunana nhanukaya diltjiyina bala marrtjina Jerusalem-dhina.

⁸ Ga gulku'yuna ṅunhi yolṅuyu waya rarr'yuna girri'ya gayanh'thaya wayaṅuway waya dhukarryi. Ga wiripu-gulku'yu yolṅuyu wayay baṅdja daw-taw'yuna man'tjarr gulwirri, ṅunhi djingaryun marrtji gali'kuyu dhukarrkuyu. Nayṅu waya marrtjina dhukarryina rarr'yuna mārṅ ṅayi yurru ṅunhi duṅ'kiya gayanh'thakuna marrtji.† Rom wayaṅu gurrana dhärrana waya yurru bitjan goṅmiwuya yolṅuwu gumurr-ṅamathi. Ga wiripu yolṅu waya gurrana marrtjina ṅurruṅu, ga wiripuya dhuḍitj gurrana marrtjina. ⁹ Ga bitjayaṅga waya marrtjina ṅunhi yatjunminaya, "Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu gurra wokthun yana nhuṅu!

Dhuwaya ṅayi gurra marrtji God-Waṅarrwaya yäkuyu.

ṅayi ṅunhi God-Waṅarryu ṅanya djuy'yuna, ga dhuwaya ṅayi lilina marrtjinaya.✧

¹⁰ Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu ṅuli gurra wokthun yana nhuṅu!

God-Waṅarr marrkapmi, nheya yurru dhuwanna yolṅuna buṅgawakumana bukmakkuna yana Jew-wu yolṅuwu wayaṅu, balanya nhanṅu ṅunhi mala-ṅurrganhayṅuya King David-tja.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu ṅuli gurra wokthun yana nhuṅu!

God-Waṅarr, ṅunha djiwarr'ṅuya nheya dhuwaya bathala!"

¹¹ Ga ṅunhi waya Djesu ga luṅdu'miṅu waya bunana ṅunhaya ṅunhi God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Bunbuṅu bala ṅayi marrtjina nhāṅaya liw'maṅaya, bukmaknha yana ṅunhi bunbuna malany ṅunhaya loluṅu, ṅunhi marrtji djingar'djingaryuna. Nayṅu ṅunhi waluya milmitjpayinana, bala ṅayi Djesuyuya gunha'yunana ṅunhiya bunbu, bala ṅayi ga luṅdu'miṅu waya nhanṅu 12 roṅiyina marrtjina ṅayṅu Bethanyina.

Djesuyu waṅana dharpana dālyu dhärukthu
(*Matthew 21:18-19*)

¹² Ga wiripuyu waluyu djaḍaw'yunayu ṅayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu marrtjina beṅu Bethany-ṅu bala Jerusalem-dhi. Ga gandarrṅuya bala ṅayi Djesuya djaṅṅarrthinana. ¹³ Nayṅu ṅayi nhāṅaya dharpa, djingaryuna gurrana gali'ṅu dhukarrṅu. Nunhiya dharpa balanya bitjan muthi. Ga marrtjina ṅayi galkithina borumgu maṅ'manhawu yurru bāyṅu yana. Yo, marwattja gurrana gulku'na yana giṅyuna, yurru bāyṅu yana borumdja, bili yaka yana nhanṅu walu. ¹⁴ Nayṅu ṅayi Djesu waṅana dālyu dhärukthu ṅunhiyi dharpana bitjana, "Yaka yurru yolṅuyu buluya luka nhokaya borrum!" bitjaya.

Ga waya ṅunhi luṅdu'miṅuyuya wayay nhanukaya ṅäkuya ṅanya balanya dhäruk.

† **11:8** Mark-kuṅu ṅunhi ṅurruṅuya wukirriwuy gurra bitjan djingaryun, 'baṅa.' Yurru gurra John 12:13-dhu bitjan lakama 'baṅa man'tjarrmi bitjan gulwirri man'tjarr.' ✧ **11:9** Psalms 118:26

*Djesuyu darrtjalkunaya God-Wañarrwu Dhuyu Bunbu
(Matthew 21:12-17, Luke 19:45-48, John 2:13-22)*

¹⁵ Naynu ñayi Djesuya ga lundu'minju waya nhanju marrtjina Jerusalem-dhina. Ga bulu ñayi marrtjina nunhimana wanjayi nunhi God-Wañarrwayana Dhuyuyi Bunbuyi. Ga nunhaya ñapunga Dhuyunu Bunbunu malanyju gurrana dhärrana dhuyu munatha', yuru yolnyu wayay marrtjinya ñuli wäyin mala wunji'yuna mundhurr-wekanha. Ga wiripuya waya gurrana rrupiya buku-yulkmanhamina.‡ Yaka waya nunhi ñuriki bunbuwu rum'rumdhuna, yätjnha waya gurrana djäma. Ga wiripuya yolnyu wayay gurrana rrupiya mala buku-yulkthunmina nunhi waya gurrana manajina manapaya. Naynu ñayi Djesuyuya wayana bukmakhana yana dhawatmanaya warranjulyina, djalkthunana ñayi wayangu daybulya, rrupiya manapaya, ga nhinanhami mala wayangu nunhi waya gurrana wäyin' djälim. ¹⁶ Ga gulmanaya ñayi yolnuna wayana girri'ju gänharañu: Yaka yuru gäma ñapungakuyu ñulawitjan dhuyukuyu munatha'kuyu, rom gurra waña.

¹⁷ Naynu ñayi Djesuyuya gurrana marngikunayana bukmaknha yana bitjayana, “Baman' ñäthiyi ñayi God-Wañarr wañana nhanukaya djawarrkmiwaya yolnuwaya ñayi yuru wukirri dhäruk bitjan, ‘God-Wañarrwuya Bunbu yuru dhärra bukmakku bapurru'wu yolnuwu buku-ñal'yunawu.’ Ga nhumaya dhuwaya Bunbuna warku'yuna warray, yanapi dhuwaya mananganmiwu wayangu bunbu.”*[†]

¹⁸ Ga nunhi waya ñurrunu-dalkarramiyu waya ga rom-marngikunhamiyu malay ñakuya nunhi nhättjan ñayi Djesuyu djäma, ñaynu waya wirrkina ñayanu-yätjthinaya. Naynu waya gurrana wañanhamina dhukarrwuna larrunaya bunharawuna nhanju, yuru waya nunhi biyaniyina nhanju bili bukmaktja wiripu-gulku'ya yolnu waya gurrana märr-ñamathina Djesuwu wirrkina, bili ñayi gurrana wayana latju'kunaya yana marngikunaya.

¹⁹ Ga nunhi waluya nyilñ'thuna ñaynu ñayi Djesu ga lundu'minju nhanju marrtjinana beñu Jerusalem-ñuya bala Bethany-yina.

*Nän'thuyu God-Wañarnha märr-yuwalkthinyamiyu ñayanuyu
(Matthew 21:20-22)*

²⁰⁻²¹ Ga wiripunuyuna waluyu ñayi Djesu ga guyurr'minju waya nhanju roñiyina balayi Jerusalem-dhi. Ga gandarrñuya waya djulkmanaya nunhiyi dharpa nunhi ñayi Djesuya wañana dälyuna dhärukthu. Ga wayatja nunhi lundu'minuyaya waya nhanju wirrkina yana ganyim'thuna, bili waya nunhi nhäjaya dharpana ñayi gurrana räwaknha nunhi djingaryuna, yuru rakunynha, beñu bili marwatñu ga yana bili ñoyyi dharpayi. Naynu ñayi Peter-yuya dhäruknya gyanina Djesuna nunhi nhattjaya ñayi wañana ñuriki dharpawu. Naynu ñayi Peter-ya bitjayana wañana, “Marngikunhami, dhuwayana nunhi dharpaya rawaknha gurra djingaryun, rakunynha, nunhi nhe dälyu dhärukthu wañana!”

²² Ga ñayi Djesuya bitjana waña, “Ñuli nhuma yuru God-Wañarrwuya märr-yuwalkthi, nhumaya yuru bitjana bili djämana bitjan ñarra. ²³ Ga ñuli nhuma yuru yuwalktja märr-yuwalkthi warrpamdhu yana ñayanuyu, ga yaka märr-yulkthun, nhumaya yuru waña dhuwaya

‡ **11:15** Ga bitjaya waya gurrana buku-djulkmanhamina rrupiyatja: Dhuwaya nhumaya ñay' Rawman rrupiya ñätthu, ga liliya wekanu Djewwu rrupiya bitjaya, märr waya yuru ñurinjya wunji'yun nunha bungawana wayana nunhi God-Wañarrwuya Dhuyunu Bunbunu. * **11:17** Isaiah 56:7, Jeremiah 7:11

bukuna wāṇana ṇayi yurru gaṅgathi bala ḍamurrunḍhina gapuyi lupthun. Ṇayiya yurru God-Waṇarryuya yana giṭmamana ṇunhiya bukuya wāṇa.✱

²⁴ Yo, yaka waya meṅṅuyaya. Ṇuli nhe yurru yuwalkkumaya yana mārr-yuwalkthi, nheya ṇāṅ'thu ṇanya birrka'miwu, ga ṇayiya yurru gathan yana nhuṅu. ²⁵ Ga ṇuli nhe yurru bukumiyamaya, ṇurruṅuyaya ṇāthiyi guyaṅi: Ṇuli nhuna yurru yolṅuyu ṇayaṅu-yātkuma, marrtji ṇāthiyi ga buni nhanṅu ga bāy-lakaṅu, yakana guyaṅi yātkuṅu. Ga ṇuli nhe yurru bitjandja djāma, ṇayiya yurru God-Waṇarryuya bāy-lakamana nhuṅuyaya nhā malanyinha nhe yātj gurrana djāma. Nheya wayaṅgu ṇāthiyi bāy-lakaṅu, ga yurruna bukumiyaṅuyaya God-Waṇarrwayatja. ²⁶ [Ga ṇuli nhe yolṅu dhunṅaya bāy-lakanhawu, ṇayiya yurru God-Waṇarryuya ṇunhi yakana nhuṅuyaya yātj malanyinha meṅṅuma.]”§ ✱

*Ṇalapaḷmiyu gurrana dhā-wirrka'yuna Djesuna
(Matthew 21:23-27, Luke 20:1-8)*

²⁷ Ga ṇunhi waya bunana Jerusalem-dja ṇayṅu dhunupana yana waya gārrina ṇunhima wāṅayi ṇunhi warraṅul gurra dhārra God-Waṇarrwu Dhuyu Bunbu. Ga waya ṇunhi ṇurruṅu-dalkarrami mala ga Jew-wu ṇurru-warryunayṅu mala ga rom-marṅgikunhami mala yolṅu waya bunana nhanṅu, ²⁸ bala waya gurrana dhā-wirrka'yunana Djesunaya bitjayana, “Go, lakaṅu mak ṇanapungu, yolthuhuna waṅaya dhiyaku bunbuwu ḍarrtjalkunhawu? Yolthuhuna goṅ-nherrandja?”

²⁹ Yurru ṇayiya ṇunhi Djesuya marṅgithina wayaṅgu ṇāthiyi yana. Ṇayṅu ṇayi bitjayana buku-roṅinymanṅaya, “Ṇarra ṇāthiyi nhumana yurru ṇāṅ'thun ṇe'. Nhumana ṇāthiyi waya ṇarraku lakaṅu, ga yurruna ṇarraya yurru nhumanguya lakama. ³⁰ Marṅgi nhuma John-guya, ṇunhi Buku-lupthunamiwuya yolṅuwu? Yolthuhuna ṇunhi ṇanya goṅ-nherraya yolṅuwu wayaṅgu buku-lupthunawuya? God-Waṇarryu, wo yolṅuyu?”

³¹ Ṇayṅu waya gurrana waṅanhamina bitjayana, “Way, nhattjan ṇilimuya yurru buku-roṅinymama nhanṅuyaya? Ṇuli ṇilimu yurru bitjandja waṅa, ‘God-Waṇarryu ṇanya ṇunhi waṅana,’ bitjandja, ga ṇayiya yurru bitjan waṅa, ‘Ga nhāku nhumana ṇunhi nhanṅu John-gu yaka mārr-yuwalkthina dhārukku?’ ³² Ga ṇuli ṇilimu yurru bitjandja waṅa, ‘Yolṅuyu wayay ṇanya ṇunhi waṅana ṇuriki djāmawu,’ bitjandja, wayatja yurru yolṅuyaya waya maḍakarritjthina, bili waya marṅgi ṇunhi dhuwaya John-dja God-Waṇarrwu djawarrkmi yolṅu.”

³³ Ṇayṅu waya bitjayana buku-roṅinymanṅaya, “Yaka ṇanapu dhuwaya marṅgi!”

Ga yurruna ṇayiya Djesuya buku-roṅinymanṅaya bitjayana, “Ṇarraya yurru yaka nhumanguya lakama yolthuhuna ṇarranaya djuy'yuna.”

12

*Djesuyu lakaṅaya dhāwu' mayali'mi borum-djākamiwalaṅuwuy
(Matthew 21:33-46, Luke 20:9-19)*

¹ Ga dhurrwaraṅu beṅuyaya ṇayi Djesu bulu waṅana ṇurikaya ṇurruṅu-dalkarramiwaya ga rom-marṅgikunhamiwaya ga Jew-wayaya ṇurru-warryunayṅuwu wayaṅgaya. Ga bitjaya ṇayi ṇunhi dhāwu'ya lakaṅaya mayali'mi gam', “Waṅganymiyu waluyu wāṅa-waṅaṅu yolṅu

✱ **11:23** Matthew 17:20, 1 Corinthians 13:2 § **11:26** Ṇunha ṇurruṅuyaya djorra'ṅu Greek-kuyu dhāruk, dhuwaya number 26-tja bāyṅu gurra djingaryun. ✱ **11:26** Matthew 6:14-15

djälthina ñayi yurru borum, lämu-nherran. Yo, ñurruñuya ñayi ñunhi riwal'yuna wäña latju'kunaya, ga dharpa gulkthuna, bala metj-nherraya. Ga wäña ñayi dhul'yuna garrwaryi mil'ñuwu djäkamiwu wayaᅅgu. Ga banikin' ñayi bathala nherraya wiyika'wu borumgu. Ñayᅅu ñayi yolᅅunaya wayana ñätthunana marrtjina märr waya yurru djäka ñuriki borumgu. Ga yalala yurru ñunhi borumdja latju'yi bala waya yurru wekamana borum nhanᅅu ñuriki wäña-waᅅaᅅuwu. Ma', ñayᅅu ñayi wäña-waᅅaᅅunya marrtjina barrkuyina wäᅅayi.*

² Ga ñunhi ñayi waluya galkithina borumguya gulkthunawu, ñayᅅu ñayi ñuriniya wäña-waᅅaᅅuyuya djuy'yunana nhanᅅuway djämamina, märr ñayi yurru marrtji ñayᅅu borum-djäkamawu wayaᅅgu buna waya yurru nhanᅅuya borum mala ganaᅅ'mama beᅅu gätᅅiᅅu. ³ Ga wayatja ñunhi yolᅅunya wayay nhäᅅaya ñanya bala baᅅdjana worryuna ñayᅅu baymatthunana, ñayᅅu dupthuna ñanya warranᅅulyina dhäparknha yana.

⁴ Ga bulu ñayi ñurini wäña-waᅅaᅅuyu djuy'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja ñunhi borum-djäkamawu wayay mulkurrnha ñanya djuᅅul'yuna gurrana yana bili ga gulaᅅ nhanᅅu waᅅdina. Ñayᅅu ñanya waya dhawaᅅmaᅅayana beᅅuya dhäparknha yana. ⁵ Ga bulu ñayi djuy'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja ñunhi baymatthuna ñanya rakunyuᅅayana. Ga bulu ga bulu gurrana balanyaya maᅅᅅ'thuna. Wiripunaya waya djämamina baymatthunana yana, ga wiripunaya baymatthuna rakunyuᅅayana. ⁶ Yo, ga waᅅganyᅅnha gurrana yolᅅu nhinana, gäthu'miᅅuna nhanᅅu, ñunhi ñayi wirrki yana nhanᅅu märr-ᅅamathina. Ga bitjayana ñayi gurrana ñunhi bäpa'miᅅunya guyaᅅina, 'Nuli ᅅarra yurru gäthu'miᅅunaya djuy'yun, wayatja yurru ñunhi nhanᅅu makmakthun bala mäkir-i-witjuna nhanᅅu.'

⁷ Ñayᅅu ñayi djuy'yuna nhanᅅuway gäthu'miᅅuna ñayᅅuyi. Ga wayatja ñunhi borum-djäkamawu wayay nhäᅅaya ñanya, ñayᅅu waya waᅅanhamina nhanᅅu, 'Way, waya nhäᅅu ñäthiyi! Dhuwayana ñayi gäthu'miᅅunana djuy'yuna bäpa'miᅅuyu. Ga yalalami yurru ñunhi bäpa'miᅅunya rakunyᅅi, ñayᅅu yurru ñunhi ñayina dhiyaᅅuna bukmaknha nhä malanyᅅnha ᅅuli ñätthuya. Go, ᅅilimu bumana rakunyuᅅumana nhanᅅu gäthu'miᅅunaya, märr yurru ñunhi bukmak nhä malanyᅅnha ᅅilimuᅅuna.' ⁸ Ñayᅅu waya mulkanana ñanya, ga buᅅaya rakunyuᅅayana. Ñayᅅu waya nhanᅅu rumbalya dupthuna waranᅅulyina, yurru barrkumana."

⁹ Ñayᅅu ñayi Djesuya dhä-wirrka'yuna ñunhi ᅅalapaᅅminaya bitjayana, "Nhattjan nhumaya gurra guyaᅅi? Nhattjana ñayi yurru ñurini wäña-waᅅaᅅuyu yolᅅuyu guyaᅅa ñunha borum-djäkaminaya wayana? Ñunhi ñayi yurru marrtjiya bala yana bumana rakunyuᅅumana ñunhi borum-djäkaminaya wayana. Ñayᅅu ñayi yurru ñunhiya wäña borummiya wekama wiripuwuna yolᅅuwu wayaᅅgu djäkawu.

¹⁰ Bili nhuma dhuwaya marᅅgimi ñunhi ñunha God-Waᅅarrwayatja Djorra'ᅅu gurra bitjan djingaryun, 'Waᅅanyᅅdja ñunhi guᅅᅅa waya djämamiyu wayay dupthunana bili waya yätj läkanaya.

Yurru ñunhiya guᅅᅅa ᅅamakuli'ᅅuna wal'ᅅu, ga ñunhiya ñayi djalkirina.

¹¹ Ga God-Waᅅarryuya ñayipina ñunhi ñätthuna ñayᅅu latju'-läkanayana. Ga wirrkina ñunhi maᅅᅅtji-wiᅅi'yunamina yulᅅuya!'"*¹¹

12 Ga wayatja n̄unhi n̄alapałmiyuya dharan̄ayana yana n̄unhi n̄ayi Djesuyu gurrana wayana waywayuna n̄urini dh̄awu'yu. Wayatja n̄unhi n̄unhiya n̄alapałmiya balanya bitjan n̄unhi borum-dj̄akami waya. Ga wirrkina waya n̄unhi n̄ayan̄u-ȳätjthinaya. Ga dj̄almiyina waya gurrana n̄unhi Djesuwuya mulkanhawuna, waya yurru n̄anya dharrun̄guyina ḡarrinymama. Yurru waya gurrana n̄unhi yol̄nuwu wayan̄gu biyan̄iyina, bala yana waya marrtjinana.

Yol̄nyuyu wayay gurrana gatjarr'yuna Djesuna gapmangu rrupiyawu ȳaku tax-ku

(Matthew 22:15-22, Luke 20:20-26)

13 Ga beñuya dhurrwaran̄u Jew-waya n̄urru-warryunaynyuyu l̄un'man̄aya yol̄nuna wayana beñu bala Pharisee-na yol̄nuna wayana ga King Herod-ku l̄undu'min̄una wayana. N̄aynu waya djuy'yuna n̄unhi yol̄nuna wayana n̄aynu Djesuwayana mayali'-wilkthunawuna, m̄arr n̄ayi yurru be nhattjan ȳätj dh̄aruk wañ̄a, m̄arr waya yurru mariwunana nhan̄u. 14 N̄aynu waya wañ̄ana nhan̄u Djesuwuya bitjayana, "Mar̄ngikunhami, bukmak n̄anapu dhuwaya mar̄ngi nhun̄uya, nheya n̄uli gurra dhuwaya latju' yana dj̄ama, ga wañ̄a n̄uli yuwalkkuma yana dhunupa. Ga dhunupa yana nhe n̄uli wan̄ganyguma nh̄ama yol̄nuna, bili nhe n̄uli dj̄ama rramban̄ikuma bukmakna yana yol̄nuna, n̄alapałna ga yuñ̄ana. Ga God-Wañ̄arrwuya dh̄aruk nhe n̄uli yuwalkkuma yana mar̄ngikuma. Go, lakan̄una n̄anapun̄gu, nh̄a n̄unhi dhunupaya n̄anapun̄guya Jew-wuya b̄apurru'wu n̄anapu yurru rrupiya buku-roñinymama Roman-buȳnuwu gapmangu ȳaku tax-tja,* n̄unhi waya buñgawa n̄uriki w̄añawu n̄arakawu?"

15 Ga n̄ayiya n̄unhi Djesuya mar̄ngithina wayan̄gu n̄ayan̄uwu. Ga n̄unhi n̄ayi beni bitjana wañ̄anha, 'Yaka dhuwayitja latju' nhuma yurru wun̄il̄iyun wayana dhuwayi tax rrupiya,' bitjaya, n̄unhiya n̄ayi n̄ayipini mariyina ḡarrinymamhamina Roman-gayana gapmangaya wayan̄gaya. Ga n̄unhi n̄ayi beni yoranha bitjana, 'Yuw, wun̄il̄iyuna waya dhiyan̄uya rrupiyayu,' bitjana, ga n̄unhiya n̄ayi gurra mariyina ḡarrinymamhami Jew-wayana yol̄nu'-yul̄nu waya, bili yaka waya gurrana dj̄althina waya yurru Roman-buȳnu buñgawayi wayan̄gu. N̄aynu n̄ayi Djesuya bitjana wañ̄a, "Yaka n̄arrana waya mayali'-wilkthu. Rrupiya waya n̄arrakaya gathu n̄arra mak nh̄ama."

16 N̄aynu waya gathana nhanukaya Djesuwayana wan̄gany n̄araka. Ga nh̄an̄aya n̄ayi, bala wañ̄ana bitjaya, "Yol dhuwayatja wun̄il̄i ga ȳaku dhiyalamiya rrupiyan̄u n̄arakan̄u?"

Ga wayatja buku-roñinyman̄aya, "Dhuwayiya wun̄il̄i n̄ayi Caesar-na n̄unhi n̄ayi buñgawana Roman-buȳnuwu gapmangu!"

17 N̄aynu n̄ayi Djesuya bitjayana wañ̄ana, "Gatjuy, roñinyman̄u waya wekun̄u nh̄a malanynha nhan̄u n̄uriki Roman-buȳnuwu gapmangu. Ga nh̄a malanynha n̄unhi nhan̄u God-Wañ̄arrwu, biyaku bili nhan̄n̄uya buku-roñinyman̄u wekun̄u."

Ga bukmakthuya n̄unhi n̄akuyana n̄anya dh̄aruktja ganyim'thuna, bili n̄ayi wayana n̄unhi buku-roñinyman̄aya djambatjthuna dh̄arukthu.

Yol̄nyuyu wayay dh̄a-wirrkayuna Djesuna rakunymiwu wayan̄gu
(Matthew 22:23-33, Luke 20:27-40)

* 12:14 Rawumbuywu yol̄nuwu wayan̄gu bathala buñgawa ȳaku "Caesar".

18 Ga wiripu gulku' yolŋu'-yulŋu mala yäku Sadducees marrtjina nunhi waya marŋgikunhawu yolŋuwu wayaŋgu, be yaka yurru yolŋu waya rakunynŋu walŋathi. Ga bitjaya waya gatjarr'yuna Djesuna, ŋayŋu waya waŋana bitjaya,✠ 19 “Marŋgikunhami, dhuwaya God-Waŋarrwuya rom nunhi Moses-thuya wukirri, gam': Nunhi yurru yolŋuyu miyalknha nätthun, ga rakunydhia yurru ŋayi walkurmiriw yana, bala nhanukaya gutha'miŋuyuna yurru nunhi miyalknha nätthun. Ga yalalaya maŋdaku yurru nunhi yothuna maŋ'thun, nhanŋuna ŋuriki rakunyguna darramuwu.✠ 20 Ga nhämi dhuwayatja, gay'? Gulku' waya gurrana nunhi nhinanaya, seven-na wäwa'manydji waya. Ga ŋayi nätthiyiwa ŋalapaŋyu wäwa'miŋuyu nätthuna miyalknha bala rakunydhinana, ga yaka ŋayi ŋurini miyalkthu ŋula yothu nhanŋu gäŋaya. 21 Nayŋu nunhi malpurayuya nätthuna nunhi miyalknha yana bitjaya romgu malthuna. Nayŋu ŋayi nunhi darramuya rakunydhinana, walkurmiriw yana. 22 Ga balanyana bili yana maŋ'thuna bukmakku yana wayaŋgu wäwa'manydjiwu. Ga bukmak waya nunhi romguya malthuna, ga bukmakthu waya nunhi nätthuna nunhiyi miyalknha. Ga bukmak yana waya rakunydhina yothumiriw yana. Ga dhä-dhuditjha ŋayina nunhi miyalknha rakunydhina.

23 Ga dhiyakuna ŋanapu yurru nhunaya dhuwaya dhä-wirrkayun, gay': Nunhi buwal'yu God-Waŋarryu yolŋunaya wayana walŋakuŋu rakunynŋuya nunhaya djiwarr'ŋuya, ga nunhi bitjaya waya wäwa'manydji waya ga nunhiyi miyalk beŋu rakunynŋuyu walŋathi, ga yolkuŋa ŋayi yurru nunhi miyalktja, bili bukmakku yana ŋayi wayaŋgaya nhinanaya?”

24 Ga ŋayi Djesuya waŋana bitjayana, “Bukmak yana nhuma dhuwaya djarrpi'mi. Yaka yana nhuma dhuwaya God-Waŋarrwuya dhärukku yuwalktja marŋgi, ga yaka nhuma marŋgi nhanŋu ganydjarrwu.

25 Ga nunhi ŋuli yolŋu waya walŋathi rakunynŋuyu, nunhiya waya buwal'yu balanyana bitjan God-Waŋarrwuna dhäwu'mina mala, djiwarr'wuyŋa yolŋu waya. Wayatja yurru nunhi yakana nätthunmi nunhayatja. Bukmaktja yolŋu waya nunhayatja djiwarr'ŋuya buwal'yu waŋganyŋa mala. Yakana buwal'yu nunhi yolŋuyu wayay dhawu' nherruyu miyalknha ga bulu nätthunmi. 26 Nhumaya gurra dhuwaya bitjan guyaŋa yana beni yaka yolŋu waya yurru walŋathi rakunynŋuyu. Guyaŋi waya nunhi dhäwu' Moses-kalaŋuwuy nunha God-Waŋarrwaya dhuyunŋu djorra'ŋu: nunhi ŋayi nhäŋaya gurtha dharpayi, ga God-Waŋarr gurrana waŋana nhanukaya bitjaya, 'Narraya dhuwaya God-Waŋarr wayaŋgu Abraham-gu, Isaac-ku ga Jacob-ku.'✠ 27 Yaka ŋayi God-Waŋarr rakunymiwu yurru ŋayi God-Waŋarrya ŋuruku walŋamiwu yolŋuwu wayaŋgu. Bili waya gurra nhina walŋana nunha God-Waŋarrwayana, yaka waya rakunymi. Bili walŋami yolŋu waya ŋuli gurra God-Waŋarrwu buku-ŋal'yun, yaka rakunymi. Nunhi nhuma gurra guyaŋa nunhi yolŋu waya yaka bulu ŋuli walŋathi, ga guyaŋinyawuyya nhumangunŋu djarrpi'na wirrkina.”

*Märr-ŋamathi God-Waŋarrwu ga märr-ŋamathi yolŋuwu
(Matthew 22:34-40, Luke 10:25-28)*

28 Ga nunhaya gurrana nhinana waŋgany rom-marŋgikunhami yolŋu, mäkirri'-witjuna ŋayi gurrana Djesuwu. Ga bitjaya ŋayi gurrana nunhi guyaŋinaya: nunhi ŋayi Djesuyuya latju'na yana wayaŋgu dhäruktja

buku-roñinymanaya Sadducees-kuya wayan̄gu. Naȳnu ñayi ñāñ'thuna ñanya Djesuna bitjayana, “Nhā dhuwaya ñurruñuya wirrkiya wal'ñu God-Wañarrwu Rom?”

²⁹ Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanaya bitjayana, “Dhuwanna ñunhi ñurruñuya wal'ñu rom ñunha God-Wañarrwayatja djorra'ñu gurra lakama bitjan gam',

‘Ñākuya waya latju'kuñu, nhumaya Israel-puyñuyu yolñuyu wayay! God-Wañarr yana dhuwaya ñayipi ñurruñuya bungawa ñilimungu, Yaka gurra dhuwaya wiripu yolñu nhina balanya bitjan ñayi.

Ga nhanñuway yana ñilimu yurru ñunhi mākiri'-witjundja!

³⁰ Ga mār-ñamathi yurru dhuwaya dhiyaku God-Wañarrwuya wirrki yana, yaka ganga.

Ñuruñuna ñayñu mār-ñamathi nhanñu djinawa'yuna ñayanñuyu, ga bukmakthu yana nhokaya mār̄ryu, ga djālyu, ga gyañinyayu.

Ga mār-ñamathi God-Wañarrwu bukmakthu yana nhokaya ganydjarryu, bitjan nhe ñuli ganydjarr-wañā ñula djāmawu.'✧

³¹ Ga dhuwaya ñayi ñunhi wiripuya rom balanya bili bitjan ñunha ñurruñu rom, dhuwanna gam':

‘Gatjuy, mār-ñamathina ñunha wiripuwuya yolñuwu bitjan nhe ñuli mār-ñamathi nhuñuway nhe.’

Dhuwanna ñunhi bulal'nha rom mañdana wal'ñu ñurruñuya.”✧

³² Naȳnu ñayi ñunhi rom-mar̄ngikunhamiya yolñu bitjayana wañana, “Yuwalk dhuwayiya! God-Wañarr yana dhuwaya ñayipi ñilimungu ñurruñu bungawa. Dhunupa yana nhe dhuwaya bitjaya wañana ñunhi ‘Bāyñuna dhuwaya ñula wiripu God-Wañarr,... ñayipina yana wañganyñha, ga linyguna!’✧

³³ Dhika ñilimu yurru gurra latju'kuma yana nhanñu God-Wañarrwuya mār-ñamathi, yaka ganga. Yuwalkkuma yana ñilimu yurru gurra nhanñu mār-ñamathi bukmakthu ñilimungaya ñayanñuyu, ga mār̄ryu, ga djālyu, ga gyañinyayu, ga ganydjarryu. Ga bitjana bili ñilimu yurru gurra ñunhi wiripuwu yolñuwu mār-ñamathi, bitjan ñilimu ñuli ñilimunguway mār-ñamathi. Dhuwayina ñunhi rom mañdana ñurruñuya ñilimungu. Yo, dhiyanñuya djulkmama gurra romdhu dhuwaya ñunhi wiripunaya malana romnha, balanya bitjan mundhurr-wekanaminaya romnha.”✧

³⁴ Ga ñunhi ñayi Djesuyu ñanya balanyawuya ñākuya, ñunhi ñayi ñarramu djambatjthuna dhārukthu wañana, bala ñayi Djesuya bitjayana nhanñu buku-roñinymanaya, “Linyguna nhe dhuwaya dharañayana, dhuwaya nhe gurra gyañina nhe yurru God-Wañarrnhana bungawakuma nhokalañuwu walñawu.”

Ga yaka ñunhi buluya ñula yolñu waya wañana nhanñu, bili yakana yurru ñula yolthunya ñanya dhāruk djulkmama Djesuna.✧

Mañtji-lakanhawuy yolñu dhuwaya King David-kaya yarrañu, yurru ñayi ñunhi bungawa yulñuya nhanñu Davidkuya (Matthew 22:41-46, Luke 20:41-44)

³⁵ Ga balanyamiyu ñayi gurrana Djesuyu badak wayana mar̄ngikuñaya yolñuna wayana ñunhaya God-Wañarrwaya Dhuyun̄u Bun̄buñu. Ga bitjaya ñayi lakanaya, “Bili nhuma mar̄ngi dhuwaya ñunhi David-tja gurrana nhinana be wala baman' ñāthiyi yana. Ga wayatja gurrana nhumangaya

rom-marṅgikunhamiyuya lakanaya, ṅunhi God-Waṅarrwuna Maṅutji-lakanhawuynha buwal'yu malṅ'thu nhanukayana David-kaya yarrataṅu.

³⁶ Yo, ṅäthiyi ṅayi ṅunhi God-Waṅarrwu Dhuyu Birrimbirryu dhäruk-wekanaya David-kaya dhäwu'wu wukirriwu bitjaya:

God-Waṅarr waṅana ṅarrakalanuwaya buṅgawawayaya bitjaya,

'Go! Lili marrtji, ga dhiya nhini ṅarrakayana dhunupa'ṅuna gali'ṅu, mähr nheya yurru ṅunhi galkina ṅarrakayana,

ga bäyṅhi ṅarra yurru miriṅuna nṅuṅu gälkinymama, bala nhe yurru gurra luku-ṅal'yuna wayaṅgaya.*

^{37a} Ga ṅanyanaya ṅunhi Maṅutji-lakanhawuynhaya yolṅuna ṅayi David-thuya gurrana buṅgawa lakanaya. Ga nhäkuna ṅayi be David-kayatja yarrataṅu buṅgawa'miṅu nṅanṅuya be David-kuya?"

Nṅaṅu ga mala-djarr'yu rom-marṅgikunhaminaya yolṅuna wayana: Yaka marrtji wawu

(Matthew 23:1-36, Luke 20:45-47)

^{37b} Ga gulku'yu gurrana ṅunhi yolṅuyu wayay ṅäkuya ṅanya Djesuna dhäruk, ga mähr-ṅamathina waya nṅanṅu wirrkina yana. ³⁸ Ga baḍak ṅayi gurrana ṅunhi Djesuyu marṅgikuṅaya yolṅuna wayana, ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, "Wäy, djäka waya ṅe, ṅurukuya rom marṅgikunhamiwuya wayaṅgu! Dhuyaya waya ṅuli gurra bathalakunhami, ga girri'ya waya ṅuli nherraṅ wiyin'na be wirrkina, mähr yurru yolṅuyu wayay nhäma wayana ṅayṅu wokthuna wayaṅgu ga bitjana waṅa, 'Yo, nhämi way yolṅu,' bitjana, ṅunhi waya ṅuli gäruṅyiyaya marrtji.

³⁹ Ga ṅunhi waya ṅuli biryayi buṅbuyi marrtji buku-ṅal'yunawuya, wo ṅathamiyi wäṅayi, waya ṅuli latju'wuna yana nhinanhamiwu larruma, mähr yurru gurra yolṅuyu wayay nhäma wayana ṅunhima. ⁴⁰ Yurru waya ṅunhi ṅuli bawa'-wekama ṅunha ṅurruwuyknha miyalknha wayana bala marrtji manajina buṅbu mala wayaṅgu. Ga dhurrwaraṅu beṅuyu bala waya ṅuli marrtji biryamiyina buṅbuyi bala ṅuli buku-ṅal'yuna, djäka'-wiyin'na be, mähr yurru yolṅuyu wayay wayana latju'-lakama. Yurru ṅayiṅa ṅuli wayana ṅunhi God-Waṅarryuya wirrkina yana dhä-dir'yu yätjpuya."

Gurrupuruṅuyu miyalkthu warrpam wekanaya rrupiya God-Waṅarrwuna

(Luke 21:1-4)

⁴¹ Ga beṅuya dhurrwaraṅu, ṅayi gurrana Djesu nhinana gumurr ṅayṅuna ṅunhi wanhami gurrana banikin' rrupiyawuy djingaryuna ṅunhaya ṅunhi God-Waṅarrwaya Dhuyuṅu Buṅbuṅu. Ga nhäṅaya ṅayi gurrana yolṅuna wayana wiripuna ga wiripuna waya marrtjina rrupiya rarr'yuna balayi rupa'yi. Ga lukundyja'yu yolṅuyu wayay marrtjina rarr'yuna bathala rrupiya. ⁴² Ga bulu ṅunhi gurrupuruṅunha miyalk marrtjina, ga gathaya ṅayi ṅunhi bulal' yutjuwala' ṅaraka rrupiya, bäyṅuna bathala.

⁴³ ṅayṅu ṅayi Djesuya wäthunana nhanukalanuwu guyurr'miṅuwu wayaṅgu bitjaya, "Dhuyaya ṅarra yurru dhunupa nṅumaṅu lakamaya: Dhiyaṅuya gay' miyalkthu wekanaya warrpam'thuna, djulkmanayana gurrana ṅunha bukmaknha lukundyja'na yolṅuna wayana mundhurrwekanhawuy. ⁴⁴ Dhiyaṅuya lukundyja'yu yolṅuyu wayay guyaṅina yana beni gulku' wekanaya. Ga ṅunha wäṅaṅu wayaṅgaya gurra

* 12:36 Psalms 110:1

gulku' yana rrupiya gandaw'yun. Ga nayiya dhiyanuya miyalkthu war-rpamnha wekanaya, yakana nula djulul'manaya rrupiya nhanuwaya nayi nathawu."

13

*Djesuyu lakanaya dhawu' Dhuyuwuy Bunbuwuy
(Matthew 24:1-2, Luke 21:5-6)*

¹ Naynu nayi Djesu ga guyurr'minu waya nhanu marrtjina dhawatthuna beju nunhi God-Wanarrwaya Dhuyunu Bunbu. Naynu nayi wanganydja yolnu wanana bitjaya, "Way Marngikunhami, nhanu nathiya dhuwaya, latju' dhuwaya bunbu. Nhana dhuwayatja gunda malanyha bathalamina wirrkina, neniya?"

² Ga nayi Djesuya wanana bitjaya, "Dhuwaya nhuma gurra nhama latju' bunbu, dhuwaya yuru daw'yuna. Ga baynuna yuru buluya gurra dhiya djingaryun. Naynu yuru dhuwaya gunda'ya mala noynuna gandawyun. Warrpam'nha nuli burru'yun."

*Djesuyu gurrana lakanaya nhattjuyu nayi nuli walu nunhi dhadhawar'yunamiyu
(Matthew 24:3-14, Luke 21:7-19)*

³ Naynu waya nunhi Djesu ga guyurr'minu waya nhanu marrtjina naynu bukuyi yakuyi Mount Olive-thi nunhi laypa'yunmi manda gurra, God-Wanarrwu Dhuyu Bunbu ga nunhaya, waya gurrana nunhi nihanaya. Naynu waya nunhi Peter ga James ga John ga Andrew marrtjinana Djesuwuna bunana bala dhawirrkayunana, ⁴ "Marrkapmi, nathiya nanapungu lakanu dhunupakuju, nha nhe gurrana lakanaya. Nhatu yuru yolnyuyaya dhuwaya bunbuya daw'manu, ga natu nanapu nuli marngithiya?" bitjaya.

⁵ Ga nayi Djesuya wanana, "Djaka waya marrtjiya marr yuru nhumana yaka yolnyuy mayali'-wilkthun. ⁶ Gulku' nuli dhuwaya yolnyuy waya buni ga biyaku wani, 'Narra dhuwaya Manutji-lakanhawuya,' ga gulku'na waya nuli yolnuna wayana mayali'-wilkthu. ⁷ Ga mariwuya nhuma nuli ganydjarrya nakuna. Ga wiripu yolnu waya nuli buni bala nuli marrtji dhawu'na-ganu wiripuwunha mariwuy. Yuru nhumaya yaka nuli nayanu-wingil'yu nuriya malay dhawu'yu, ne? Mariwuyya nhuma nuli biyaku bili dhawu' naku yana, baymayi ga barrkuyi, yuru nunhiya yaka yana dhawaryunami walu. ⁸ Ga gulku' ga gulku' nuli dhuwaya mariya mala nurru-walmi. Yolnu waya wangany bapurru' yuru mari-wuna wiripuwuwu bapurru'wu. Ga wanganybuy narakawuy wanawuy nuli mariwuni wiripuwuyi wanayi. Naynu nuli wanaya dhuwaya nayipiya marmarryuna, ga barr'parryuna nuli. Ga nathaya nuli nunhi dhawar'yuna wiyinnumina waluyu, ga yolnyuy waya nuli wirrkina djannarrthi. Ga nurrunuya yuru nunhi dhuwayi mari mala maln'thu. Ga buluya nuli bathalana mari maln'thu. Beyaku nayi nuli nunhi maln'thuya gam: Bitjan nuli miyalkthu nurru-yirr'yun nama'nama rerri yothuna nunhi nayi yuru dhawal-wuyani.

⁹ Djakana waya nhumanguway yulnyuy, marr yuru nunhi yaka nhumana yolnyuy wayay bawa'-wekunu. Yolnyuy waya nhumangu yuru nurru-wil'wilyuna bili nhuma nuli nunhi naraku malthun. Ga mulki waya nuli nhumana ga ganu bala dhawirrkayunawuna, bala nuli bartjunmanuna nhumana nunhaya biryaminuna bunbu. Ga djingaryunmanu waya nuli nhumana napunga'yi yana gumurryi

bunḡawawaya wayaḡgaya ga gapmangaya yolḡuwaya wayaḡgaya. Ga balanyamiyuya nheya ḡuli ḡarranaya biyaku ḡakanuna yolḡuwuna wayaḡḡu, ¹⁰ mǎrr yurru bukmakthu bǎpurru'yu ḡǎkuna ḡarrakalaḡuwuy dhǎwu'. Yo, ḡurruḡuya ḡuli dhuwaya bukmakthu bǎpurru'yu dhǎwu' ḡǎthiyi latju' ḡǎku, ga yurruna ḡuli ḡunhi waluya dhǎ-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolḡuyuya wayay nhumana ḡuli ḡapmaḡuna bala ḡǎḡuna nhumana dhǎ-wirrk'a'yunawuna, yurru nhumaya yurru yaka warwuyun nhattju nhumana ḡuli waḡi. ḡayina yurru ḡunhi Dhuyu Birrimbirryuna nhumana dhǎruk-wekama waḡanhawu.✧

¹² Ga ḡuli yurru ḡunhi yolḡu mǎrr-yuwalkthi ḡarrakuya, yolḡuyu gurruḡumiyu wayay yurru ḡanya baymatthuna rakunygumana yana. Wǎwa'manydji yurru baymatthunmi rakunygumana yana. Ga biyaku bili ḡuli bǎpa'miḡuyu baymatthu wayaḡḡuway wǎwunḡuna ḡjamar-rkuḡina. Ga yumurrku'ya yurru ḡapa-wilyuna ḡǎḡdi'miḡuwu ga bǎpa'miḡuwu ga gumurr-wekama maḡdana yolḡuwayana wayaḡgaya baymatthunawu. ¹³ Ga ḡulku'na yolḡuya waya nhumanaḡu ḡuli ḡaramurrthiya, bili nhumana ḡuli ḡarraku malthun. Ga ḡunhi nhe yurru gurra ḡǎlya yana ḡjingaryun ga yakaya nhe yurru mǎrr-djawaryun, ḡayiya yurru God-Waḡarryuya nhuna walḡakuḡuna."✧

*Be nhǎ ḡuli yǎtjnhǎ maḡ'thu God-Waḡarrwaya Dhuyuḡu Bunbuḡu
(Matthew 24:15-28, Luke 21:20-24)*

¹⁴ Ga baḡak ḡayi gurra ḡunhi Djesu waḡana bitjaya, "Dhikaya ḡuli yǎtjtja be nhǎ wirrkina ḡuli maḡ'thu. Ga ḡjingaryuya ḡayi ḡuli ḡunhi ḡunhaya God-Waḡarrwaya Dhuyuḡu Bunbuḡu ḡunhaya Jerusalem, yǎtjkuḡuna ḡuli ḡunhiya wǎḡa, ḡunhi yaka ḡayi beni yuwalktja maḡ'thuna. Yurru, ḡirri'-ḡamathina yukirri nhiniya," bitjaya. (Ga ḡuli nhe gurra nhǎma dhuwaya dhǎwu'ya, maḡgithi yana ga yuwalkkuḡu dharaḡu, ga biyaku bili nheya nhini ḡirri'-ḡamathi.) Ga baḡak ḡayi nhina Djesuya waḡa bitjan, "ḡuli nhumana yurru balanyawuya nhǎma, ḡunhi dhǎ-dhawar'yunamiya walu ḡalḡa'kalḡana. Ga ḡuli nhumana yurru Judea-puyḡuyu yolḡuyu wayay balanya nhǎma, ḡaḡgathina yana ḡunha buku'-pukumiyina wǎḡayi.✧ ¹⁵ Ga ḡuli nhe gurra warraḡulya nhokaya bunbuḡu marrtji'marrtji, yakana waḡdi yarrupthuya ga ḡirri'ya nḡuḡuway wapmaḡu ḡjinawa' bunbuḡu yana waḡdi bukuyina. ¹⁶ Ga ḡuli nhe gurra ḡiltjḡuya nhina, yakana waḡdi nhokaya bunbuḡu be nhǎkuya ḡunḡaḡu.✧ ¹⁷ Ga gumurr-dǎlnha ḡuli dhuwaya wirrkina yothumiwuya miyalkku wayaḡḡu balanyamiyuya waluyu.

¹⁸ Bukumiyaḡu God-Waḡarrwaya, mǎrr yurru ḡunhi gumurr-dǎlya rom maḡ'thu, balanyamiyu waluyu ḡunhina ḡayi nḡuḡu gumurr-yalḡi'ya yolḡuwu ḡaḡ'thunawu. ¹⁹ Ga dhiyaḡuya mariyu ḡuli yolḡuya waya ḡalḡaya wirrkina nyelyu, yǎtjthina ḡuli. Beḡu bili ḡunhi ḡayi God-Waḡarryu ḡurru-yirr'yuna dhuwaya wǎḡa, balanyamiyu gurra ḡunhi yolḡuya waya nyelyuna. Yurru dhiyaḡuya mariyu ḡuli yolḡuya waya wirrkina ḡalḡa-yǎtjtthi. Ga yalalaya yakana ḡayi ḡuli buluya balanya gumurr-dǎl maḡ'thu.✧ ²⁰ Ga ḡunhi ḡayi yurru God-Waḡarryu yakaya ḡunhi mari ḡulmaḡu, ḡayiya yurru yolḡuya waya warraḡam'nhǎ yana rakunydhina. Yurru God-Waḡarryuya ḡunhi bili nḡaḡuway yolḡuna

✧ **13:11** Matthew 10:17-20, Luke 12:11-12 ✧ **13:13** Matthew 10:22 ✧ **13:14** Daniel 9:27, 11:31, 12:11 ✧ **13:16** Luke 17:31 ✧ **13:19** Daniel 12:1, Revelation 7:14

wayana gananj'mañaya, ga yakana ñayi yurru nhäma wayana rakunyd-hinyayi, ñayñu ñayi yurru ñunhi mariya dhumbulkumana, märr waya yurru walñathi.

²¹ Ga ñunhi ñuli yolñu biyaku wañi, 'Dhuwaya ñanapu bilina malñ'mañayana ñunhi Mañutji-lakanhawuynhaya yolñuna, dhuwana ñayi yulñuya,' nhumaya yakana märr-yuwalkthi. Ga ñunhi waya yurru bitjandja waña, 'Ñunhana ñayñu ñayi, ya ñunhana,' yakana yana märr-yuwalkthi. ²² Gulku'yu yolñuyu ñuli biyaku lakanu, 'Ñarra dhuwaya God-Wañarrwuñuya Mañutji-lakanhawuy yolñu.' Ga wiripuya ñuli biyaku wañi, 'Ñarra dhuwaya djawarrkmiya yolñu,' yurru yuwalktja waya ñuli ñunhi nhumanaya mayali'-gäñu. Ga biyaku ga waya ñuli ñunhi ñayanu-ganyim'thunamiya rom mala djäma. Ga biyaku waya ñuli ñunhi guyañiya, 'Go, ñilimu bawa-wekama dhuwaya God-Wañarrwu mala-djarr'yunawuynha yolñuna wayana.' Yurru gulkuruna waya ñuli ñunhi biyakuya djäma. ²³ Gatjuy djäkana waya! Dhuwana ñarra gurra lakama nhumangu yulñuya, märr yurru ñunhiya walu buni, nhumaya yurru girri'-ñamathina nhiniya ñurikiya."

*Ñunhiya Yuwalkñuya Wal'ñu Yolñu yurru roñiyi lili munatha'yi
(Matthew 24:29-31, Luke 21:25-28)*

²⁴ Ga bulu ñayi Djesuyu bitjaya lakanaya, "Ga beñuya dhurrwaranu ñunhi bathalanuya marñuya, waluya yurru munha'kuyina

ga ñalindiya yurru yakana buluya djarratawun'miyi.✱

²⁵ Ga ganyu'ya mala ñuli burru'yuna djiwarr'ñuya

ga nhä malany ganydjarr ñula nhäku malañuwu ñunha djiwarr'ñuyu yurru rurr'rurryuna.✱

²⁶ Ga beñuya bala ñuli yolñuyuya wayay bukmakthu nhäñuna ñanyanaya ñunhi Yuwalkñunaya Wal'ñu Yolñuna. Ga yarrupthuya ñayi ñuli djiwarr'ñuya lili wañupini'yuna. Ga bukmakthu yolñuyu ñuli ñunhi nhäñuna ñanya djenarra'yakaynha djärimina dhika, ga ganydjarr-ñutu'na bäymana.✱ ²⁷ Ñayñu ñarra ñuli djuy'yuna God-Wañarrwuya djiwarr'wuynha dhäwu'mina wayana, waya ñuli lun'mañu ñarrakuya mala-djarr'yunawuynha yolñuna wayana dhuwaya bala buku-liw'mama ñapthun marrtji, beñu dhimurruñu ga ñupthun bärra'yi ga dhipuñu bala lunğurrmañuyu ga yana bili ga djalathanñhi wapthun."

*Gumurr-dälyuya waluyu gurra mañutji-lakama Djesuna roñinyawuna
(Matthew 24:32-35, Luke 21:29-33)*

²⁸ Ga badak ñayi gurra ñunhi Djesuya wañana bitjaya, "Ñunhi nhuma ñuli nhäma marwat dharpa galada'yunaya, nhumaya ñuli marñgithina ñunhi ñunhiya dharratharramina walu galkithina marrtji. ²⁹ Yo, ñunhi nhuma ñuli balanyawuya nhäma, ñuriñiya gurra gumurr-dälyuya romdhu mañutji-lakama ñarraku walu galkithina marrtji. ³⁰ Dhuwaya ñarra yurru dhunupa yana nhumangu lakama! Dhipuñuyu gay'ñurrukñuyu, dhuwaya nhuma gurra djinga'djingaryun, wiripuya waya nhuma ñuli walña yana nhini, ga nhäñu yana nhuma ñuli balanya gumurr-däl rom malñ'thunaya. ³¹ Yo! Nhäya mala bukmaktja ñuli dhawar'yuna, ñunha djiwarr' wäña ga dhuwaya munatha' wäña dhawar'yuna ñuli.

✱ **13:24** Isaiah 13:10, Ezekiel 32:7, Joel 2:10,31, 3:15, Revelation 6:12 ✱ **13:25** Isaiah 34:4, Joel 2:10, Revelation 6:13 ✱ **13:26** Daniel 7:13, Revelation 1:7

Yurru dhäruktja ñarraku yurru ñunhi yakana dhawar'yu, ñunhiya yurru djingaryuna gurra wiyinñumina dhawar'yunamiriwnha."

*Yaka dhuwaya yolñu marñgi nhä nhanñu gumurr-roñinyawuya walu
(Matthew 24:36-44)*

³² Ga bulu ñayi Djesu wañana bitjaya, "Yaka dhuwaya ñula wañgany yolñu marñgi ñarrakalañuwu waluwu roñiyinyawu. Nñunha God-Wañarrwu djiwarr'puy dhäwu'mi yolñu waya yaka yana marñgi. Ga ñarrapi dhuwaya yaka yana marñgi. Nñayipina yana dhuwaya Bäpa'miñuna ñarraku marñgi, ga linyguna.* ³³ Gatjuy, djambatjthina waya yukurri nhiniya, bili nhuma yaka dhuwaya marñgi ñurikiya waluwu.

³⁴ Dhuwaya ñarra yurru dhäwu' nhumangu lakama mayali'mi: Wañganymiyu waluyu wäña-waṭaṇu yolñu marrtjina gunha'yuna wäña nhanñuway ga marrtjina barrkuyi wäñayi. Ga wañana ñayi nhanñu djämamina wayana, waya yurru djäma yulñuya, ga djäka girri'wu malanyñuwu latju'kuma yana. Ga wañana ñayi dhurrwara-djäkamina wayana waya yurru gurra dhukarr-nhäma yana, ga gumurr-roñiyi ñayi yurru.* ³⁵ Ga yaka waya ñunhi marñgi waluwu, nhäthu waluyu ñayi yurru gumurr-roñiyi. Mak ñayi yurru walu gärrinyayu buna wo mak gandarryu munhayu, wo mak djaḍaw'yunayu.

Yo, waya, nhumaya dhuwaya balanya bitjan ñunhi djämamina yolñu waya, ga yaka nhuma dhuwaya marñgi nhätha ñarra yurru roñiyi lili. Gatjuy', nhumaya marrtji girri'-ñamathina yulñuya. ³⁶ Dhukarr-nhäñuna waya yukirri nhiniya, bitjan ñunhi yolñu dhurrwara-djäkami ñuli djingaryun dhukarr-nhäma nhina yana, märr ñayi yurru yaka nhuna malñ'mama yakurriyi.

³⁷ Dhuwaya ñarra yurru wañana nhumana, ga bukmaknha yolñuna wayana, 'Gatjuy, djäka waya latju'kuñuna, dhukarr-nhäñuya nhanñu.'"

[Yo, dhiyana ñayi dhäwu'ya Djesuwuya gulyun ñunhi ñayi gurrana lakañaya luñdu'miñuwu wayangu ñunhaya bukuñu yäkuñu Mount Olive.]

14

Nurru-dawalañu yolñu waya wañanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka'

(Matthew 26:1-5, Luke 22:1-2, John 11:45-53)

¹⁻² Yo, ga ñunhi ñurruñu-dalkarrami yolñu waya ga rom-marñgikunhami waya luñ'thuna bala waya wañanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka', yurru gayul, bili waya wirrkina yana djälmiyina nhanñu waya yurru rakunyguma buma ñanya, bala waya wañanhamina bitjanmina, "Wäy, galkun ñilimu ñe, bili rom ñilimuñgu gurra dhuwaya bathala marrtji. Waya ñuli yolñu waya ñilimuñguna mari-wuni, bili waya nhanñu dhuwaya Djesuwuya wirrkina djäl."

Ga ñunhi waya bitjayatja wañana bili ñunhi bulal'nha yana waluya bala ñunhiyiya yurru rom ñurru-yirr'yuna Läy-djul_kthunamiya Walu ga wiripu rom yäku Bilkpilk Dämba. Ga ñuriñiya waluyu waya ñuli guyañinya wayanguway ñalapañmina, gurruñumina wayana, ñunhi waya gunha'yuna wäña yäku Egypt.*

* 13:32 Matthew 24:36 * 13:34 Luke 12:36-38 * 14:1-2 Exodus 12:1-27

*Miyalkthu rarryuna buŋgan-latju' Djesuwaya
(Matthew 26:6-13, John 12:1-8)*

³ Ga ŋayiya gurrana ŋunhi Djesuya nhinana ŋunhaya wāŋaŋu Bethany, ŋatha gurrana lukana Simon-gaya wāŋaŋu. Ga ŋāthiyiya ŋayi gurrana ŋunhi Simon-dja nhinana rerrimi, räypinydhu ŋayi gurrana garathina wirrkina. Yurru ŋayi ŋunhi bilina latju'yinana.

Ga yaka wiyindja bala miyalknha ŋunhima gārrina yurru goŋ bothu'lu'mina, yurru botho'lu'ya ŋunhi djāmapuy beŋu gundaŋu. Ga gāŋaya ŋayi gurrana buŋgan-latju', ga buŋgandja ŋunhi latju'na dhika wirrkina, yurru rrupiya bathalami.* Ga lapmaŋaya ŋayi ŋunhi mulkurr yana bothu'lu, ŋayŋu rarryuna buŋgan-latju' bala ŋunhi Djesuwaya mulkurryi.

⁴ Ga waya ŋunhi yolŋuya wayay ŋanya ŋarrtjunana bitjayana, “Nhäku nhe gurra dhuwaya buŋgan-latju'ya djalkthun? ⁵ Nhe ŋunhi beni djalim rrupiyawuna bathalawuna, ga rrupiyatja nhe ŋunhi be wekanha ŋunha lopianha yolŋuna wayana.”

⁶ ŋayŋu ŋayi Djesuya waŋana wayana bitjaya, “Gunha'yu waya ŋanya. Yaka waya nhanŋu mari-djāma. Dhuwaya ŋayi latju'kuŋaya djāma ŋarraku. ⁷ ŋunha ŋunhi lopaya yolŋu waya yurru nhina nhumangayana dhiyana biyakuna bili, ga balanyamiyu nhuma ŋuli wayana gunga'yuya. Yurru ŋarra yurru dhuwaya nhumangaya yaka nhina wiyin, dhumbul'nha waluya.✱ ⁸ Dhuwaya ŋarra ŋuli rakunydhina ŋayŋu waya yurru ŋarraku rumbalya gārrinymaŋayana moluyina. Ga dhiyaŋuya miyalkthu rarryuna ŋarrakaya dhuwaya buŋgan-latju' latju'kuŋaya, ŋunhiya mayali' bitjan ŋayi ŋarrana ŋathil'yuna djāma rumbal ŋarraku. Ga latju'na ŋayi dhuwaya wirrkina yolŋuya ŋunhi ŋayi bitjaya djāma. ⁹ Nhäku waya ŋarrana. Dhuwaya ŋarra yurru nhumangu yuwalk yana lakama. ŋunhi ŋuli yolŋuy wayay, marrtji dhäwu' lakaŋu ŋunha bala buku-liw'maŋu, ga ŋäku yana waya ŋuli dhuwaya miyalkalanuwuy dhäwu', ŋunhi nhä ŋayi ŋarraku djāma latju'. Ga gulku'na yurru ŋunhi yolŋuya waya marŋgiyi.”

*Judas liya-mukthuna ga mulkuriyina Djesuwu
(Matthew 26:14-16, Luke 22:3-6)*

¹⁰ Ga beŋu dhurrwaraŋu ŋayi ŋunhi waŋgany yolŋu yäku Judas Iscariot beŋu wayaŋgaya 12-kaya malthunamiwaya malaŋu marrtjinana. Yo, marrtjina ŋayi ga bunana ŋurruŋu-dalkarramiwu wayaŋgu, mār ŋayi yurru wayana gunga'yun goŋ-wekama Djesuna wayaŋgaya. Ga lakama ŋayi yurru wayaŋgu nhanŋuway ŋayaŋu. ¹¹ Ga ŋunhi waya ŋalapalmiyu balanya ŋäkuya ŋayŋu waya ŋoy-ŋamathinana. ŋayŋu waya dhawu'-nherranmina bitjaya, “ŋuli nhe yurru Djesuna ŋanapungaya goŋ-wekama, ŋanapuya yurru nhuna wuŋili-yuna ŋurikiwuya.” ŋayŋu ŋayi Judas-dja marrtjinana, bala gurrana dhukarrwuna larraŋaya nhattjan ŋayi yurru Djesuna wayaŋgaya gathan.

* **14:3** ŋunhiya buŋgan-latju' rrupiya bathalami mala, balanya rrupiya mala, ŋunhi ŋuli yolŋuy djāma latju'kuma yana ga rrupiya ŋayi ŋuli weka'nha, bukuyi-ŋal'manha marrtjinya, djāma ŋuli marrtjinya waŋgany dhuŋgarra-ŋupana. Yo, balanyana ŋunhi yolŋuya, rrupiya bathalami. Ga Greekŋuya Dhuyunŋu Djorra'ŋu dhäruk gurra djingaryun ŋunhiya balanya 300-tja ŋaraka yäku 'denari', ga yäkuya ŋayi ŋunhi buŋgan-latju'ya 'nardos' ŋunhi ŋuli yolŋuy wayay ŋätthuna yuŋgurrŋu dharpa'ŋu. Ga bothu'lu'ya waya ŋuli djarrkthuna gunda. Ga balanya bili yana ŋunhi rrupiya bathalami, Ga Greekŋuya Dhuyunŋu Djorra'ŋu ŋunhi yäkuya 'alabastros'. ✱ **14:7** Deuteronomy 15:11

Djesuyu ga guyurr'minuyu wayay nathana lukana yaku Lây-djulcthunami

(Matthew 26:17-25, Luke 22:7-14,21-23, John 13:21-30)

¹² Ga bitjana bili dhuṅgarra ṅupana ṅunhi ṅurru-yirr'yunamiyu waluyu wayaṅgu Jew-wu rom, waya ṅuli dāmba ṅomaṅa natha ṅuriki romgu malthuna yākuwu Bilkpilk Dāmba, ga wutthuna waya ṅuli bimbi wāyin ṅuriki romgu Lây-djulcthunamiwu waluwu. Manymak, ga balanyamiyu bili yana waluyu, waya ṅuli lundu'minuyu wayay waṅanṅa ṅanya Djesuna bitjana, “Wanhami wāṅaṅu ṅilimu yurru ṅamaṅamayun Lây-djulcthunamiya natha?”

¹³ ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana guyurr'minuna maṅdana bulal'nha bitjaya, “Gatjuy marrtjina maṅda ṅayṅu Jerusalem-dhina. Ga ṅunhi nhuma yurru bunaya ṅunhaya wāṅaṅuya, nhuma yurru nhāma darramuna. ṅayi yurru gurra gapu gāma lambarryu banikin'mi. Ga malthu maṅda nṅaṅu, ga ṅunha ṅayi yurru ṅulṅiyi ṅunhima buṅbuyi, yaka ṅunha'yu, yana malthu nṅaṅu. ¹⁴ Ga ṅunhaya dṅinawa'ya nhuma yurru waṅa buṅgawana ṅuriki buṅbuwu, ga bitjan nhuma yurru nṅaṅu lakama gam', 'Wāy, ṅunha Marṅgikunhamiyu nāṅ'thuna wanhami ṅanapu yurru Lây-djulcthunamiya natha ṅamaṅamayun, mārṅ ṅanapu yurru luka ṅayi ga ṅanapu lundu'minuyu wayay.’ ¹⁵ ṅayṅu ṅayi yurru ṅurini buṅgawayuya milkuma ṅunhana ṅunhi garwarnha wāṅa, linyguna dhar-rana gurra, ṅilimuṅguna, ga ṅunhayana nhuma yurru ṅunhi nathaya ṅilimuṅgu ṅamaṅamayun.”

¹⁶ ṅayṅu yana maṅda ṅunhi marrtjinana. Ga ṅunhi maṅda Jerusalem-dja bunana, ga maṅṅ'maṅaya maṅda balanya bili ṅunhi nhattjaya ṅayi gurrana Djesuyu maṅdaku lakaṅaya. Ga ṅunhayana maṅda ṅunhi Lây-djulcthunamiya natha ṅamaṅamayuna. Ga goṅ-dhawar'yuna maṅda bala roṅiyina Djesuwayana.

¹⁷ Ga ṅunhi marrtjina waluya gārrina ṅayṅu ṅayi Djesuya ga lundu'minuyu waya nṅaṅu ṅunhi 12-tja marrtjina ṅayṅuna wāṅayi. ¹⁸ Ga ṅunhi waya marrtjina nathaya lukana, ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjayana, “Yuwalk yana ṅarra yurru dhuwaya nṅumaṅgu lakama. Dhuwaya gay' dhiyalanumi malaṅu dhuwaya natha ṅilimu gurra luka rrambaṅi, waṅganydja yolṅu yurru ṅarraku miriṅuthina,” bitjaya.✧

¹⁹ ṅayṅu wayatja ṅunhi guyurr'minuyu waya nṅaṅu galṅa-yātjthinana ṅuriniya dhārukthu nṅanukaya, bala waya marrtjina dhā-wirrka'yunana ṅanya bitjaya, “Wāy... yolṅu way... yol ṅarra ṅeniya Marrkapmi?” bitjaya.

²⁰ ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, “Waṅganydhuya yolṅuyu dhiyalanumi gurra nathana mulka, ṅali yurru lup'mama banikin'thi rrambaṅina, ṅunhiya yolṅu yurru ṅarraku miriṅuthina. ²¹ Guyaṅi waya, ṅarraya dhuwaya Yuwalkṅuya Wal'ṅu Yolṅu yurru rakunydhina bitjan yana bili ṅunha gurra God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Djorra'ṅu wukirriwuy djingaryun. Ga bathalana wirrkina yurru ṅurikiya gumurr-gānhamiwuya yolṅuwu mari maṅṅ'thu. Ga latju'ya nṅaṅu ṅunhi ṅayi beni yaka maṅṅ'thuna.”

Djesuyu ṅunhi mayali' lakaṅaya nathawuy ga borumbuy wiyika'wuy

(Matthew 26:26-30, Luke 22:14-20, 1 Corinthians 11:23-25)

²² Ga baḍak waya marrtjina ṅunhi lukana nathaya, ṅayṅu ṅayi Djesuya dāmba'na nātthuna bala bukumiyaṅaya God-Waṅarrnha ṅurikiyi. Ga

daw'yuna n̄ayi, n̄ayn̄u wekaŋaya marrtjina wayaŋgu. Ga waŋana n̄ayi bitjaya, “Dhuwayatja d̄amba n̄arraku rumbal. Ma', n̄atthuna n̄ayn̄u l̄ukina.”

²³ Ga bitjaya bili n̄ayi n̄atthuna wiyika'ya banikin'mi, ga buku-wekaŋaya n̄ayi God-Waŋarrnha, n̄ayn̄u n̄ayi wekaŋaya n̄unhi wiyika'ya n̄unha guyurr'miŋuwuna wayaŋgu wurkthunawu. ²⁴ N̄ayn̄u n̄ayi bitjayana waŋana, “Dhuwayatja borum wiyika' n̄arraku gulaŋ, n̄unhi yurru l̄arryun gulku'wuna yolŋuwu walŋakunhawu. Ga baman'tja n̄ayi n̄unhi God-Waŋarryu dhawu'-nherraya rom gulku'wu yolŋuwu walŋakunhawu. Dhiyaŋuya n̄unhi n̄arrakayatja gulaŋdhu yurru romnha marrtjinyamama, maŋ'thuna yurru yuwalkthina. Ma', n̄atthuna bala wurkthuna.*

²⁵ Ga dhuwanna gam', yakana n̄arra yurru buluya borum wiyika' wurkthu, ga gunha n̄ilimu n̄uli rrambaŋina nhini n̄unhayana djiwarr'n̄una God-Waŋarrwayana romŋu.”

²⁶ Ga dhurrwaraŋu beŋuya n̄ayn̄u waya manikaynha barkparkthuna God-Waŋarrwayana. N̄ayn̄u waya marrtjina n̄ayn̄u bukuyina w̄aŋayi ȳakuyi Mount-Olive-thi.

*Djesuyu n̄athil'yuna lakaŋaya n̄unhi Peter yurru dhumbal'yun
(Matthew 26:31-35, Luke 22:31-34, John 13:36-38)*

²⁷ Ga n̄unhi waya marrtjina n̄ayn̄u dhukarr-ŋupaya, n̄ayn̄u n̄ayi Djesuyuya lakaŋaya n̄athil'yuna bitjaya, “Yalalaya yurru n̄unhi munhakuyina ga n̄humaya yurru dhuwayatja waya waŋdi'-waŋdina n̄arrakaya, gunha'yuna n̄arrana yurru. Yo, n̄athiya yana n̄unhi waŋganydhu yolŋuyu dh̄awu' bitjaya wukirri Dhuyuyi Djorra'yi bitjaya gam', 'God-Waŋarryu yurru buma rakunyuma n̄unhi w̄ayin-dj̄akaminaya, n̄ayn̄u n̄ayi yurru bimbiya mala l̄atjuwarr'yuna.*

²⁸ N̄arraya n̄uli rakunydhina. Yurru n̄arra n̄uli dhuwaya bulu walŋathi n̄ayn̄u n̄uli marrtjiya n̄urruŋuna n̄humanḡu, ga n̄unhayana n̄arra n̄humanḡu yukirri galkuyuya Galilee-na w̄aŋaŋu. Yo, n̄unhayana n̄huma n̄uli n̄arrana nh̄aŋuya.*

²⁹ Ga n̄ayi Peter-ya waŋana bitjayana, “N̄arraya yurru nhuna yaka gunha'yun, marrkapmi, gunha warray yurru wayatja nhuna gunha'yun, yurru n̄arraya yaka.”

³⁰ Ga n̄ayi Djesuya waŋana bitjaya, “N̄aku n̄arrana latju'kuŋu Peter. Dhiyaŋu bala munhaku, yalala, n̄he yurru n̄arraku dhumbal'yun d̄ambu-lurrkun'mi, ga yurruna n̄ayi yurru n̄unhi w̄ayindja d̄ilawurrya n̄athi d̄ambu-bulal'mi.”

³¹ Ga n̄ayi Peter-ya wirrkina waŋana bitjayana, “Yaka dhuwaya n̄arraya yurru n̄huŋu dhumbal'yun, gunhayi n̄unhi n̄arra yurru rakunydhia!”

Ga waya n̄unhi wiripuya l̄uŋdu'miŋu waya ga bitjaya bili waŋana rrambaŋi yana dh̄aruk.

*Djesu gurrana bukumiyaŋaya n̄unhaya Gethsemane
(Matthew 26:36-46, Luke 22:39-46)*

³² Ga n̄unhi Djesu ga l̄uŋdu'miŋu waya n̄hanŋu bunana n̄unhaya Gethsemane w̄aŋaŋu, n̄ayn̄u n̄ayi Djesuya waŋana, “Dhiya waya d̄apthu, n̄arra yurru bukumiya God-Waŋarrwaya,” bitjaya.

³³⁻³⁴ N̄ayn̄u n̄ayi garr'yuna Peter-na ga James-na ga John-na, n̄ayn̄u marrtjina bitjayana bala. Ga gurriri m̄arr waya n̄unhi marrtjinaya, ga bulu n̄ayi waŋana wayaŋgu, “Waya, n̄ayaŋuya n̄arraku dhuwaya wirrkina

* 14:24 Exodus 24:8, Jeremiah 31:31-34 * 14:27 Zechariah 13:7 * 14:28 Matthew 28:16

yana nonunḡdhina bitjan ḡarra yurru dhuwaya rakunydhina. Dhiya waya ḡāpḡhu, yurru ḡjāka yukirri yulḡuya,” bitjaya.

³⁵⁻³⁶ Ga marrtjina ḡayi mārḡ gurriri, ḡayḡu yana gutjparryunminana munatha'yina ḡayḡu bukumiyaḡayana, “Bāpa ḡarraku marḡkapmi, yakana dhuwaya nḡuḡuya gumurr-ḡāl ḡula nhāku malanyḡuwu ḡjāmawu. Bāpa', ḡuktuk ḡarra dhuwaya nhe yurru yarḡkmama dhuwaya mari ḡarraku. Yurru ḡarrapiya gurra dhuwaya nḡuḡuwaynha yana ḡjālḡuya malthun, yakana ḡarrakuwaya ḡarra,” bitjaya ḡayi gurra bukumiyaḡayatja.

³⁷ Ga roḡiyina ḡayi ḡayḡuyi lundu'miḡuwu wayaḡu bunana ga maḡḡmaḡaya wayana gaḡḡimina. Ga dhirr'yuna ḡayi wayana, ḡayḡu ḡayi Peter-wayatja waḡana bitjayana, “Wāy,† nḡattjan nḡumaya gurra dhuwaya, gaḡḡithi yana? Yakana nḡuma yurru dhuwaya mārḡ ḡula gurriri bira'yun? ³⁸ ḡjāka waya nḡumaḡuway, ga bukumiyaḡu waya God-Waḡarrwaya mārḡ nḡumana yurru ḡula nhāyuya mulka, nḡumaya yurru ḡunhi dhārḡa ḡālḡha yana. Linyḡu ḡayaḡuya nḡuḡu gurra dhuwayi ḡjālmiyi nhe yurru dhārḡa ḡāl yana, yurru rumbalya nḡuḡu dhuwayi gaḡḡjarmiriwnha yaḡḡi'yinana,” bitjaya.*

³⁹ Ga bulu ḡayi Djesu marrtjina buku-ḡal'yunawu, ga bitjaya bili ḡayi bukumiyaḡaya balanya bili yana dhārḡuk. ⁴⁰ Ga gaḡḡathina ḡayi, ga roḡiyina beḡu bukumiyaḡaḡu ga maḡḡmaḡaya wayana yakurḡmina yana, bathalayuna wayana yakurru bilḡthuna. Ga ḡunhi waya ḡurryunaya bala goranana, ga yakana waya ḡula buku-roḡinymaḡaya nḡaḡu.

⁴¹ Ga bulu ḡayi ḡāmbu-lurḡkun'mi roḡiyina bukumiyaḡaḡu. Ga ḡunhi ḡayi roḡiyinaya ḡayḡu waḡana ḡayi bitjayana, “Linyḡuna yakurḡḡuya waya gulyuna! Waluya dhuwaya galkithinana, ḡayi yurru ḡuriniya yolḡuyu goḡ-wekamana ḡunhi Yuwalkḡunaya Wal'ḡu Yolḡuna yātḡkayana yolḡuwaya wayaḡaya. ⁴² Ma'! Gaḡḡathina waya ḡilimu marrtjina. Nhāḡuna waya, dḡuwanna ḡayi ḡunhiyiya yolḡu ḡunhi ḡayi gaḡḡa'yuna wayana mulkanhawu ḡarraku.”

Djesunaya waya mulkanana

(Matthew 26:47-56, Luke 22:47-53, John 18:3-12)

⁴³ Ga ḡurruḡu-ḡalkarrami mala ga rom-marḡḡikunhami ga Jew-wu ḡurru-warryunami mala waya ḡjuy'yuna yolḡuna wayana ḡapawu Judas-ku malthuna. Ga ḡayi ḡunhi Djesuya baḡak yana waḡana gurra, ḡayḡu ḡayi Judas-tja bunana wayaḡu ga mala nḡaḡu. Ga marḡḡinaya waya gurra malkarḡmi, goḡ garami, ga goḡ birku'mi, mulkanhawu nḡaḡu Djesuwu. ⁴⁴ Ga bili ḡayi ḡunhi Judas-thuya laḡaḡaya bitjaya, “ḡunhi yolḡha ḡarra yurru burumun' walkuma ḡunhina yolḡunaya nḡuma yurru mulka'.”

⁴⁵ Ga ḡunhi waya bunanaya ḡayḡu ḡayi Judas-tja marrtjina Djesuwayana ḡayḡu waḡana bitjayana, “Marḡḡikunhami,” bitjana, ḡayḡu walkuḡayana ḡanya, ga maḡḡḡi-wekaḡayana ḡanya ḡunhi yolḡha waya yurru mulka'. ⁴⁶ ḡayḡu waya wiripuya yolḡu mala galkithinana mulkanhawuna nḡaḡu Djesuwu.

⁴⁷ Ga ḡunhi waḡanydhuya Djesuwaya lundu'miḡuyu yiki'na dhawaḡmaḡaya ḡayḡu yana buthuruna gulḡthuna, liya-ḡārḡa'miwuna ḡjāmamina. ⁴⁸ ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana ḡuriki yolḡuwu wayaḡu bitjayana, “Nhāku nḡuma liliya marrtjina malkarḡmiya? Yaka ḡarra dhuwaya maḡakarḡḡi yolḡu. ⁴⁹ ḡarraya gurra bitjaya bili walu-ḡupaya

† 14:37 Peter ḡunhi wiripuya yāku Simon. * 14:38 1 Corinthians 10:13

marŋgikuŋaya yolŋuna wayana ŋunhaya God-Waŋarrwaya Dhuyunŋu Bunbuŋu, ga yaka warray nhumaya ŋarrana balanyamiyuya mulkana... yurru dhuwanna nhumangu waluya. Yo, bitjan ga yana ŋayi gurra ŋunha wukirriwuya dhärra ŋäthiliŋuya God-Waŋarrwaya Djorra'ŋu."✧

⁵⁰ Ŋayŋu ŋunhi Djesuwuya luŋdu'miŋu waya biyaŋiyinana ŋayŋu waya waŋdi'waŋdinana, gunha'yunana ŋanyaya ŋunhimana.

⁵¹ Ga ŋunhayayi gurra gurrulyu darramuyu guyurr-ŋupaya Djesuna, ga bilkthunminaya ŋayi ŋunhi galiku'yu. Ga bitjaya bili waya ŋanyaya mulkana. ⁵² Yurru waya ŋanya baɗatjuna ga mulkanaya waya nhanŋu ŋunhi galiku'na. Ga ŋayipiya gurra waŋdina waŋayina girri'miriwnha, bili ŋayi ŋunhi biyaŋiyina wirrkina.

*Djesuna waya gäŋaya ŋärra'yi Jew-waya ŋalapałmiwaya
(Matthew 26:57-68, Luke 22:54-55,63-71, John 18:13-14,19-24)*

⁵³ Ŋayŋu waya ŋunhi gäŋayana Djesunaya ŋayŋu liya-ŋärra'miwayana waŋayi. Ga ŋunhaya ŋunhi ŋalapałmiya yolŋu waya gurra nhinana bukmak yana, ŋurruŋu-dalkarrami mala ga rom-marŋgikunhami waya ga Jew-wu ŋurru-warryunami mala.

⁵⁴ Ga ŋunhi waya Djesuna gäŋaya, ga ŋayiya gurra Peter-ya malthuna bala, ŋayŋuyi liya-ŋärra'miwaya waŋayi, yurru djułul'yuna ŋayi gurra marrtjinaya bala. Ga gulŋiyina waya rrambaŋi ŋayŋuyi, bala ŋayi malayina gärrina wayaŋgaya ɗap-ɗapkayana miłtjiyi waya marrtjina ɗapthuna liŋhaya gurthaŋu.

⁵⁵ Ga ŋunhaya ŋunhi djinawa' bunbuŋu waya ŋunhi ŋurruŋu-dalkarramiya wayay gurra dhäwu'na małŋ'maŋaya Djesuwalaŋuwuyŋha märr waya yurru djarrma-gäma ŋanya yätjpuy djämapuy. Yurru yaka waya ŋunhi małŋ'maŋaya ŋula nhä yatj nhanukaya. ⁵⁶ Yo, gulku'na yolŋuna waya ŋätthuna mäkiril'-marŋgimina märr waya yurru nyäl'nha dhäwu' nhanukalaŋuwuy lakama, ga dhäwu'ya mala wayaŋguŋu ŋunhi barrkuwatjthinana.

⁵⁷ Yo, ga wiripu-gulku' yolŋu waya ŋunhi mäkiril'-marŋgimi gaŋgathina bala gurra nyäl'nha dhäwu' lakaŋaya ⁵⁸ bitjaya, "Dhuwanaya ŋanapu yolŋuna ŋäma ŋayi bitjan waŋa, 'Dhuwaya ŋarra yurru ɗaw'mamana God-Waŋarrwuya Dhuyuya Bunbu yolŋuwuŋuya goŋbuy dhuł'yunaya. Ga lurrkun'thu waluyu wiripuna ŋuli bunbu ŋal'yu, ga ŋunhiya yakana yolŋuwuŋu goŋbuy.'"✧ ⁵⁹ Ga dhäwu'ya waya gurra ŋunhi lakaŋaya yaka dhunupaya.

⁶⁰ Ŋayŋu ŋayi ŋunhi liya-ŋärra'miya yolŋu gaŋgathinana gumurrŋu yolŋuwaya wayaŋgaya ŋayŋu waŋana Djesuwuya bitjayana, "Dhuwaya gurra yolŋuyu wayay lakaŋaya be nhe yätj djäma. Ŋäma ga nhe gurra wayana yulŋuya? Nhäku nhe gurra dhuwaya mukthundja nhina?"

⁶¹ Yurru ŋayi Djesuya yakana buku-roŋinymaŋaya. Mukthunana ŋayi gurra nhinana. Ŋayŋu ŋayi ŋunhi liya-ŋärra'miya waŋana bitjayana, "Ma', lakaŋuna ŋanapuŋu. Nheya dhuwaya ŋunhi Maŋutji-lakanhawuy yolŋu ŋeniya... God-Waŋarrwu gäthu'miŋu?"

⁶² Ga ŋayi Djesuya waŋana bitjayana, "Yo, ŋarraŋga dhuwaya. Ga yalalaya nhuma yurru ŋarrana Yuwalkŋunaya Wal'ŋu Yolŋuna nhäma, ŋarra yurru gurra nhina ganydjarrmina, dhunupa'numina God-Waŋarrwayana gali'ŋu ŋunhaya djiwarr'ŋuna. Ga roŋiyi ŋarra ŋuli lili djiwarr'ŋuyu waŋupini'yu. Balanyamiyuna nhuma yurru ŋarrana nhämayä."✧

63-64 Nayṅu ṅayi ṅunhi liya-ṅarra'miya yolṅu wirrkina maḍakarritjthina, bala marrtjina girri'na nhanṅuway ṅayi barr'parrmaṅaya, ga waṅana ṅayi yätjkuṅayana bitjaya, “Linyguna ṅilimu dhuwaya ṅäkuyana ṅanya dhäruktja bukmakthu waṅanhaya, ṅunhi ṅayi wanṅgunhamina waṅana yana beni ṅayi God-Waṅarrnha. Yakana ṅilimu yurru buluya mäkir'i-marṅgimiwuṅyua dhäwu' ṅäma. Nhattjana nhumaya gurra gyaṅi ṅe?” bitjaya.

Ga waya ṅunhi bukmaknha yolṅyua waya yoraṅayana yana bitjayana, “Yo, baymatthuna ṅanya murrkay'kuṅuna.”[✧]

65 Nayṅu marrtjina ṅunhi wiripuyuyua yolṅuy wayay Djesunaya dhupthunana. Ga garrwi'yuna waya ṅanya maṅutji galiku'yu bala gurrana bartjunmaṅayana, ga waṅana waya bitjaya, “Ma', ṅuli nhe God-Waṅarrwuyua yolṅu, lakaṅu mak, yolthu nhuna wutthunaya?” Nayṅu ṅunhi ḍaptapthuyua wayay Djesunaya djaw'yunana, bala gurrana baymatthunana ṅanya.

*Peter buku-lurrkun'mi dhumbal'yuna Djesuwu
(Matthew 26:69-75, Luke 22:56-62, John 18:15-18,25-27)*

66-67 Ga balanyamiyu ṅayiya gurrana ṅunhi Peter-ya badak yana nhinana lithaya. Ga ṅunhaya liya-ṅarra'miwaya bunḅuṅu djämamiyu miyalkthu nhäṅaya Peter-na ṅunhamayi bala waṅanana bitjayana, “Nheya dhuwaya Djesuwu lundu'miṅu ṅeniya?... ṅuriki yolṅuwu wäṅa Nazareth-puyṅuwu?”

68 Ga ṅayi Peter-ya dhumbal'yuna bitjaya, “Yaka dhuwayitja dhunupa. Yaka dhuwaya ṅarra marṅi nhäku nhe gurra dhuwaya waṅa.” Nayṅu yana ṅayi Peter-ya walmanana warraṅulyina, [ga dhunupana yana ṅunhi djilawurrya ṅäthinana.][‡]

69 Ga bulu ṅayi ṅurini djämamiyu miyalkthu Peter-na nhäṅaya, ga waṅana ṅayi yolṅu'yulṅuna wayana ṅunhi marrtjina dhärra-dharrana bitjaya, “Dhuwayatja yolṅu Djesuwu yana lundu'miṅu.”

70 Ga ṅayi Peter-ya waṅana, “Yaka!... yaka ṅarraya!”

Ga yaka wiyindja ga wiripuyu yolṅuyua ṅanya waṅana bitjaya, “Nhepi yana dhuwaya, dhuwaya nhe wäṅa Galilee-puy.”

71 Nayṅu ṅayi ṅunhi Peter-ya wirrkina galṅa-yätjthina bala ṅayi waṅana bitjayana, “Yaka, yaka ṅarraya dhuwaya marṅi. God-Waṅarr dhuwaya ṅarrakuya marṅi, ga ṅunhi ṅarra gurra nyäl'yundja, ṅayiya yurru ṅarrana God-Waṅarryuyua dhä-dir'yuna.”

72 Ga dhunupa yana ṅunhi djilawurrya ṅäthinana, ṅunhiya ḍämbu-bulal'mina. Nayṅu ṅayi Peter-yuya gyaṅinana ṅunhi nhattjaya nhanukaya Djesu waṅana bitjaya, “Yurruna ṅayi yurru ṅunhi djilawurrya ṅäthi ḍämbu-bulal'mi, nheya ṅarraku yurru märr-dhumbal'yun ḍämbu-lurrkun'mi.”

Nayṅu yana ṅayi Peter-ya ṅäthinana wirrkina dhika murryu'murrunana.

15

Djesuna waya gäṅaya Roman-buyṅuwuyua bungawaya yäkuwaya Pilatekaya

(Matthew 27:1-2,11-14, Luke 23:1-5, John 18:28-38)

✧ 14:63-64 Leviticus 24:16 ‡ 14:68 ṅunha Greeknuyua dhärukṅu lurrkun'ṅu djorra'ṅu gurra yaka dhäwu' bitjan djingaryun barrakitmi.

¹ Ga munhayuna waluyu naynu waya nunhi Jew-wuya nalapalmi lun'thunana naynu yoranhamina nhanu Djesuwuya baymatthunawuna rakunygundhawuna. Naynu waya garrwi'yuna nanya narambiyana bala ganayana waya nurini nalapalmiyu naynuna nhanukaya Pilate-kayana nunhi nayi Roman-buyuwu gapmangu bungawa. Ga wanana waya Pilate-na nayi yuru nanya dha-wirrika'yun. ² Naynu nayi Pilate-thuya dha-wirrika'yunana nanya, "Nhe dhuwaya bungawa Jew-wuya yoluwu wayangu?"

Ga nayi Djesuya buku-rojinymanaya bitjaya, "Dhuwayina linygu yana dharuktja."

³ Ga waya nunhi Jewyu nurrunu-dalkarramiyu wayay lakanaya gurrana Pilate-kaya bitjayana, "Dhiyanuya yoluy gurrana warkthuna yatjnha wirrkina rom malanyha."

⁴ Naynu nayi Pilate-tja bitjayana nhanu wanana, "Näma ga nhe gurra yulnuya? Nunha waya gurra nhuna lakama be yatjpuy djamapuy. Yakana nhe yuru dhuwaya nula wanaya?"

⁵ Yuru nayi Djesuya yakana wanana, bala gurrana nunhi Pilate-tja manmandhunana nhanu.

*Pilate-tja yoranayana Djesuwu rakunygundhawuna
(Matthew 27:15-26, Luke 23:13-25, John 18:39—19:16)*

⁶ Yo, bitjana linygu dhungarra-nupana waya nuli nunhi Jew-ya bapurru' yolnu mala wangany-manapanminya wanganygu romgu yakuwu Lay-djul'kthunamiwu Waluwu. Ga bitjana linygu nayi nuli Roman-buyuwu gapmandhu dhawatmanha wanganyha yolnuna lolunu, yolku waya nuli Jew-yu nan'thuna. ⁷ Yo, ga balanyamiyu gurrana yolnu yaku Barabbas garrina ga mala nhanu bili waya nuli gurrana mari-djama Roman-buyuwu gapmangu malawu. Ga wiripunaya wayana yolnuna Barabbas-thu ga malayu nhanukaya bili baymatthuna rakunygunaya. ⁸ Manymak, waya nunhi Jew-ya mala yolnu marrtjinana bala nan'thuna Pilate-na wanganyguna yoluwu dhawatmanhawu, bitjana nayi nuli Pilate-thu nathihi warkthuna dhungarra-nupana.

⁹ Naynu nayi Pilate-tja wanana bitjayana, "Yolnha narra yuru dhawatmamaya? Nhami warray dhuwayatja nunhi Jew-wuya yindiha bungawa?" ¹⁰ Yuru nayi nunhi Pilate-tja nathihi yana marngithina nunhi waya nurrunu-dalkarramiyu wayay ganaya nanya Djesuna naynu nhanukaya bili waya gurrana nunhi wirrkina yana manutji-diy'unaya nanya.

¹¹ Yuru waya nunhi nurrunu-dalkarramiyu wayay gurrana gur'kuryuna yolnuna wayana marr waya yuru Pilate-na nan'thun Barabbas-kuna dhawatmanhawu.

¹² Ga bulu nayi Pilate-thu dha-wirrika'yuna nunhi yolnuna wayana, "Nhattjan narra yuru dhuwaya yolnunaya, be nhuma nuli gurra lakama be nayi dhuwaya yindi bungawa Jew-wu yoluwu wayangu?"

¹³ Ga wayatja bukmaknha yana wanana yatjunmina bitjayana, "Baymatthuna nanya rakunygundhuna yana! Dhul'yuna nanya dharpayina!"

¹⁴ Ga nayi Pilate-tja wanana, "Nha yulnuya? Nha nayi nhumangu yatjtja warkthuna?"

Yuru wayatja nunhi wirrkina yana yatjunmina wanana, "Baymatthuna nanya rakunygundhuna yana, dhul'yuna biyakuna dharpayina!"

¹⁵ Naynu nayi Pilate-tja yoranayana wayangu, djalwuna malthuna. Naynu yana nayi Barabbas-nhaya dhawatmanayana. Ga wanana nayi

Roman-buyñuwuya miriñuwu wayaṅgu bartjunmanhawuna nhanñu Djesuwu.* Ga ñunhi waya nhanukaya bartjunmanhanñuya goñ-dhawar'yuna bala ñayi Pilate-tja bitjayana wañana miriñuwayatja, “Gatjuy ñatthuna waya ñanya ñayñu dhul'yuna ñanya dharpayina ñayñu gunha'yuna ñunhimana, gunha ñayi yurru rakunydhì.”

*Miriñuyu wayay gurrana warku'yuna Djesuna
(Matthew 27:27-31, John 19:2-3)*

¹⁶ Ga beñuya dhurrwaranñu ñayñu ñunhi miriñuyu wayay gurrana gāñaya Djesunaya dhawatmanñayana ñayñu wiripuyina wāñayi.† Ga wāthuna waya gurrana wiripuñuwu miriñuwu wayaṅgu mār yurru waya mitjina dhanañ'dhi, ga gulku'na ñunhi wirrkina miriñuya, ñunhi gurrana dhawatthuna ñayñuyi. ¹⁷ Ga nhirraya waya nhanukaya djaka' wiyin miku girri' bitjan yindiwuna buñgawawu. Ga ñal'mañaya waya dirriñirri ñayñu dhotkuñaya, djoñgu'yi djāma, ñayñu yana ñin'thunmanñayana nhanukaya mulkurryina.

¹⁸ Ñayñu waya gurrana ñanya warku'yunana bitjayana, “Dhuwana ñayi yindiya buñgawa Jew-wu malawu!” bitjaya. ¹⁹ Ñayñu waya gurrana mulkurrnha ñanya wutthuna dharpayuna, ga dhupthuna waya ñanya ñayñu warku'yunana, bun'kumu-djiptthuna nhanñu ga buku-ñal'yuna manapaya. ²⁰ Ga ñunhi waya warku'yunañuya dhawar'yuna, bala waya yupmanñayana nhanukaya miny'tjimiya girri' ñayñu nherra'ya nhanñuwaynha girri'. Ñayñu ñanya miriñuyuya wayay gāñayana dhawatmanñayana dhul'yunawuna dharpayina mālakmanhayina.

*Djesuna waya dhul'yuna dharpayina
(Matthew 27:32-44, Luke 23:26-43, John 19:17-27)*

²¹ Ga ñunhi waya marrtjina gumurr-duwatthunaya beñuya Jerusalem-ñuya ñayñu waya gandarrñuya malñ'mañaya yolñuna yākuna Simon-na wāña Cyrene-buyñuna. Ga bāpa'miñu ñayi ñunhi mañdaku Alexander-wu ga Rufus-ku. Ñayñu yana waya ñanya wañana warryunawuna ñurikina Djesuwalañuwuna dharpawu.* ²² Ñayñu waya marrtjinana ñunhimana wāñayi yākuyi Golgotha-yi, mayali', 'Mulcurr Ñaraka Wāña.' ²³ Ga ñunhayatja waya Djesuna wekañaya wiyika' borumnha goḍu-manapanaya mirritjinmi' yāku merr, mār yurru ñuriniya ñayamunñ'kumana ñanya rumbalñha. Yurru ñayipiya ñunhi Djesuyuya yaka wurkthuna ñunhi borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Ñayñu waya ñanya Djesunaya dhul'yunana dharpayina. Ñayñu duwukthunana ñunhi dhar-paya, bala djingarmanñaya ñunhiyi. Ga waluya ñunhi goḍarr'mi yana. Ñayñu gurrana ñunhi miriñuya waya ñala'yunana dopulu'na girri'wuna nhanukalañuwu.* ²⁶ Ñayñu waya dhärukñha wukirri ñaramurruy mārriy ñunhi nhäpuy waya ñanya dhä-dir'yuna, ñayñu dhul'yuna dharpayina, ñunhi Djesu gurrana ñal'yuna. Ga bitjaya gurrana ñunhi wañanaya:

“Dhuwayatja Yindina Buñgawa Jew-wu malawu yolñuwu”

* **15:15** Roman-buyu miriñu wayay gurrana bāki barrwan wāyinnha, bala raki'kuñayana djāma. Ñayñu waya ñuli ñunhima raki'yiya garrwi'yuna ñaraka mala djinbulkmina wo lätunñha mala. Ga ñunhi waya ñuli gurrana yolñunhaya ñuli bartjunmanha, ñunhi ñuli yolñuwuya galña rumbalñuya lap'lapthunana. † **15:16** Ga ñunhiya gurrana goḍu wāña djingaryuna ñurikina ñunhi miriñuwuna wayaṅgu, ñunhayana ñunhi nhanukayana Roman-buyñuwuya gapmangaya wāñanñu. Ga Latin-guyu waya ñunhi yāku ga 'praetorium'. ✱ **15:21** Romans 16:13 ✱ **15:24-25** Psalms 22:19

27 Ga bitjaya linygu waya nunhi manangana darramuna mandana nal'manaya, wanganynhaya waya dhul'yuna dhunupa'nyuyi gali'yi Djesuwaya, ga wiripunaya dhul'yuna win'kuyi gali'yi. 28 [Dhuwayatja dhäruk balanyawuynha wukirriwuy God-Wanarrwayana Dhuyunju Djorra'nu balanyanha gam', "Nunhi waya bitjayana nanya lakanaya, yana beni nayiya yatjnha, rommiriwnha yolnu."][‡] ✱

29 Ga nunhi gurrana yolnu waya marrtjina djulkthunmina, ga dawadawa'yuna waya gurrana, warku'yuna manapaya nanya. Ga bitjana nhanju wanana, "Wäy, beŋga nheya yurru dhuwaya daw'yun nunhi God-Wanarrwu Dhuyu Bunbu, ga bulu nhe yurru be dhul'yun lurrkun'thu waluyu?"[✱] 30 Go, mak birrka'yunmina nhunapinya nhe ga yupthuna dhipunuya dharpanuya, märr nanapu yurru nhäma bala märr-yuwalkthina nhuju, nuli nhe God-Wanarrwuya be gäthu'minju?"

31 Ga bitjana linygu waya gurrana nunhi nurrunju-dalkarramiyuya ga rom-marngikunhamiyuya yolnyuy wayay warku'yuna nanya Djesuna. Ga bitjaya waya gurrana wanana gam', "Way, dhuwaya nayi gurrana nunha wiripuna yolnuna wayana waljakunaya... ga yakana nayi yurru dhuwaya nanyapinyawuya waljakunhami? 32 Dhuwaya nayi 'Manutji-lakanhawuy yolnu' be God-Wanarrwununa djuy'yunaya näthilinjuna. Ga wiripunuya yolnyuy wayay gurrana lakanaya be nayi dhuwaya Yindi Bungawa Jewwu malawu. Ga nunhi yuwalktja, nayiya yurru yupthuna dharpanuya märr nilimu yurru nhäma naynu märr-yuwalkthina."

Ga bulal' darramu manda gurrana nunhaya nal'yuna rrambanji waya Djesu. Ga bitjana bili manda gurrana nanya warku'yuna.

Garray Djesuya rakunydhinana

(Matthew 27:45-56, Luke 23:44-49, John 19:28-30)

33 Ga daykun'tja nunhi dämbuyuna waluyu, ga munhayuya nunhi bilkthuna warrpam'nha nunhiyi narakaya wäŋa, bitjayana bitjan nuli munhakuyinana. Ga munygunayana nunhi munhayuna yana bili-i-i ga läy-wilyunayu. 34 Naynu nayi nunhayatja Djesuya yatjunana dhärukuyuna nhanukaya Aramaic-kuyu bitjayana, "Eloi, Eloi, lema sabachthani?" (mayali, "God-Wanarr naraku, God-Wanarr naraku, nhäku nhe narana gunha'yunaya?")[✱]

35 Ga nunhaya gurrana yolnu waya djinga'djingaryuna, ga näkuya waya nunhi Djesuna yatjunaya. Naynu waya bitjayana wanana, "Way näku waya! Nunhaya nayi gurra Elijah-wuna gawaw'yun." 36 Naynu nayi wanganydja yolnu wandina bala yalngi galiku' näththuna naynu borumiyina wiyika'yi lupmanaya. Ga mam'thunmanaya nayi dharpayina naynu marrtjina garrwarkunayana Djesuwayana, märr nayi yurru wurkthun nunhiyi wiyika' borum. Naynu nayi bitjana wanana, "Bulnha näthiyi nilimu galkun ne!, nayi nuli Elijah-na yarrupthu gunga'yunawuna nhanju."[✱]

37 Naynu nayi Djesuya wirrkina yatjuna, bala yana rakunydhinana.

38 Ga balanyamiyu linygu nunhaya Jerusalem-dja nayiya nunhi galiku'ya God-Wanarrwayatja Dhuyunju Bunbuju nunhi gurrana galmunaya nunha dhuyuya godu yolnuwaya, nunhiyiya barr'yunana, beju bili bukuju ga yana bili noyyi.[✱]

[‡] 15:28 Näthilinjuwuyyu nunhi Greek-kuyu dhärukuyu waya yaka dhuwaya dhäwu' wukirri dhiyalami number-nu 28-nu. ✱ 15:28 Isaiah 53:12 ✱ 15:29 Psalms 22:8, 109:25, Mark 14:58, John 2:19 ✱ 15:34 Psalms 22:2 ✱ 15:36 Psalms 69:22 ✱ 15:38 Exodus 26:31-33

³⁹ Ga ṅunhaya Golgotha-ṅu wāṅaṅu gurrana yolṅu djingaryuna, ṅurru-warryunayṅu miriṅuwu wayaṅu, ga nhāṅaya ṅayi gurrana ṅanya Djesuna beṅu ṅoyṅu dharpaṅu ṅunhi ṅayi milmay rakunydhina. ṅayṅu ṅayi waṅanana, “Nhāna way! Yuwalk yana dhuwayatja yolṅu God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu, ṅeniya?” bitjaya.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga ṅunhaya gurrana miyalk mala dhārra'dharrana, yurru mār̄r barrku. Ga ṅunhiyi miyalk waya ṅuli Djesuwu gurrana malthuna, ga ḡṅga'yuna ṅanya ṅuli ṅunhaya Galilee.§ Ga dhuwaya waya ṅunhi yulṅuya gam': Mary Magdalene, Salome, ga wiripu Mary, ṅāṅdi'miṅu maṅdaku gurmulwu maṅdaku Simon-gu ga Joseph-ku, ga ḡlku' ṅunhi wiripu miyalk mala ṅunhi waya ṅapawu malthuna nhanṅu Djesuwu bala Jerusalem-dhi.✠

*Joseph-thu ḡāṅaya rumbal Djesuna mathirrayina
(Matthew 27:57-61, Luke 23:50-56, John 19:38-42)*

⁴²⁻⁴³ Yo, ga rakunydhinaya ṅayi ṅunhi Djesuya waluyu Friday läy-wilyunayu. Ga beṅu dhurrwaraṅu ṅayṅu ṅayi Joseph-thuya birrka'yuna ṅunhi ṅayi yurru Djesuna rumbal yupmamana beṅu dharpaṅuya. Ga yolṅuya ṅayi ṅunhi wāṅa Arimathea-buy, ga mittjiṅuya ṅayi ṅunhi Jew-waya ṅalapalmiwaya ṅarra'ṅu. Ga latju' ṅayi ṅunhi yolṅuya. Ga gatjpu'yuna ṅayi gurrana ṅunhi God-Waṅarrwalaṅuwuna romḡu marrtjinyamanhawuna yana. Ga yurruna ṅunhi wiripuya yurru walu djaḡaw'yun ṅunhiya Jew-wuna bāpurru'wu Nhinanamina Walu, ṅayiya Joseph-tja ḡaṅathina, bala yana marrtjinana ṅayaṅu-dālthinana Pilate-kayana bala waṅana, “Nhattjana ṅarra yurru Djesunaya rumbal ṅātthuna?”

⁴⁴ ṅayṅu ṅayi ṅunhi Pilate-thuya ḡanyim'thunana ṅākuya, bala bitjayana waṅana, “Nhā, linyḡuna ṅayi rakunydhinaya?”

ṅayṅu ṅayi dhāruk-ṅal'yuna ṅurikaya miriṅuwaya mār̄r ṅayi yurru marrtjina nhanṅu buna Pilate-ku, ga dhā-wirrka'yuna ṅanya bitjana, “Nhā, yuwalknha ṅayi rakunydhinaya?”

⁴⁵ ṅayṅu ṅayi ṅunhi miriṅuwayatja buṅgawayu lakaṅaya bitjayana, “Yuw, yuwalknha yana!” ṅayṅu ṅayi Pilate-thuya dhayunayana Djesuna rumbal Joseph-kayana.

⁴⁶ Ga ṅayiya Joseph-thuya wuṅili'yuna manydjarrka'na rrupiya yindimina, ga ṅayṅuyi ṅayi roṅiyina Golgotha-yi Djesuwu rumbalwuna ṅātthunawu beṅu dharpaṅuna. Ga ṅuriṅina ṅayi galiku'yu ṅanya ḡarpiṅaya, bala waya gurrunhaya ṅanya mathirrayina, ṅunhima ṅunhi waya ṅāthiyi yana ṅangi'yuna ṅunhi ḡuṅḡa. ṅayṅu waya bilkthuna bathalayuna ḡuṅḡayu dhurrwaraya dhal'yuna.

⁴⁷ Ga maṅḡaya ṅunhi Mary Magdalene-dja ga Mary Joseph-kuya ṅāṅdi'miṅu maṅutji-marṅgina maṅḡa wanhama waya Djesuna mār̄rkitjkuṅaya.

16

*Djesuya bulu walṅathina
(Matthew 28:1-8, Luke 24:1-12, John 20:1-10)*

¹ Ga ṅunhi Jew-wu Nhinanhami Walu bilina dhawar'yuna ṅuruṅuyinha yuṅṅurr-munhamiyuna. Ga beṅuya waya Mary Magdalene, ga Salome,

§ 15:40-41 Wiripuṅu djorra'ṅu Greek-kuyu dhārukkuyu gurra bitjan djingaryun 'Joses-ku ṅāṅdi'miṅu' ga bitjan wiripuya 'Joseph-ku ṅāṅdi'miṅu'. ✠ 15:40-41 Luke 8:2-3

ga Mary nunhi James-ku nändi'miñu marrtjina bunğan-latju' wunñi'yuna mähr waya yurru latju'kuma yana goñ-ñamathi nhanñu rumbalwu. ² Ga Sunday-na marrtjina djađaw'yuna, ñayñu nunhi miyalk-tja waya marrtjinana ñayñuna mathirrayina. ³⁻⁴ Ga nunhi waya marrtjinaya bala dhukarr-ñupaya, ñayñu waya wañanhamina, "Yolthu ñilimungu yurru nunha gundaya gitmama dhurrwarañuya? Yindina nunha wirrkina yulñuya."

Ga nunhi waya bunana nunhaya bala nhāñayana nunhi gundaya, gali'nuna gurrana djingaryuna. ⁵ Ga gulñiyina waya nunhima mathirrayi ñayñu nhāñayana gurrmulnha darramuna girri' watharrmina dhika, nhinana gurrana. Ga wirrkina waya ganyim'thuna. ⁶ Ga bitjana ñayi wayaŋgu wañana, "Yaka waya biyañiyi. Dhuwaya nhuma gurra Djesuwu rumbalwuna larruma wāña-Nazareth-puyñuwuna nunhi waya ñanya bunaya rakunyuñaya. Linyguna ñanya nunhi God-Wañarryuna walñakuñaya rakunyuñaya, bāyñuna ñayi dhuwaya. Nhāñuna waya, dhuwayatja dharapulnha nunhi waya mährkitjkuñaya nhanñu rumbal. ⁷ Ma', roñiyi nhuma yurru ñayñuyi ga lakama nhanukalañuwu luñdu'miñuwu wayaŋgu mähr waya yurru roñiyi Galilee-yina makarryi. Ga biyaku lakañu nunhi ñayiya yurru ñāthiyina marrtji, ga nunhi waya yurru bunaya, ga nunhayana waya yurru ñanya mañ'mamaya. Ga lakañu yana Peter-wuya. Yo, linygu ñayi Djesuyu nunhi ñāthiyi lakañaya wayaŋgu," bitjaya ñayi gurrmulya wañana.*

⁸ Ga nhāñaya waya nunhi mathirraya dharapulnha ñayñu walmanana mathirrañuya, bala ganydjarryuna yana marrtjinaya. Ga yakana waya ñula yolku yolñuwu dhāwu' lakañaya ñula bala dhukarrkuyu bili waya nunhi wirrkina biyañiyina.

*Garraya Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gaya **
(Matthew 28:9-10, John 20:11-18)

⁹ Ga Sunday-na godarr, djađaw'yunamiyuna waluyu ñayi Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gu. Nurikayana nunhi miyalkaya nunhi ñayi Djesuyu dhawatmañaya ñāthiyi seven yätj birrimbirr mala. ¹⁰ Ñayñu yana ñayi Mary-ya marrtjinana luñdu'miñuwuna bunana, waya marrtjina ñāthinyamina. ¹¹ Ñayñu ñayi Mary-yuya wayaŋgu lakañayana bitjayana, "Wāy, Garraya dhuwaya bulu yawungu walñathinya, ga linyguna dhuwaya ñarraya ñanya nhāñayana."

Ga wayatja bitjaya wañana bili waya mähr-yulkthuna ñanya, "Nhā nhina dhuwaya dhiyañuya lakama way!"

Djesu milkunhamina bulal'waya yolñuwaya
(Luke 24:13-35)

¹² Ga bulu ñayi Djesu milkunhamina bulal'wayana luñdu'miñuwaya, nunhi mañda marrtjina gurrana diltjikuyu. Ga wiripunuyinana ñayi nunhi rumbalya mañdakaya mañutjinuya. Ga yurruna, mañda ñanya

* **16:7** Matthew 26:32, Mark 14:28 * **16:8** Nunha ñāthiliñuyaya wal'ñu wukirriñu nunhi Greekkayatja dhārukkuyu, Mark-kuñu dhāwu' gurra dhawar'yun number 8-ñu. Ga wiripuyaya yolñuyu wayay gurrana wukirri nunhiyi dhāwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana wañganydja (Mark 16:9-ñuyu ga bala 20-yi) mähr ganğa wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ñuyu ga 10-dhi) mähr dhumbuñnha. Ga gađamanmiyu gurra lakama nunhi Markkuñuya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna nunhi wiripu-gulku'yuya wayay wukirri nunhi dhāwu'. Yurru rrambañi mañda gurrana lakañaya Djesuwalañuwuy walñathinyawuy beñu rakunyuñuyu ga lakama gurra ñurikina yolñuwu nunhi ñayi gurra mähr-yuwalkthina Djesuna, nhā ñayi yurru gurra djāma.

ṅunhi dharanayatja. ¹³ ṅayṅu maṅḁa roṅiyina bala Jerusalem-dhi ga lakanaya guyurr'miṅuwu wayaṅgu bitjayana, “Way, ṅaku waya! Linyguna dhuwaya ṅaliya nhāṅayana ṅanya Djesuna ṅunhaya dhukarrṅuna!”

Yurru wayatja ṅunhi lundu'miṅuya waya bitjaya waṅana, “Yaka maṅḁa nyäl'yuya.”

Djesu milkunhamina guyurr'miṅuwuna wayaṅgu
(Matthew 28:16-20, Luke 24:36-49, John 20:19-23, Acts 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwaraṅu beṅuya ṅayṅu ṅayi Djesuya ṅanyapinyawuy ṅayi milkunhamina 11-kayana guyurr'miṅuwaya, waya marrtjina ṅatha lukana. ṅayṅu ṅayi ṅarrtjunana wayana bitjayana, “Dhuwaya nhuma ṅayaṅu-dälmi yolṅu waya. Linygu gurra ṅunhi yolṅuyu wayay nhu-manṅaya lakama ṅunhi waya ṅarrana nhāṅaya wayaṅgaya maṅutjiyu, yurru nhumaya yakana wayaṅgu märr-yuwalkthina. Ga dhuwayatja ṅarrapina nhumaṅu bunana. Yuwalk yana ṅarra ṅunhi rakunydhinaya, ga bulu ṅarra dhuwaya walṅathina.

¹⁵ Gatjuy marrtjina waya ga lakanuna latju'ya dhäwu' ṅarrakalanuwuy bukmakkuna yana yolṅuwu wayaṅgu, buku-liw'maṅuna ṅunha nhina marrtji wāṅaṅu mittjiṅu.✧ ¹⁶ Ga ṅunhi ṅayi yurru ṅula yol yolṅu märr-yuwalkthiya ṅarrakuya, ga buku-lupthunamiya rom ṅätthun, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya wayana walṅakumana. Ga ṅunhi ṅayi yurru ṅuyulkthiya, yakaya ṅarraku yurru märr-yuwalkthi, ṅanyanaya ṅunhinaya yolṅuna yurru dhä-dir'yuna bala yurru dupthuna waraṅulyina djiwarr'ṅuya. ¹⁷ Ga ṅunhi yurru yolṅu waya gurra märr-yuwalkthiya, waya yurru gurra djämana ṅayaṅu-ganyim'thunamina romdja malanyṅha ṅunhi yurru gurra ṅuriniya maṅutji-lakama ṅunha ṅunhina God-Waṅarrwuna ganydjarr. Ga ṅarranaya waya yurru gurra ṅunhi yäkuya bäki wakinṅumiwuna birrimbirru dhawatmanhawu. Ga waṅaya waya yurru gurra ṅunhi wiripuna mulkuruna dhäruktja. ¹⁸ Ga ṅuli waya yurru ṅula bäpiya mulka', wo luka waya yurru botjin', wayatja yurru ṅunhi yakana rirrikthun. Ga goṅ-ṅal'yun waya yurru rerrimiwaya yolṅuwaya, ga wayatja yurru ṅunhi yana walṅakumana.”

Djesuya marrtjinana djiwarr'yina
(Luke 24:50-53, Acts 1:9-11)

¹⁹ Ga ṅunhi ṅayi gurrana Djesu waṅanaya lundu'miṅuwayatja wayaṅgaya, ga dhawar'yunaya, ṅayṅu ṅayi God-Waṅarryuya ṅätthunana ṅanya ṅayṅuna djiwarr'yina. Ga ṅunhana ṅayi yolṅuya nhinana gurra God-Waṅarrwayana dhunupamiṅuna gali'ṅu, märr maṅḁa gurra ṅunha rrambaṅina djämaya.✧

²⁰ ṅayṅu wayatja ṅunhi guyurr'miṅuya wayay dhärukṅha ṅanya ṅätthuna. ṅayṅu waya marrtjinana dhäwu'na ṅunhi Djesuwalaṅuwuyṅha latju'na lakanaya buku-liw'maṅayana. Ga ṅayiya God-Waṅarryuya gurrana wekanaya wayaṅgu ganydjarrṅha märr waya yurru gurra djämana ṅayaṅu-ganyim'thunamina rom, ṅunhi ṅayi Djesuyu wayaṅgu lakanaya. Ga gulku'na gurrana ṅunhi yolṅuya waya märr-yuwalkthinaya Djesuwuya, linygu waya dharanana ṅunhiya Latju'ya Dhäwu' yuwalkṅha yana.

Ga buluya wiripuyuna yolḡuyu wukirri dhawar'maḡaya ḡunhiyi dhāwu'

† 21 (9) Ga ḡunhi waya ḡunhi ḡurrikun' miyalk mala marrtjina bunana Peter-wu ga guyurr'miḡuwu wayaḡu, bala waya ḡakaḡaya wayaḡu ḡunhiyi gurmulnhana ḡunhi ḡayi gurrana waḡana wayaḡu ḡunhaya mathirraḡu. 22 (10) Ga dhurrwaraḡu beḡuya bala ḡayi Djesuya dhāruk-wekanhaminana nhanukalaḡuwu ḡunḡu'miḡuwu wayaḡu waya yurru ḡunhiya Latju'ya Dhāwu' nhanukalaḡuwuy ḡakamana marrtji buku-liw'mamana, dhiya munatha'ḡu wāḡaḡu. Dhiyaḡuya gurra dhāwu'yu ḡakama ḡunhi God-Waḡarryuya yurru walḡakumana yana yolḡuna wayana yātḡu romḡuyu, mārr waya yurru gurra nhina nhanukayana djiwarr'ḡuna walḡa-dhawar'yunamiriwnha.

Dhuwayatja Latju'na Dhāwu' yuwalknha yana. Ga dhiyakuna ḡurruwu ḡayi gurra dhawar'yunamiriwya dhāwu'.

† **16:20** ḡunha ḡāthiliḡuḡuya wal'ḡu wukirriḡu ḡunhi Greekkayatja dhārukuyu, Mark-kunju dhāwu' gurra dhawar'yun number 8-ḡu. Ga wiripuyuya yolḡuyu wayay gurrana wukirri ḡunhiyi dhāwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana waḡanydja (Mark 16:9-ḡuyu ga bala 20-yi) mārr gaḡa wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ḡuyu ga 10-dhi) mārr dhumbuḡnha. Ga gaḡamanmiyu gurra ḡakama ḡunhi Markkuḡuya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna ḡunhi wiripu-gulku'yuya wayay wukirri ḡunhi dhāwu'. Yurru rrambaḡi maḡḡa gurrana ḡakaḡaya Djesuwalaḡuwuy walḡathinyawuy beḡu rakunḡuyu ga ḡakama gurra ḡurikina yolḡuwu ḡunhi ḡayi gurra mārr-yuwalkthina Djesuna, nhā ḡayi yurru gurra dḡama.

¹ Yo. Dhuwaya djorra' narakuŋu Paul-wuŋu wukirriwuy, yurru nhu-maŋgu dhuwaya yolŋuwu wayaŋgu Garraywalaŋumiwu, ŋunhi nhuma gurra nhina dhuwayi wāŋaŋu Rome-ŋu. Narraya dhuwaya nhanŋuwuy yana djāmamiya Djesu-Christku yana. Nayi narraya ŋunhi God-Waŋarryu marraya bala nherrana narraya nayi dhiyaku djāmawuya, nhakuna narraya dhuwaya Djuy'yunawuy nhanukuŋu, marray narraya yurru lakama dhuwaya ŋunhi latju' dhāwu'. ² Yo, dhuwayi narraya ŋuli gurra dhāwu'ya lakama latju' yana, ŋunhi bili yana dhāwu ŋunhi nayi God- Waŋarryu dhawu'mirriyanaŋa lakaŋaya nāthiyi yana baman' nhanŋuwuy nayi djawarrkmiwaya wayaŋaya, bala waya marrtjina ŋunhi yana wukirrina dhuyuyina djorra'yi. ³ Yurru nuruŋiyi gurra dhāwu'yu latju'yu maŋutji-lakama ŋunhi nhanŋuwuy God-Waŋarrwu Gäthu'miŋuna, Garraynha Djesu-Christnha. Yo, Djesu ŋunhi yuwalk yana yolŋuya maŋ'thuna; dhawal-wuyaŋina nayi beŋu David-kaya yarraŋaya. ⁴ Yurru birrimbirrya nhanŋu ŋunhi gānana darrtjalknha. Ga nuriŋi birrimbirryu nayi ŋunhi milkunhamina nanyapinya nayi ganydjarrya ŋunhi nayi Djesu bira'yuna beŋu rakunyuŋu. Nhakuna nayiya ŋunhi yuwalknha God-Waŋarrwuna Gäthu'miŋu. Bala ŋilimu ŋuli bitjana lakama, "Djesu-Christtja Garray."

⁵ Yo. Nhuma marŋi ŋunhi God-Waŋarrya bitjana bili mel-wuyuna naraku. Nayi narraya marraya nhanŋuway nayi djāmamina nhanukalaŋuwu Djesuwalaŋuwu dhāwu'wu. Yo, nayipi djuy'yuna narraya bukmakku bāpurru'wu marray waya yurru marray-yuwalkthiyi bala yana marraymana nanya dhāruktja ga malthuna nhanŋu. Ga balakuyuna waya yurru marray-yiŋgathina nhanŋu yākuwuya ga wokthuna. ⁶ Ga wiripuya, nayi God-Waŋarr djāl nhumangu nhuma yurru marray-yuwalkthiyi nhanŋu ga marraymana nanya dhāruktja. Nayi marrayana nhumana ga dhiyaŋu bala nhuma nhanŋuwayana Djesu-Christkuna.

⁷ Narraya gurra djuy'yun dhuwaya djorra' nhumangu bukmakku yolŋuwu ŋunhi nhuma God-Waŋarrwu yolŋu'yulŋu ŋunhi nhuma gurra nhina wāŋaŋu Rome-ŋu. Yo, nayi God-Waŋarrya nhumalangu marray-namathina ga marrayana nhumana marray nhuma yurru malthun nhanŋu.

Dhuwaya narraya gurra buku-wekamana nhumana, marray nayi yurru God-Waŋarryu Bāpayu ŋilimuŋgu, ga Garray Djesu-Christthu, wekamana nhumangu ŋunhi nhanŋuwuy nayi nayaŋu-wuyunami, ga māwaya rom.

Paul-yu God-Waŋarrnha buku-wekama

Paul gives thanks to God

Romans 1:8-15

⁸ Yo. Nurruŋuya narraya nhumangu yurru lakama dhuwaya gam', Narraya ŋuli buku-wekama God-Waŋarrnha bukmakku yana nhumanguya, yurru nhanukiyingaya yākuyu Djesu-Christkalaŋuwu, bili bawalamiŋuna wāŋaŋu yolŋuyu waya ŋuli nāma nhumana ŋunhi nhuma bilina nhakuna marray-nherranmi nhanukaya Garraywaya. ⁹⁻¹⁰ Narraya ŋuli buku-wekama nhanukaya God-Waŋarrwaya bitjana bili, ga nāŋ'thuna nanya gunga'yunawu nhumangu. Narraya nhumangu dhuwaya lakama gurra yuwalk dhāwu'ya. God-Waŋarrnha nayipina naraku marŋi. Ga narraya ŋuli djāma bukmakthu narakiyiŋaya narraya nayaŋuyu.

Ga bitjana bili narra nuli lakamaya Godkalanuwuy latju' dhawu' ga Gathu'minuwaya nhanukalanuwuy. (10) Bawalami narra nuli buku-wekama nhanukaya, ga narra nuli wana nanya God-Wanarrnha nunhi nuli nayi djäl, nayi narranta yurru dju'yuna nhumangaya marr narra yurru nhumana nhämana. ¹¹ Yo. Baman' narra galkuna. Narra djäl narra yurru nhäma nhumana marr narra yurru wekama munhdhurr nayanuyi nhumangu, marr nhuma yurru märramana ganydjarr God-Wanarrwuju. ¹² Narraya dhuwaya djälthi nilimu yurru dalkunhami ga gunga'yunmi bala-lili. Narra yurru nhäma nunhi nhuma marr-yuwalkthiyi gurra Garraynha, ga balanya bili, nhumaya yurru nhäma narakaya nunhi narra gurra marr-yuwalkthiyi Garraynha. Balakuya, nilimu yurru nhina galna-djulniyina.

¹³ Yo. Marrkapmi waya, yaka gyanı narranta yätjkuju, yana be narra nhumana mengumana. Bitjana bili narra nuli gyanı marrtjinawu gumurr-withianhawu nhumangu, yurru bitjana bili, God-Wanarryu nuli narranta gulmanaya. Narra djäl narra yurru marrtji nhumangaya ga djäma, balanya bili nhakuna narra nuli djäma bukmakju wanaju, marr yurru dhanaj yolju waya malthun nhanju Djesuwuya. ¹⁴ Wirrka yana narra dhuwaya djäl marngikunhawu ga lakanhawu bukmakku bapurru'wu, bili God-Wanarryu narranta nunhi dju'yuna dhiyaku djämawu. Yo, bukmakku yana malawu ga dhärukkuya narra yurru dhuwaya lakamaya, bili nhä mak waya yolju dhunami, wu mak waya marngimi.

¹⁵ Yo. Wirrki yana narra djäl marrtjinyawuya dhipayi wanayi Rome-dhi, marr narra yurru bitjana bili yana lakama nunhiyi latju' dhawu nhumangu bukmakku.

Dhawu Djesuwalanuwu ganydjarrmi

Jesus' story is powerful

Romans 1:16-17

¹⁶ Yo. Dhuwaya dhawu ganydjarrmina. Baynuna narrantiya nuli gora dhiyakiyi dhawu'wu lakanhawu. Narra yurru lakama yana Garray Djesunha nunhi nayi garathina dharpanu ga bulu nayi walnathina rakunynu. Bili balakuyi dhawu'wu nayi yurru nunhi God-Wanarryu walnakuma nula yolnha yolnuna nunhi nayi yurru marr-yuwalkthiyi nanya: Nurrunuya Djuw malana ga benuyi nayi yurru bulu walnakuma nunhina wayana bapurru'na bukmakna nunhi waya yaka Jew mala.

¹⁷ Yo. Nuruniyi dhawu'yu lakama gurra God-Wanarrnha nurukiwuy, nunhi nhaltjana nayi nuli walnakuma yolnuna wayana. God-Wanarryu yurru dhunupakuma nunhi yolnuna nunhi nayi gurra marr-yuwalkthiyi yana Djesuwaya. Yo. God-Wanarrwaya gurra djorra'yu lakama bitjana gam', "Nayi nunhi God-Wanarryu dhunupa gurra lakama nunhiyi yolnuna nunhi nayi gurra marr-yuwalkthiyi nhanukaya, bala nayi yurru nunhiya yolnu nhina waljana yana."

Yolju waya bilyuna yätjthi romdhi bala God-Wanarrwuya rom dupthunana

Romans 1:18-32

¹⁸ Yo. Bilina nayi gurra nunha God-Wanarryu naramurria nannuway nayi milkumana benuya djiwarr'nuya, nurukiwayangu yoljuwu nayanu-yätjmiwuna ga rommiriwuna. Nunhi waya nuli djäma yätj malana rom, balakuya waya nuli gulmamana yuwalknuya rom dhawarthunawuya.

19-20 Yolŋuya waya ŋanya yurru ŋunhi bāyŋuna nhāmaya God-Waŋarrnhaya ŋuruŋiya wayaŋgiyngaya waya warranŋulwuyyu maŋutjiyu. Yo. Beŋu bili ŋunhi God-Waŋarryu djāma ŋāthiyi dhuwaya munatha' wāŋa, ga beŋu bili ŋayi djāma nhā malana dhuwaya munatha'ŋuya ŋorra, bala yolŋuya waya ŋunhiyi nhāŋayana God-Waŋarrnha balakuyi. Bili djāmayu nhanukaya ŋanya ŋunhi warranŋulkunayana, bukmak maŋŋ'maŋayana, ŋunhi ŋayipi yana waŋgany yuwalktja Waŋarrya, ga Dhārranhayŋu Nininyŋu ŋayi, ga ŋutu Dal, ga ganydjarrya nhanŋu ŋunhi bayŋu yurru buwayakthi. Yaka yurru yolŋu ŋula yol waŋa bitjandhiyi, "Way! Dhuŋa ŋarra dhuwaya, bay. Yaka ŋarra nhanŋu maŋŋiya." Bitjandhiyi ŋayi yurru ŋula yol yolŋu yaka lakanhami, bili ŋayi God Waŋarrya lŋguna milkunhamina.-Yo. Bala God-Waŋarrya yurru ŋaramurrthina wayaŋgu, bili ŋayi ŋunhi lŋguna milkunhaminaya ŋanyapinya ŋayi dhawatmanhaminana, mārŋ ŋilimu yurru yolŋuya waya nhāma ga dharanana ŋanya.

21 Yo. Yolŋuya waya ŋunhi lŋguna maŋŋithinaya nhanŋu God-Waŋarrwuya, yurru bāyŋuna waya ŋuli buku-ŋal'yuna nhanŋu ga buku-wekanha ŋanya. Yo liyaya wayaŋgu ŋunhi bāyŋuthinana; ga bāyŋuna waya ŋunhi gyaŋina laŋju'kunaya ŋula dhunupaya, bili yakurru wayana ŋunhi mulkurruya gungaŋayana. 22 Ga waya lakanhamina bitjana, "Way. ŋunhi ŋanapu wirrkina maŋŋi." Yurru yuwalktja waya ŋunhi liya-dhumukmi balanya. 23 Yo. Yolŋuya waya yuwalktja ŋuli gānaya nhanŋu God-Waŋarrwuya buku-ŋal'yuna bili ŋayipi yana ŋunhi yuwalk manymak ga djeŋarra'miya ga walŋa-wiyinŋumiya Waŋarr, yurru bāyŋu waya buku-ŋal'yuna nhanŋu God-Waŋarrwu. Yo. Waya ŋunhi waŋarrkunaya ŋunha wiripuna malana, ŋunhi mala ŋunhi waya goŋdhu wayaŋgiyngaya waya djāma wuŋili' mala, ŋula nhāna yolŋukunaya, ga wāyŋunayana, ga wiripuya bāpikunaya, ga wiripuya ga wiripuya, ga ŋurikiyi malaŋuwu waya ŋuli mārŋ-ŋal'yuna.

24 Yo, liya-dhumukthina waya God-Waŋarrnhaya, bala yana ŋayiya wayana gunhay'yuna djālyi wayaŋgaya ŋunhi nhaku waya ŋayaŋu-djālmiyina, ga djāma ŋunhi ŋula nhā yātjŋha yuwalkna gora-wekanhamina rom mala dhiyaŋu rumbalyu wayaŋgiyngaya waya. 25 Yolŋuya waya ŋunhi bili dharanana yuwalkŋuya rom God-Waŋarrwuya, yurru yakana way ŋunhi djālthinaya; yana waya ŋunhi ganāŋ'maŋayana ŋunhiyi yuwalkŋuya dhukarrŋu, bala ŋurruiya nherraŋa waya ŋunhiyina nyāl'ŋuna rom. Bala waya ŋunhi buku-ŋal'yuna ga mārŋ-ŋal'yuna ŋurikiyina bili malaŋuwu ŋunhi ŋayi God-Waŋarryu bokmana, ga bāyŋuna waya ŋunhi buku-ŋal'yunaya nhanŋuwuya God-Waŋarrwuya, ŋurikiyina bili ŋunhi ŋayipi ŋama-ŋamayana nhā mala bukmak yana. Yo. Yolŋuya waya yurru ŋunhi mārŋ-yuwalkthi ga wokthuna nhanŋuwuy yana God-Waŋarrwu bitjana bili yana. Yo, dhuwaya yuwalk dhāwu.

26 Yo. Yolŋuya waya ŋunhi djālthina yātjkuna romgu, bala ŋayi God-Waŋarryu wayana ŋunhi gunha'yuna ŋunhamayina romdhi wayaŋgiyngayana ŋunhi gora-wekanhamiyina. Bala waya ŋuli ŋunhi mārŋanhamiya djarrpi'nha yana. nhakuna miyalk maŋda ŋuli mārŋanhami miyalknha yana maŋda. Balanyayi bili ŋunhiyi rom djarrpi'na yana yuwalknha, yakana dhunupa. 27 Ga bitjanayi bili wayaya ŋuli dŋrramu waya mārŋanhami djarrpi'kunhami; bili waya ŋunhi gulyuna miyalkaya wayaŋgaya galŋa-mulkunhamiŋuya, ga wirrkina waya djālyaya waya yurru dŋrramu ga dŋrramu galŋa-mulkanhamiya. Yo, djāmaya waya

ηuli ηunhi yuwalknha yana yätjnha gora-wekanhamina romya, yakana manymaktja. Ga ηunhi waya gurrana bitjanayi djäma, ηunhiyiya waya yurru mariyina gärrri.

²⁸ Yo. Nurrunuya ηunhi yolηu waya marηgi God-Waηarrwu, yurru waya ηanya ηunhi menğunayana, yaka waya nhanηu djälthina. Bala ηayi ηunhi wayana gunha'yunana ηunhimayina bili wayanğiyiingayana djarrpi'yi romdhi. Bala waya ηunhi djämaya ηunhiyi yätjnha rom, yakana latju'ya rom, bili wayangu ηunhi ηayanu guyaninyawuya djarrpi'thinana wirrkina. ²⁹ Yo. Balanyayi ηunhi yätjtja yolηu gam', wanaηa-dumuyu, ga maηutji-di'yunhami, ga mari-djämami, ga rakunydhinyami, ga wiripuya ηayi yolηu balanya nhakuna buku-duwatnha mayali'-gänhamina, ga buwayakunhamina, ga gupa-waηanhami, ga nyäl-ηuηu. ³⁰ Yo, ηunhiyi nhakuna ηayi God-Waηarrya ηuyulkthi balanyawu yolηuwu wayangu, bili ηayi ηunhiyi yolηu bitjanminana guyananhamina yana beni ηayi yindina, yana be ηayi ηunhi yolηu ηurrununa, bala ηayi ηunhi wiripuηunhaya yolηuna guyaηi diltjiyina ga nyamir'yuna. Yo. Wiripuya ηayi yolηu djäl-ηuηu'nha wiripuηuwuna ga wiripuηuwuna yätjku romgu, ga wiripuya ηayi yolηu bäynuna dhärük märrama yurru ηunhi ηandi'miηuna ga bäpa'miηuna, balanya nhakuna ηayi djäl-gänaηumina. ³¹ Yo, ηunhiyiya ηayi yolηu balanyana mulkurr-dhumuknha. Wiripuya ηayi ηuli wäwunanherran yolηuna yurru dhärüknya waηganynha, mayali'miriwnha, melwuyunamiriwnha yolηu.

³² Yo. Balanyayina wayangu ηunhi romdja mala, wirrkina yana yätj, ηurukiwayangu yolηuwu wayangu ηunhi waya menğunaya God-Waηarrwu rom. Yo, marηgi warray waya nhanηu romguya, ηunhi ηayi God-Waηarryu lakaηaya bitjana gam', "Nuli nhe ηula yolthu yolηuyu gurra mulka ηunhiyi yätjtja yana rom, ηayiya yurru ηunhiyiya yolηu rakunydhina yana." Yo, biliηga waya marηgi ηuriki Godkalanuwuya romgu, yurru waya ηuli gurra badak yana djäma ηunhiyi yätj rom mala, ga bulu waya ηuli wiripuna yolηuna wayana gur'yun ηurikiyi yatjku malanηu romgu.

2

1 2
3 4 5 6
7 8 9 10 11
12 13 14 15 16

17
18 19-20 21 22
23 24

25 26
27
28 29

3

1
2
3 4
5 6
7 8

9 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19 20

 21 22 23 24
 25 26
 27
 28
 29 30
 31

4

1
 2 3
 4 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11 12

 13 14 15
 16 17 18 19 20 21 22 23 24
 25

5

1 2
 3 4 5
 6
 7 8
 9 10
 11

 12
 13 14
 ... 15
 16
 17
 18
 19
 20 21

6

1 2
 3 4 5
 6 7 8
 9 10 11 12 13 14

 15 16 17 18 19

20 21 22 23

7

1
2 3
4
5-6

7
... 8 9 10
11 12
13

14 15 16
17 18 19
20 21 22 23
24
25

8

1 2
3 4
5 6 7 8
9 10 11
12 13 14
15 16
17

18 19 20-21 22 23
24 25

26 27
28
29 30

31 32
33 34
35
36
37 38 39

9

1 2-3
4 5
6 7 8-9
10 11-12 13
14 15
16
17 18

19 20
... 21
22 23 24
25

26
27 28
29

30 31 32
33

1 2 3 4

5 6
7

8
9 10 11

12 13

14 15

16

17

18

19

20

21

10

1 2
... 3 4
5 6
7 8
9

10

11 12

13-14

15

16

17 18

19 20 21

22 23

24

25 26

27

28 29

30 31 32

33

34

35

36

11

12

1

2

3

4 5 6

... 7 8

9 10

11 12 13

14 15 16

17 18

19 20

21

13

1 2
3
4 5
6 7

8
9 10
11
12 13
14

14

1 2
3 4
5
6
7 8 9
10
11
12

13 14 15
16 17 18
19 20
21
22 23

15

1 2
3
4
5 6

7 8 9
10
11
12
13

14 15 16
17 18-19
20
21

22 23
24 25 26 27
28 29
30 31 32 33

16

1 2
3 4 5
6 7
8 9 10 11
12 13 14 15

16

17 18

19

20

21

22

23

24

25 26

27